

ELEKTRIČNI KOTNI BRUSILNIK

Villager VLN 470

Originalna navodila za uporabo

**OPOZORILO!**

Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite skupaj z napravo in jih imejte vedno na voljo.

Slike in skice v navodilih se lahko razlikujejo od dejanskega izgleda naprave.

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Splošna varnostna opozorila



OPOZORILO! Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo in varno delo shranite tako, da jih boste imeli vedno na voljo. Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1. Varnost v delovnem območju

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2. Električna varnost

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičakov zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.** Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščito ozemljitve, saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3. Osebna varnost

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel ali akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ** za nastavitve/namestitev. Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.

4. Pravilna uporaba in nega naprave

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte.** Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja ali odstranite akumulator.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.

- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave.** Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

5. Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

DODATNA OPOZORILA

Dodatna varnostna opozorila za kotne brusilnike

- a) **Kotni brusilnik je namenjen brušenju ali rezanju. Seznajte se s slikami, navodili za uporabo, varnostnimi opozorili in tehničnimi podatki.** Neupoštevanje spodnjih navodil lahko povzroči nevarnost električnega udara ali težjih telesnih poškodb.
- b) **Naprave ne smete uporabljati za brušenje s stransko ploskvijo, žično brušenje, poliranje.** Uporaba naprave za načine obdelave, ki niso dovoljeni, lahko povzroči nevarnost poškodb.
- c) **Ne uporabljajte pripomočkov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca naprave.** Tudi če lahko pripomoček pritrdite na napravo, to še ne pomeni varnega delovanja naprave.
- d) **Rezalna hitrost dodatne plošče mora biti vsaj enaka največji rezalni hitrosti, označeni na napravi.** Plošče, ki se vrtijo hitreje od njihove nazivne hitrosti, lahko počijo in se razletijo.
- e) **Zunanji premer in debelina plošče morata biti v skladu z dovoljenimi dimenzijami vaše naprave.** Plošče, ki nimajo ustreznih dimenzij, so slabo zavarovane in ne omogočajo normalne uporabe naprave.

- f) **Pritrditev pripomočkov z navoji se mora prilegati navojem vretena brusilnika. Pri pripomočkih, nameščenih s prirobnicami, se morajo osne luknje pripomočkov natančno prilegati premeru prirobnice.** Pripomočkov z neustreznim premerom luknje ni mogoče dobro namestiti na napravo, kar lahko povzroči neuravnoteženost, močne vibracije in izgubo nadzora.
- g) **Ne uporabljajte poškodovanih plošč. Pred vsako uporabo preglejte, če so na plošči zareze ali razpoke. Če naprava pade na tla, preglejte ali so nastale kakšne poškodbe ter po potrebi zamenjajte ploščo. Ko ste napravo pregledali in namestili novo ploščo, se odmaknite od rezalne površine in poskrbite, da ni nikogar v bližini ter eno minuto poganjajte napravo pri polni hitrosti v prostem teku.** Poškodovane plošče se bodo v tem testnem času večinoma razletele.
- h) **Nosite osebno zaščitno opremo. Odvisno od okoliščin uporabljajte ščitnik za obraz ali zaščitna očala. Če je potrebno, uporabljajte masko za obraz, rokavice in delavniški predpasnik, ki zaustavi abrazivne delce ali manjše odrezke.** Zaščitna očala morajo zaustaviti leteče objekte, ki nastanejo pri različnih načinih uporabe. Maska za obraz ali dihalni aparat morata filtrirati vse mikro delce. Predolga izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- i) **Osebe v bližini se morajo odmakniti iz območja dela. Kdor vstopi v delovno območje, mora nositi zaščitno opremo.** Delci odrezkov ali odlomljenih plošč lahko odletijo in povzročijo poškodbe tudi izven ožjega delovnega območja.
- j) **Če napravo uporabljate pri rezanju, kjer lahko rezalna plošča pride v stik z električno napeljavo, napravo držite samo na izoliranih površinah.** Rezalni pripomoček, ki se dotakne električne napeljave, prevaja električni tok po vseh kovinskih površinah in lahko poškoduje uporabnika.
- k) **Napajalni kabel odmaknite od rezalne plošče. Če izgubite nadzor, lahko prerežete kabel.** Če se kabel zatakne, vam lahko roko ali dlan poškoduje vrteča rezalna plošča.
- l) **Nikoli ne odlagajte naprave, dokler se rezalni pripomoček popolnoma ne zaustavi.** Vrteča plošča lahko pride v stik z odlagalno površino in povzroči izgubo nadzora nad napravo.
- m) **Vedno prenašajte izklopljeno napravo!** Nezaželen stik z vrtečim orodjem lahko povzroči, da se plošča zaplete v vašo obleko in vas tudi poškoduje.
- n) **Redno očistite prezračevalne reže naprave. Ventilator motorja vleče prah v notranjost naprave.** Preveliko kopičenje železnega prahu lahko povzroči kratek stik.
- o) **Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.** Iskre lahko zanetijo požar.

- p) **Nikoli ne uporabljajte pripomočkov, ki jih je potrebno hladiti s hladilno tekočino!** Uporaba vode ali drugih hladilnih tekočin lahko povzroči nevarnost električnega udara.

Opozorila pred povratnim udarcem

Povratni udarec je posledica stisnjenja ali zataknitve rezalne plošče, kar povzroči takojšnjo ustavitev plošče in posledično nenadzorovan povratni udarec v nasprotni smeri vrtenja.

Primer: če se plošča stisne ali zatakne v obdelovanec, lahko del plošče zareže v površino materiala in povzroči povratni udarec. Plošča se lahko odbije proti ali stran od delavca, odvisno od smeri vrtenja plošče v času zataknitve. Abrazivne plošče se lahko pri takih pogojih tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica nepravilne uporabe naprave in se mu lahko izognete tako, da upoštevate spodnja opozorila.

- a) **Ves čas trdno držite napravo in se namestite tako, da lahko prenašate povratne udarce. Vedno uporabljajte pomožni ročaj za boljši nadzor nad povratnim udarcem ali momentu pri zagonu.** Uporabnik lahko nadzira povratni udarec ali moment pri zagonu, če je na to pripravljen.
- b) **Roke imejte odmaknjene od vrtečih se delov.** Plošča lahko pri povratnem udarcu poškoduje roke.
- c) **Telesa ne postavljajte v linijo rezanja.** Povratni udarec povzroči, da se pri zatikanju naprava začne pomikati v nasprotni smeri vrtenja plošče.
- d) **Pri obdelavi kotov ali ostrih robov bodite še posebej pozorni. Izogibajte se zatikanju in poskakovanju plošče.** Vogali, ostri robovi ali poskakovanje lahko povzročijo zatikanje plošče in povzročijo izgubo nadzora ali povratni udarec.
- e) **Na napravo ne smete namestiti verižne žage, rezalnika za les ali žaginega lista z zobmi.** Tovrstna rezila takoj povzročijo povratni udarec in izgubo nadzora.

Varnostna opozorila za brušenje in rezanje z brusnimi ploščami

- a) **Uporabljajte samo plošče in ščitnike, ki so namenjeni za to napravo.** Ostali pripomočki niso primerno zavarovani in ne zagotavljajo varnega rokovanja.

- b) **Brusna površina vbočenih brusnih plošč mora biti pod ravnino ščitnika.** Vbočene brusne plošče, ki presegajo ravnino ščitnika, lahko povzročijo nevarnost pri delu, saj niso ustrezno zavarovane.
- c) **Ščitnik morate dobro namestiti, tako da prekriva večino rezalne plošče v smeri uporabnika.** Ščitnik ščiti uporabnika pred odrezki ali pred delci počene rezalne plošče in pred nezaželenim stikom z rezalno ploščo.
- d) **Plošče uporabljajte samo za predpisane načine uporabe. Primer: z abrazivno ploščo za rezanje ne smete brusiti z robom plošče.** Abrazivne plošče za rezanje so namenjene rezanju z robom rezalne plošče. Prečne sile lahko povzročijo poškodbe plošče.
- e) **Vedno uporabljajte nepoškodovane prirobnice, ki so primerne za izbrano ploščo.** Ustrezno izbrane prirobnice podpirajo rezalno ploščo in zmanjšujejo nevarnost poškodb. Prirobnice za plošče za rezanje se razlikujejo od prirobnic za brušenje.
- f) **Ne uporabljajte obrabljenih plošč od naprav z večjim premerom plošč.** Plošča, ki je namenjena za uporabo z večjimi napravami ni primerna za manjše kotne brusilnike, ki imajo višjo hitrost in manj moči. Tovrstne plošče se lahko razletijo.

Varnostna opozorila za rezanje

- a) **Pazite, da se rezalna plošča ne zatakne in ne pritiskajte premočno na rezalno ploščo. Nikoli ne poskušajte rezati pri preveliki globini.** Preobremenitev rezalne plošče poveča obremenitev in zmanjša odpornost na zvijanje rezalne plošče, kar lahko povzroči nevarnost povratnega udarca ali uničenje rezila.
- b) **Telo odmaknite iz linije rezanja.** Med delom obstaja nevarnost povratnega udarca. Pri povratnem udarcu se lahko rezalna plošča odbije nazaj proti uporabniku, zato telo vedno odmaknite iz linije rezanja.
- c) **Če se rezalna plošča zvija ali če morate prekiniti z delom, izklopite napravo in počakajte, da se popolnoma zaustavi. Nikoli ne odstranjujte rezalne plošče iz reza, dokler se vrti, saj obstaja nevarnost povratnega udarca.** Pred nadaljevanjem dela ugotovite vzrok zvijanja in ga odpravite.
- d) **Nikoli ne smete ponovno vklopiti naprave, ko je rezalna plošča v zarezi. Odstranite rezalno ploščo iz zareze, vklopite napravo in počakajte, da rezalna plošča doseže končno hitrost ter šele potem nadaljujte z delom.** Če napravo vklopite, ko je rezalna plošča v zarezi, se lahko rezalna plošča zatakne, obstaja pa tudi nevarnost povratnega udarca.
- e) **Velike obdelovance ustrezno podprite in zmanjšajte nevarnost zatikanja rezalne plošče ali povratnega udarca.** Veliki obdelovanci se zaradi lastne teže upogibajo. Obdelovance podprite v bližini linije rezanja in na robovih.

- f) **Pri izdelavi zarez ali utorov v stene in slepa območja bodite še posebej previdni.** Rezalna plošča lahko pride v stik z električno, vodovodno ali plinsko napeljavo, obstaja pa tudi velika nevarnost povratnega udarca.

Varnostna opozorila za brušenje in rezanje z brusnimi ploščami (2. del)

- Navoj rezalnega pripomočka mora biti enak navoju vretena. Pripomočki s prirobnicami se morajo prilegati luknji in velikosti prirobnice na napravi. Pripomočki z drugačnimi karakteristikami lahko povzročijo veliko nevarnost zaradi neuravnoteženosti, kar povzroči vibracije in izgubo nadzora.
- Brusna površina vbočenih brusnih plošč mora biti pod ravnilno ščitnika. Vbočene brusne plošče, ki presegajo ravnilno ščitnika, lahko povzročijo nevarnost pri delu, saj niso ustrezno zavarovane.



OPOZORILO:

Priporočamo uporabo varovalke z izklopnim tokom največ 30 mA.

Ostale nevarnosti:

Tudi če upoštevate vsa navodila in varnostna opozorila, še vedno obstaja nevarnost poškodb. Spodaj je naštetih nekaj nevarnosti, ki lahko nastanejo pri delu:

- Poškodbe sluha.
- Telesne poškodbe zaradi letečih predmetov.
- Nevarnost opeklin zaradi vročih površin.
- Nevarnost poškodb zaradi predolgega dela.
- Nevarnost vdihavanja strupenih prahov.

Posebna varnostna opozorila

- Hitrost brusne plošče mora biti enaka ali večja od hitrosti, označene na kotnem brusilniku.
- Premer brusne plošče mora biti enak, kot je predpisan premer kotnega brusilnika.
- Abrazivne plošče morate uporabljati in shranjevati v skladu z navodili.
- Pred uporabo vedno preglejte brusne plošče za poškodbe. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih brusnih plošč.
- Plošče namestite v skladu s priporočili proizvajalca.
- Če uporabljate abrazivne plošče s podpornimi podlogami, morate na napravo vedno namestiti tudi podporno podlogo.

- Pred uporabo preverite, če je brusna plošča dobro pritrjena in privita. Vključite napravo in jo okoli 30 sekund pustite vklopljeno v prostem teku. Če se pojavijo značilne vibracije ali druge nepravilnosti, takoj izklopite napravo. Izključite napravo, izvlecite vtič iz vtičnice in ugotovite vzrok za nepravilnosti.
- Nikoli ne uporabljajte adapterjev za zmanjševanje luknje brusne plošče.
- Brusne plošče z navojem morajo imeti zadostno dolžino navoja, da se lepo prilegajo na vreteno.
- Obdelovanec mora biti dobro pritrjen.
- Nikoli ne uporabljajte plošče za rezanje za drug način dela - na primer brušenje.
- Bodite pozorni na iskre, ki nastajajo pri delu. Pazite, da iskre niso usmerjene proti drugim osebam ali vnetljivim predmetom.
- Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste, še posebej pri delu v prašnem okolju. Če se reže zamašijo s prahom, izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice ter jih očistite. Pazite, da ne poškodujete notranjih delov motorja.
- Vedno nosite zaščitna očala in zaščito za sluh. Po potrebi uporabljajte tudi ostalo zaščitno opremo, kot je protiprašna maska, rokavice, vizir in delovni predpasnik.
- Plošča se po izklopu še nekaj časa vrti. Vedno počakajte, da se plošča popolnoma zaustavi in šele potem nadaljujte z delom.
- Če je naprava dobavljena s ščitnikom, mora biti le-ta na napravi vedno nameščen. Zaprta stran ščitnika mora biti usmerjena proti uporabniku.

Simboli



Pozor/Nevarnost



Preberite navodila za uporabo



Nosite zaščitne rokavice



Dvojna izolacija



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi



Srbska oznaka o skladnosti



Nosite zaščitna očala



Nosite zaščito za sluh



Nosite zaščitno masko

Tehnični podatki:

Tip	Villager VLN 470
Nazivna napetost	AC 230V~ 50Hz
Poraba	2350 W
Št. vrt. v prostem teku	6500 /min
Premer brusne plošče	230 mm
Debelina plošče	6 mm za brušenje / 3 mm za rezanje
Navoj vretena	M14
Vibracije	Glavni ročaj: $a_{h,AG} = 5,73 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ Stranski ročaj: $a_{h,AG} = 5,17 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hrup	$L_{pA} = 98,1 \text{ dB(A)}$, $L_{WA} = 109,1 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Masa	4,3 kg
Razred zaščite	Razred II 

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega opozorila in pravico do tiskarskih napak. Slike se lahko razlikujejo od dejanskega izgleda naprave.

Navedene vrednosti vibracij so bile izmerjene s standardno preizkuševalno metodo, zato se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji.

Vrednosti vibracij se lahko uporabijo za izračun predhodne ocene izpostavljenosti.

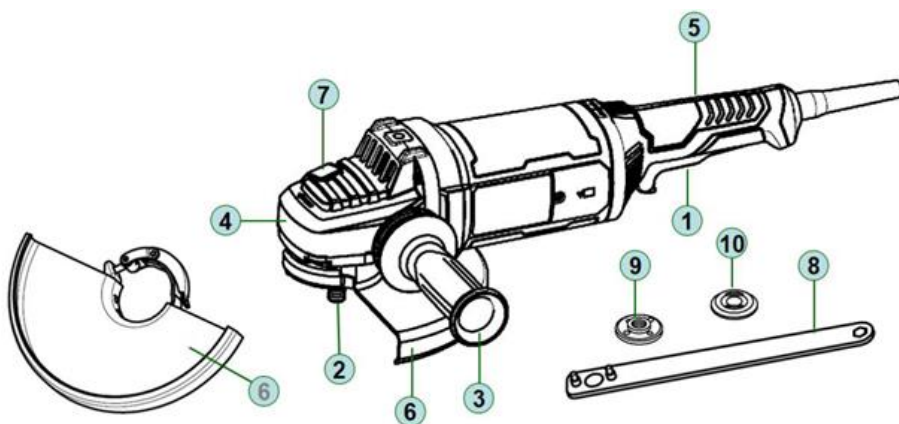
- Opozorilo: Vibracije med uporabo se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave.
- Opozorilo: Izognite se nevarnostim zaradi vibracij.

Predlogi:

- 1) Med delom nosite rokavice.
- 2) Omejite čas uporabe in skrajšajte delovne intervale.

SESTAVLJANJE/UPORABA

- 1) Stikalo
- 2) Vreteno
- 3) Stranski ročaj
- 4) Pogonsko ohišje
- 5) Zadnji ročaj
- 6) Ščitnik (brušenje)
- 7) Blokirni gumb
- 8) Ključ
- 9) Zunanja prirobnica z navojem
- 10) Notranja prirobnica



Namestitev stranskega ročaja

Stranski ročaj (3) lahko namestite v luknjo na levi, desni ali zgornji strani pogonskega ohišja (4).

Namestite stranski ročaj na želen položaj, ki omogoča najlažje opravljanje dela.

Med delom trdno držite napravo z eno roko na zadnjem ročaju (5) in z drugo roko na stranskem ročaju (3).

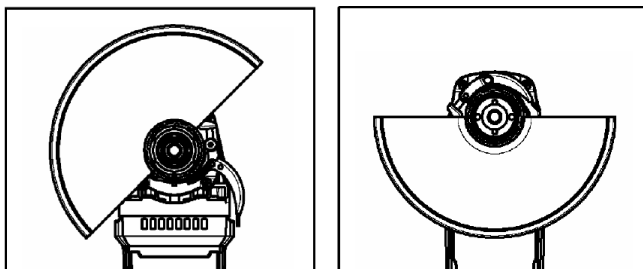
Namestitev in odstranitev ščitnika

OPOZORILO: Pred delom izklopite napravo in odstranite vtičak iz vtičnice

Na napravi mora biti vedno nameščen ustrezen ščitnik, odvisno od vrste dela, ki ga opravljate - brušenje ali rezanje. Uporaba napačnega ščitnika ali napačne nastavitve ščitnika lahko povzroči veliko nevarnost poškodb. Pri brušenju in rezanju morate ščitnik namestiti tako, da je zaprt del obrnjen proti uporabniku.

Namestitev ščitnika: sprostite blokirno ročico ščitnika in namestite ščitnik na pogonsko ohišje. Zavrtite ščitnik na ustrezen položaj za varno uporabo in zaprite blokirno ročico. Po namestitvi preverite, če je blokirna ročica dobro pritrjena. Ščitnik odstranite tako, da upoštevate zgoraj opisana navodila v obratnem vrstnem redu.

Ščitnik lahko zavrtite na želeni položaj, toda ne več kot 45 ° v levo ali desno.



Pozor: Na voljo sta dva tipa ščitnika. Za brušenje uporabite ščitnik za brušenje, za rezanje pa ščitnik za rezanje.

Brušenje in površinska obdelava

Za brušenje uporabite grobo vbočeno brusno ploščo. Na napravo lahko namestite brusne plošče s premerom 180 mm. Največja debelina brusne plošče je 6 mm.

Rezanje kovine

Za rezanje kovinskih palic, cevi in drugih kovinskih delov uporabite rezalne plošče s premerom 180 mm. Največja debelina rezalne plošče je lahko 3 mm.

Rezanje kamna

Za rezanje kamnitih materialov uporabite rezalne plošče s premerom 180 mm. Največja debelina rezalne plošče je lahko 3 mm.

Uporabite ustrezne brusne ali rezalne plošče za vrsto dela, ki ga opravljate. Uporaba napačnega ščitnika lahko povzroči nevarnost poškodb.

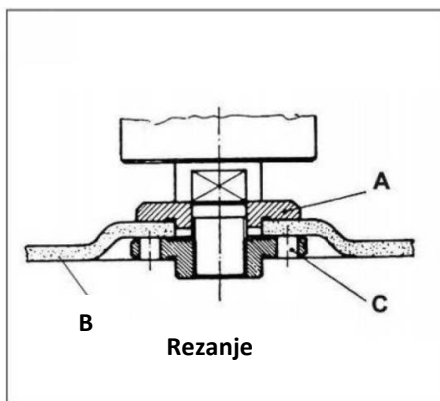
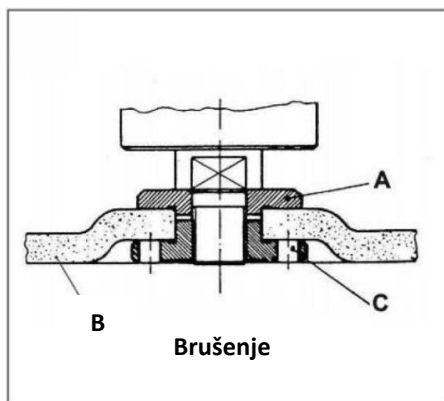
OPOZORILO! Rezanje z abrazivni ploščami lahko opravljate samo, ko je na napravi nameščen ščitnik za rezanje.

Rezanje začnite pri enakem kotu, kot želite napraviti rez. Med rezanjem ves čas vzdržujte enak naklon rezalne plošče (ne nagibajte je in ne obremenjujte s stranskimi silami).

Namestitev brusne plošče (Slika 3)

Za namestitev brusne plošče upoštevajte spodaj opisana navodila.

1. Pred delom izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice! Preverite, če je na napravi nameščen ustrezen ščitnik.
2. Na vreteno (2) namestite notranjo prirobnico (10). Prirobnica se mora lepo prilegati v dva ravna utora.
3. Na vreteno (2) namestite brusno ploščo in preverite, če je pravilno obrnjena.
4. Na koncu pritrdite brusno ploščo tako, da na vreteno (2) privijete zunanjo prirobnico (9). Prirobnica mora biti pravilno obrnjena, odvisno od tipa nameščene brusne plošče. Če uporabljate abrazivne plošče, mora biti prirobnica (9) nameščena tako, da je izbočen del usmerjen proti brusni plošči. Če uporabljate brusne plošče za rezanje, mora biti prirobnica (9) nameščena tako, da je raven del usmerjen proti brusni plošči.
5. Pritisnite in zadržite blokirni gumb (7) za blokado vretena ter s ključem (8) privijte prirobnico (9) in jo dobro zategnite.



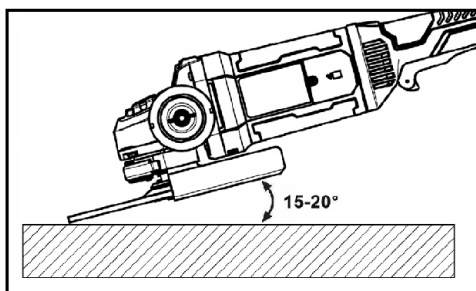
Brusne plošče

Hitrost brusne plošče mora biti enaka ali večja od hitrosti, označene na kotnem brusilniku.

Uporabljajte samo brusne plošče s premerom do 180 mm!

Pred namestitvijo brusne plošče izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice!

Opomba: Ob stiku plošče s kovino, nastanejo iskre. Pri brušenju naj bo brusna plošča nameščena pod kotom od 15° do 20° glede na površino obdelovanca. Na takšen način se izognete preobremenitvam.

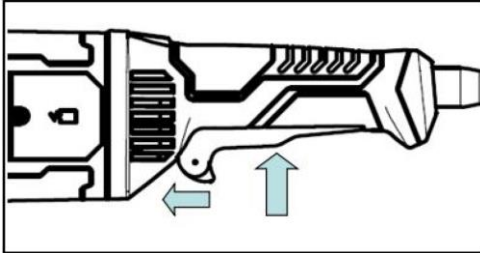


Vklop in izklop naprave

OPOZORILO: Med delom vedno nosite zaščitni vizir ali zaščitna očala s stransko zaščito.

Vklop: pritisnite blokirni gumb, ga zadržite in pritisnite na stikalo.

Izklop: spustite stikalo.

**Preobremenitev**

Pri preobremenitvi se lahko motor poškoduje. Poškodbe lahko nastanejo pri daljšem delu pri previsoki obremenitvi. Nikoli ne poskušajte pospešiti dela s povečevanjem pritiska na napravo. Abrazivne brusne plošče delujejo najbolj učinkovito pri rahlem pritisku na obdelovanec, saj to ne povzroča padca hitrosti.

Priložena oprema

Odstranite vse dele iz embalaže in preverite, če so vsi deli priloženi:

1 x Stranski ročaj

1 x Ščitnik za brušenje

1 x Ključ

Vzdrževanje / Čiščenje / Podmazovanje / Shranjevanje

Vzdrževanje

Pred pregledovanjem, popravilanjem, čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtičač iz vtičnice.

Obrabljene oglene krtačke lahko zamenja samo pooblaščen serviser (vedno zamenjajte obe krtački hkrati).

Poškodovan napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser.

Čiščenje

Naprava in prezračevalne reže morajo biti čisti in brez ostankov umazanije ali prahu. Redno očistite ostanke prahu in umazanije.

Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil. Večino plastičnih delov lahko pri čiščenju z agresivnimi čistili ali topili poškodujete. Za čiščenje uporabite čisto krpo (za odstranjevanje umazanije, prahu, itd.).

Podmazovanje

Vsi ležaji v napravi so tovarniško podmazani z zadostno količino maziva za celotno življenjsko dobo naprave, zato ne potrebujejo nobenega dodatnega podmazovanja.

Shranjevanje

Napravo shranjujte v suhem prostoru. Redno preglejte brusne/rezalne plošče za poškodbe. Brusne/rezalne plošče morajo biti nepoškodovane (brez razpok ali površinskih poškodb). Poškodovane ali obrabljene brusne/rezalne plošče zamenjajte. Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

Odlaganje in skrb za okolje



POZOR! Naprava je opremljena s simbolom za odstranjevanje v skladu s predpisi o odstranjevanju odpadne elektronske in električne opreme. Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Električnega orodja se morate znebiti v skladu z evropsko direktivo WEEE o odstranjevanju odpadnih električnih naprav in pripomočkov. V skladu z nacionalnimi zakoni, se mora odpadna električna oprema in pripomočki zbirati posebej in vrniti v okoljsko ustrezen zbiralnik. Odpadna električna in elektronska oprema škoduje okolju, saj vsebuje strupene in nevarne snovi.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja:

Električni kotni brusilnik Villager VLN 470

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 13.08.2018.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov

ANGLE GRINDER

Villager VLN 470

Original instructions manual



WARNING! Read and understand this instructions before using the tool for the first time and keep them with the tool at all times.

Pictures and illustrations from the manual may differ from the original product

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



General power tool safety warnings



Warning! Read all safety warning and all instructions.

Failure to follow the warning and instructions may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

Save all and instructions for future reference. The term “Power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work Area

- a) **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmosphere, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Don't expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pulling or unplugging the power tool, keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use and reduce the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) Protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal Safety

- a) **Stay alert watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection use for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switches is in the off-position before connecting to power source and or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If device are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ADDITIONAL PRECAUTIONS

Safety instructions for all operations

- a) **This power tools is intended to function as a grinder and cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b) **Operations such as sanding, wire brushing and polishing are not recommended to be performed with this power tools.** Operations for which a power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacture.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- f) **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** *Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*
- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped. Inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory. Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- h) **Wear personal protective equipment. Depending on application. Use face shield. Safety goggles or safety glasses. As appropriate wear dust mask. Hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operating. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts or the power tool "live" and shock the operator.
- k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

- n) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- o) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- p) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or sanding cause rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body an arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.

- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edge etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attack a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- b) **The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.** An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
- c) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.
- d) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- e) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- f) **Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

Additional safety instructions for cutting-off operations

- a) **Do not “jam” the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage

- b) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- c) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- d) **Do not restart the cutting operation in the work piece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the work piece.
- e) **Support panels or any oversized work piece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large work pieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the work piece near the line of cut and near the edge of the work piece on both sides of the wheel.
- f) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations (Part 2)

- Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange. Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control
- The grinding surface of center depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip. An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected



WARNING:

We recommend that you use a circuit breaker with current protection up to 30 mA.

Other risks:

Even considering the appropriate security measures and the use of safety devices, certain risks can't be avoided. These include:

- Damage to hearing.
- Risk of injury due to fly out of broken parts.
- Danger of burns due to hot surfaces.
- Risk of injury due to prolonged labor.
- Risk of dust inhalation of harmful substances.

Specific Safety Rules

- Check that speed marked on the wheel is equal to or greater than the rated speed of the grinder;
- Ensure that the wheel dimensions are compatible with the grinder;
- Abrasive wheels shall be stored and handled with care in accordance with manufacturer's instructions;
- Inspect the grinding wheel before use, do not use chipped, cracked or otherwise defective products;
- Ensure that mounted wheels and points are fitted in accordance with the manufacturer instructions;
- Ensure that blotters are used when they are provided with the bonded abrasive product and when they are required;
- Ensure that the abrasive product is correctly mounted and tightened before use and run the tool at no-load for 30 s in a safe position, stop immediately if there is considerable vibration or if other defects are detected. If this condition occurs, check the machine to determine the cause;
- Do not use separate reducing bushings or adapters to adapt large hole abrasive wheels;
- For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length;
- Check that the work piece is properly supported;
- Do not use cutting off wheel for side grinding;
- Ensure that sparks resulting from use do not create a hazard e.g. do not hit persons, or ignite flammable substances;

- Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions. If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the main supply (use nonmetallic objects) and avoid damaging internal parts;
- Always use eye and ear protection. Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn;
- The wheel continues to rotate after the tool is switched off.
- Never use the tool without the guard in place, the wheel guard must be fitted on the tool so that the closed side of the guard always points toward the operator.

Symbols used



Attention/Danger



Read operator's instruction book
before operating this machine



Protective clothing needed



Double insulation



Product is in conformity with EU norms and standards



Serbian conformity mark



Eye protection needed



Ear protection needed



Dust mask needed

Technical Specification:

Type	Villager VLN 470
Rated Voltage	AC 230V~ 50Hz
Rated Power	2350 W
No load speed	6500 /min
Disc diameter	230 mm
Disc thickness	6 mm for grinding / 3 mm for cutting
Spindle thread	M14
Vibration	Main handle: $a_{h,AG} = 5,73 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Auxiliary handle:	$a_{h,AG} = 5,17 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Noise	$L_{pA} = 98,1 \text{ dB(A)}$, $L_{WA} = 109,1 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Weight	4.3 kg
Protection class	class II 

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

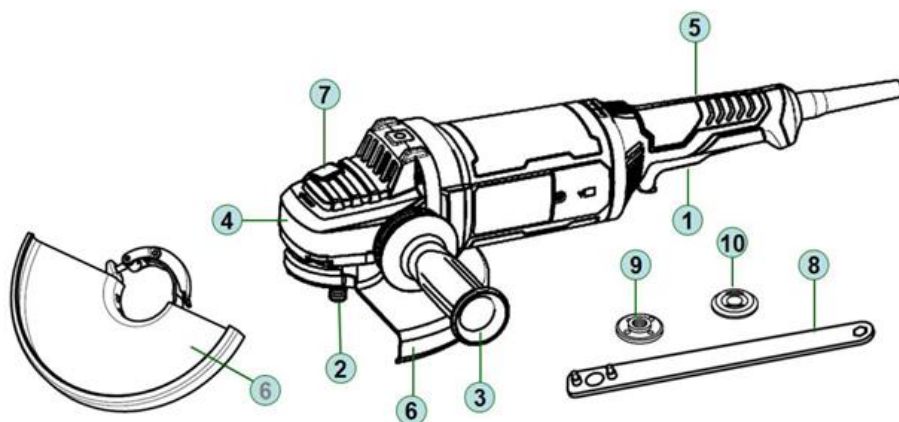
- Warning: the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- Warning: avoid vibration risk

Suggestions:

- 1) wear glove during operation;
- 2) limit operating time and shorten trigger time.

Assembly and use

- 1) Switch button
- 2) Drive shaft
- 3) Side handle
- 4) Gear box
- 5) Rear handle
- 6) Protective cover (grinding)
- 7) Lock button
- 8) Spanner
- 9) External flange with thread
- 10) Internal flange



Mounting the Side Handle

The side handle (3) can be screwed in the hole on the left, right or top of the gear box (4). Select the position which gives the most comfortable and safe use.

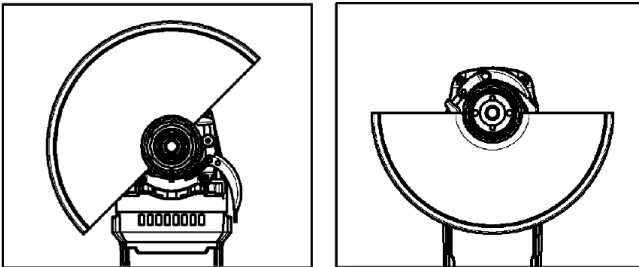
During operation, keep one hand on the rear handle (5) and the other on the side handle (3).

Installing or moving protective cover

WARNING: Ensure the angle grinder is switch off and unplugged from the mains.

Depending on whether your operation is cutting or grinding, select the correct protective cover. Failure to use the right cover for operation could result in injury. When using a grinding or cutting-off wheel, the protective guard must be fitted on the tool so that the closed side of the cover always points toward the operator. Mounted the protective cover with the protrusion on the cover band aligned with the notch on the bearing box. Then rotate the cover around 180° and close the fixed lever.

To remove the protective cover, follow the installation procedure in reverse. The protective cover can be turned to a desired angle, but not more than 45° on left side or right side.

**CAUTION:**

Please use grinding protective cover for grinding operation and cutting protective cover for cutting operations.

Grinding and Surface Processing

In order to grind surface, you should use a coarse abrasive disk with a sunken centre. You can use the abrasive disks with diameter of 230 mm. The maximum thickness of disks is 6mm.

Cutting metal

In order to cut rods, tubes and metal parts you should use a cutting-off wheels with diameter of 230 mm. The maximum thickness of wheels In this case is 3 mm.

Cutting Stone Material

When cutting stone material you should use the cutting-off wheels with diameter of 230 mm. The maximum thickness of wheels in this case is 3 mm.

Please use proper wheels to work. Failure to use the right cover for operation could result in injury.

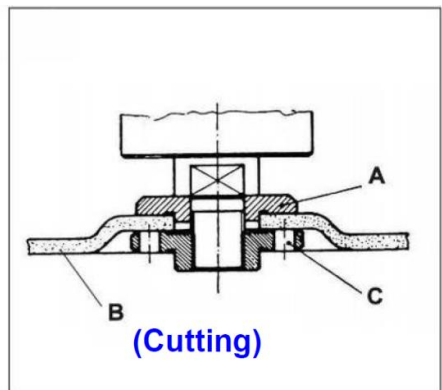
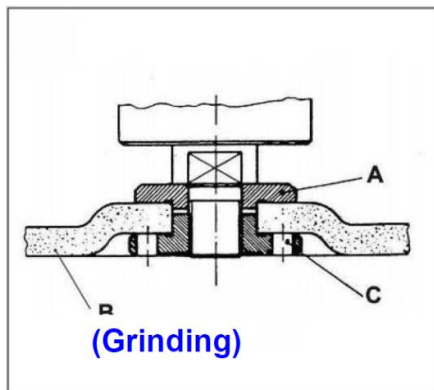
WARNING! Cutting operations with abrasive cutting-off wheels are only allowed when a cut-off guard.

Always approach the job at the same angle at which you would like to cut. Maintain this angle during cutting and do not exert any side pressure on the wheel.

Mounting the Wheels /Disks

Please proceed as follows when mounting the wheel/disk

- 1) Before mounting, remove the mains plug from the socket! Ensure that the protective device is correctly installed.
- 2) Place the internal flange (10) on the drive shaft (2). Ensure that it is in contact with the two flat areas.
- 3) Place the abrasive disks /wheels on the drive shaft (2). Ensure that it is correctly in place.
- 4) Now screw the external flange (9) to the drive shaft (2), Ensure that it is facing the right direction according to the different type of disk/wheel used. In the case of abrasive disks, the flange (9) is inserted with the raised side towards the disk. In the case of cutting-off wheels, the flange (9) is inserted with the flat side towards the wheels.
- 5) Press and hold the lock button (7) to lock the spindle and then tighten the external flange (9) with the spanner (8).



Abrasive Disks

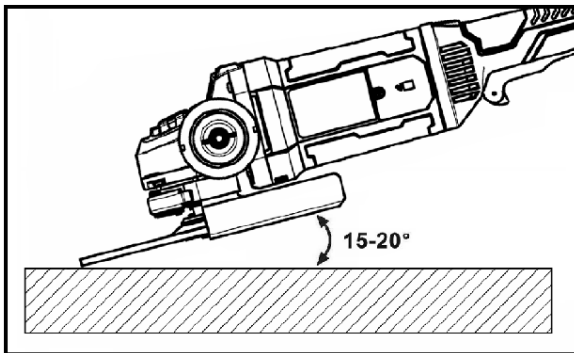
Ensure that the speed to which the machine is set is sufficient for the accessories chosen.

Use only abrasive disks with a diameter of up to 230 mm!

Before mounting the disks remove the mains plug from the socket.

Note: Expect a “rain of sparks” when the disk comes into contact with metal.

While grinding, always maintain the correct angle between the disc and working surface of 15-20°. This procedure ideal avoids overloads.

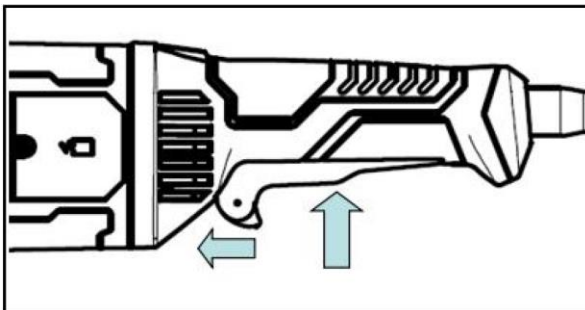


Switch ON/OFF

WARNING: To reduce the risk of injury, wear safety goggles or glasses with side shields

Turn on: push the lock-off knob and depress the main switch trigger.

Turn off: release the main switch trigger.



Overload

The motor of your right angle grinding machine may be damaged when overloaded. This results from excessive working pressure over a prolonged period. Therefore you should not try to accelerate your working speed by increasing pressure on your machine. The abrasive disks work more efficiently if only slight pressure is exerted on the grinding machine, thus avoiding a drop in the grinding speed.

Check the delivery parts

Carefully remove the tool from its packaging and check if the following parts are complete:

- 1 x Side handle
- 1 x grinding protective cover
- 1 x spanner

Maintenance / Cleaning / Lubrication / Storage

Maintenance

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

If the carbon brushes need to be replaced, have this done by a qualified repair person (always replace the two brushes at the same time)

If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Cleaning

The tool and its air vents have to be kept clean. Regularly clean the tool's air vents or whenever the vents start to become obstructed.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastic parts are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean clothes to remove dirt, carbon dust, etc.

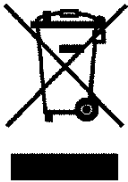
Lubrication

All the bearings in this tool are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions, therefore no further lubrication if required.

Storage

Store the angle grinder in a dry place. Regularly inspect the disks / wheels, ensure that the disks / wheels is free of cracks and surface defects. Replace the disks / wheels when it has wore out.

Take care not to expose this tool to the rain.

Environmental protection

CAUTION! This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. Then it will be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery:

Angle grinder Villager VLN 470

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 13.08.2018

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

UGAONA BRUSILICA

Villager VLN 470

Originalno uputstvo za upotrebu



UPOZORENJE! Pročitajte i shvatite sve instrukcije pre početka korišćenja ovog uređaja i sačuvajte ih uz uređaj sve vreme.

Fotografije i ilustracije u ovom uputstvu se mogu razlikovati od originalnog proizvoda!

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



Opšta sigurnosna upozorenja za električne alate



Upozorenje! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sve instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.

1) Bezbednost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan radni sto i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se istežati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) Upotreba i čuvanje električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.

- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe.** Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) Servis

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici - uz korišćenje identičnih rezervnih delova.** To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uredjaja.

DODATNE MERE OPREZA

Bezbednosne instrukcije za sve operacije

- a) **Ovaj električni alat je namenjen da radi kao brusilica i alat za sečenje. Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, instrukcije, ilustracije i karakteristike dobijene uz ovaj električni alat.** Ukoliko se ne budete pridržavali svih dole navedenih instrukcija - može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.
- b) **Ne preporučuje se da se operacije kao što su šmirglanje, obrada metalnom četkom i poliranje– izvode sa ovim električnim alatom.** Operacije za koje električni alat nije konstruisan - mogu stvoriti opasnost i izazvati povredjivanje.
- c) **Nemojte koristiti dodatke koje nije konstruisao ili preporučio proizvođač uredjaja.** Čak i ukoliko se neki dodatak može montirati na Vaš uredjaj – to ne znači da je sa njim – bezbedno raditi.
- d) **Nominalna brzina dodatka mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini označenoj na električnom alatu.** Dodaci koji se kreću brže od njihove nominalne brzine - mogu pući i razleteti se u komade.

- e) **Spoljašnji prečnik i debljina dodatka moraju se nalaziti unutar opsega kapaciteta električnog alata.** Dodatak sa nepropisnom veličinom se ne može pravilno zaštititi niti kontrolisati.
- f) **Navojni montažni deo dodatka mora odgovarati navoju vratila brusilice. Za dodatke koji se montiraju pomoću prirubnice - montažni otvor dodatka mora odgovarati prečniku prirubnice.** Dodaci sa montažnim otvorima koji ne odgovaraju dimenzijama montažnih elemenata na električnom alatu - će se okretati neuravnoteženo, praviti velike vibracije i mogu izazvati gubitak kontrole.
- g) **Nemojte koristiti oštećene dodatke. Pre svake upotrebe proverite dodatke tako što ćete proveriti da li na abrazivnim diskovima ima pukotina ili krhotina; na adaptacionim pločama pukotina, pokidanih delova ili prevelikog habanja; na žičanim četkama olabavljenih ili napuklih žica. Ukoliko je električni alat ili dodatak ispušten (pao), proverite oštećenje ili montirajte neoštećeni dodatak. Nakon provere i montiranja dodatka, postavite sebe i posmatrača daleko od ravni rotacije dodatka, pokrenite električni alat na maksimalnu brzinu praznog hoda, i držite ga na toj brzini jedan minut. Oštećeni dodaci će se za ovo probno vreme – raspasti.**
- h) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. U zavisnosti od primene - koristite štitnik lica (vizir), zaštitne naočare. Takodje je prikladno nositi zaštitnu masku (za zaštitu od prašine), zaštitna sredstva za uši, rukavice i radioničku keclju - sposobnu da zaustavi male delove od abraziva ili od radnog komada. Zaštita za oči mora biti sposobna da zaustavi leteće komade koji se stvaraju različitim operacijama. Maska za zaštitu od prašine ili respirator treba da su sposobni da filtriraju deliće koji se generišu Vašim radom. Duže izlaganje visokom intenzitetu buke može dovesti do – gubitka sluha.**
- i) **Posmatrača držite na bezbednoj udaljenosti od radne zone. Svako ko ulazi u radnu zonu mora da koristi ličnu zaštitnu opremu.** Delići radnog komada ili polomljeni dodaci - mogu odleteti i izazvati povredu van neposredne radne zone.
- j) **Električni alat držite samo za izolovane hvatne površine - kada izvodite radove gde rezni alat može doći u kontakt sa skrivenim kablovima ili sopstvenim kablom.** Alat koji dodje u kontakt sa žicom koja je pod naponom, može struju preko metalnih delova sprovesti do rukovaoca i izazvati – električni udar.
- k) **Postavite kabal van domašaja obrtnog dodatka.** Ukoliko izgubite kontrolu, kabal može biti posečen ili zapleten i Vaša ruka može biti povučena ka obrtnom dodatku.
- l) **Nikada ne spuštajte električni alat - dok se dodatak u potpunosti ne zaustavi.** Dodatak koji se još uvek okreće može zahvatiti površinu i odbaciti električni alat – van Vaše kontrole.

- m) **Nemojte uključivati električni alat dok ga nosite pored sebe.** Slučajni kontakt sa obrtnim dodacima može dovesti do toga - da rezni alat zahvati Vašu odeću, povlačeći ga ka Vašem telu.
- n) **Redovno čistite ventilacione otvore električnog alata.** Ventilator motora će uvući prašinu unutar kućišta i nagomilane naslage metalnog praha mogu izazvati električnu opasnost.
- o) **Nemojte raditi sa električnim alatom u blizini zapaljivih materijala.** Varnice mogu zapaliti ove materijale.
- p) **Nemojte koristiti dodatke kojima je potrebno tečno sredstvo za hladjenje.** Upotreba vode ili drugih tečnih sredstava za hladjenje može dovesti do smrtonosnog strujnog udara.

Povratni udarac i odgovarajuća upozorenja

Povratni udarac je trenutna reakcija usled uklještenja ili zapinjanja obrtnog diska, adaptacione ploče, četke ili bilo kog drugog dodatka. Zapinjanje ili uklještenje uzrokuju naglo zaustavljanje dodatka, što zauzvrat uzrokuje nekontrolisanom električnom alatu - da bude gurnut ka pravcu suprotnom od rotacije dodatka u tački spoja.

Na primer, ukoliko je abrazivni disk zaglavljen ili je zapeo u radnom komadu, ivica diska koja ulazi u tačku zapinjanja može prodreti (ukopati se) u površinu materijala uzrokujući izlaženje ili odbacivanje diska. Disk može odskočiti ka rukovaocu - ili od rukovaoca, zavisno od pravca kretanja diska u tački zapinjanja. Abrazivni diskovi takodje mogu i pući pod ovakvim uslovima.

Povratni udarac je rezultat pogrešne primene električnog alata i/ili nepravilnih radnih procedura ili uslova - i može se izbeći uzimajući u obzir mere predostrožnosti navedene dole.

- a) **Primenite čvrst stisak na električni alat i postavite Vaše telo i ruke tako da možete da se oduprete silama povratnog udarca. Uvek koristite pomoćnu ručku (ukoliko je dostavljena sa uređajem) za maksimalnu kontrolu nad povratnim udarcem ili nad reakcijom obrtnog momenta pri pokretanju.** Rukovaoc može kontrolisati reakciju obrtnog momenta ili sile povratnog udarca, ukoliko se preduzmu propisane mere predostrožnosti.
- b) **Nikada ne stavljajte ruku blizu obrtnih dodataka.** Dodatak (npr. brusni disk) može odskočiti pri povratnom udarcu - preko Vaše ruke.
- c) **Nemojte postavljati Vaše telo u zoni gde će se električni alat pomeriti ukoliko se pojavi povratni udarac.** Povratni udarac će pomeriti električni alat u pravcu suprotnom od pomeranja diska u tački zaglavljivanja (blokade, zapinjanja).

- d) **Obratite naročitu pažnju kada radite uglove, oštre ivice itd.** Izbegnite poskakivanje električnog alata i njegovo zaglavljivanje. Uglovi, oštre ivice ili poskakivanje imaju tendenciju blokade reznog alata i uzrokovanje gubitka kontrole ili uzrokuju povratni udarac.
- e) **Nemojte montirati specijalni rezni disk sa zubima lanca za rezbarenje drveta, niti testerasti rezni disk.** Takvi rezni alati uzrokuju česte povratne udarce i gubitak kontrole.

Dodatne bezbednosne instrukcije za operacije brušenja i odsecanja

- a) **Upotrebljavajte samo tipove reznih i brusnih diskova koji su preporučeni za Vaš uređaj i odgovarajući štitnik - koji je posebno dizajniran za disk koji ste odabrali.** Diskovi za koje električni alat nije dizajniran - se ne mogu adekvatno zaštititi i nisu bezbedni.
- b) **Brusna površina centralno pritisnutog diska mora biti montirana ispod ravnih ivica štitnika.** Nepropisno montiran disk koji štrči kroz ravan ivice štitnika - ne pruža adekvatnu zaštitu.
- c) **Štitnik mora biti čvrsto i bezbedno montiran na električni alat i postavljen tako - da pruža maksimalnu bezbednost, tako da najmanji deo diska bude izložen prema rukovaocu.** Štitnik služi da zaštiti rukovaoca od delića napuklog diska i od slučajnog kontakta sa diskom, a i od varnica koje mogu zapaliti odeću.
- d) **Diskovi se smeju koristiti samo za preporučenu namenu. Na primer: Nemojte brusiti bočnom stranom diska za odsecanje.** Abrazivni diskovi za odsecanje su namenjeni za periferno brušenje, tako da bočne sile koje se primene na ovaj disk mogu dovesti do njihovog loma.
- e) **Uvek koristite neoštećene flanše (prirubnice) za diskove koje su propisne veličine i oblika za Vaš odabrani disk.** Propisne prirubnice diskova drže i pričvršćuju disk tako - da smanjuju mogućnost od pucanja diska. Prirubnice diskova za odsecanje mogu biti drugačije od prirubnica diskova za brušenje.
- f) **Nemojte koristiti pohabane diskove sa većih električnih alata.** Disk koji je namenjen za veći električni alat, nije podesan za veće brzine manjih alata i može se rasprsnuti.

Dodatne bezbednosne instrukcije za operacije odsecanja

- a) **Nemojte "nabijati" disk za odsecanje i nemojte primenjivati prekomeran pritisak.** Nemojte pokušavati da napravite previše veliku dubinu reza. Preopterećivanje diska povećava opterećenje i osetljivost na uvijanje ili savijanje diska u rezu i povećava mogućnost povratnog udarca ili pucanja diska.

- b) **Nemojte postavljati Vaše telo u liniji sa reznim diskom niti iza njega.** Kada se disk u tački rada udaljava od Vašeg tela, mogući povratni udarac može pokrenuti obrtni disk i električni alat direktno ka Vama.
- c) **Kada se disk zaglavi ili se rez prekida iz bilo kog razloga, isključite električni alat i držite nepokretno električni alat - sve dok se disk potpuno ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati da izvadite rezni disk iz reza - dok se disk okreće, jer će se u suprotnom javiti povratni udarac.** Ispitajte i preduzmite korektivne mere - kako bi eliminisali uzrok zaglavlivanja (uklještenja) diska.
- d) **Nemojte nastavljati sa operacijom rezanja u radnom komadu. Sačekajte da disk dostigne punu brzinu i pažljivo ponovo udjite u rez.** Disk se može zaglaviti, prići ili se može javiti povratni udarac ukoliko se električni alat restartuje u radnom komadu.
- e) **Oslonite table ili delove prevelikog radnog komada - da bi smanjili opasnost od uklještenja diska i od povratnog udarca.** Veliki radni komadi teže da ulegnu pod sopstvenom težinom. Oslonac treba da bude smešten ispod radnog komada blizu rezne linije i blizu ivice radnog komada na obe strane diska.
- f) **Budite naročito oprezni kada izvodite ubodni rez u postojećim zidovima ili drugim prostorima "na slepo".** Istureni disk može prerezati cevi za gas ili vodu, električne kablove ili predmete koji mogu izazvati povratni udarac.

Dodatne mere bezbednosti za operacije brušenja i odsecanja (Deo 2)

- Navojni deo dodatka mora odgovarati navoju vratila brusilice. Ako se nastavak montira pomoću priрубnice, centralna montaža rupa na dodatku - mora odgovarati prečniku priрубnice. Dodaci koji ne odgovaraju montažnim dimenzijama električnog alata će biti neizbalansirani, javiće se prevelike vibracije i izazvaće gubitak kontrole.
- Brusna površina centralno pritisnutog diska mora biti montirana ispod ravni ivice štitnika. Nepropisno montiran disk koji štrči kroz ravan ivice štitnika - ne pruža adekvatnu zaštitu.



UPOZORENJE:

Preporučujemo Vam da koristite sklopku sa zaštitnom strujom do 30 mA.

Ostali rizici:

Čak i uzimajući u obzir odgovarajuće mere bezbednosti i korišćenje sigurnosnih uređaja, određeni rizici ne mogu izbeći. Ovo uključuje:

- Oštećenje sluha.
- Opasnost od povreda usled odletanja rasprsnutih delova.

- Opasnost od opekotina zbog vrućih površina.
- Opasnost od povrede usled dugotrajnog rada.
- Rizik od udisanja prašine štetnih materija.

Specifična bezbednosna pravila

- Proverite da li je brzina koja je označena na disku jednaka - ili veća od brzine označene na brusilici.
- Uverite se da su dimenzije diska kompatibilne sa brusilicom.
- Abrazivni diskovi treba da budu uskladišteni i sa njima treba biti rukovano sa pažnjom u skladu sa instrukcijama koje je dao proizvođač.
- Proverite brusni disk pre upotrebe, nemojte upotrebljavati okrnjene ili napukle ili na drugi način oštećene proizvode.
- Uverite se da su brusni diskovi usmereni (okrenuti) i montirani prema instrukcijama proizvođača.
- Uverite se da su amortizujući kartoni (blotter) primenjeni - kada su isporučeni sa spojenim abrazivnim proizvodom i kada se zahteva njihova upotreba.
- Uverite se da je abrazivni proizvod propisno montiran i zategnut pre upotrebe i pokrenite alat da radi 30 sekundi na praznom hodu (bez opterećenja) u bezbednom položaju. Zaustavite odmah - ukoliko postoje značajne vibracije ili ukoliko se detektuju drugi defekti. Ukoliko se pojavi ovakvo stanje, pregledajte uredjaj - kako bi utvrdili uzrok ovoj pojavi.
- Nemojte koristiti odvojene redukujuće čaure niti adaptere - da bi adaptirali abrazivne diskove velikih otvora.
- Za alate koji su namenjeni za montažu sa diskom koji ima navojni otvor, uverite se da navoj na disku bude dovoljno dugačak da primi dužinu vratila.
- Proverite da li je radni komad propisno oslonjen i obezbeđen.
- Nemojte diskove namenjene odsecanju koristiti za bočno brušenje.
- Uverite se da varnice koje nastaju za vreme upotrebe ne stvaraju opasnost npr. ne pogadjaju ljude niti pale zapaljive supstance.
- Uverite se da se ventilacioni otvori održavaju u čistom stanju kada radite u prašnjavim uslovima. Ukoliko postane neophodno da se prašina očisti, najpre isključite uredjaj sa mreže napajanja (izvucite utikač iz utičnice). Koristite nemetalne predmete i izbegnite oštećenje unutrašnjih delova.
- Uvek koristite zaštitu za oči i uši. I ostala lična zaštitna oprema - kao što je maska za zaštitu od prašine, rukavice, šlem i keclja – treba da se koriste.
- Disk nastavlja da se okreće nakon što uredjaj bude isključen.
- Nikada nemojte koristiti alat bez štitnika na svom mestu. Štitnik diska mora biti montiran na alat tako - da zatvorena strana štitnika uvek bude usmerena prema rukovaocu.

Simboli koji se koriste



Pažnja/Opasnost



Pročitajte instrukcije za upotrebu - pre početka rukovanja ovim uređajem



Neophodna je zaštitna odeća



Dvostruka izolacija



Uređaj je usaglašen sa EU normama i standardima



Srpski znak usaglašenosti



Neophodna zaštita za oči



Neophodna zaštita za uši



Neophodna maska za zaštitu od prašine

Tehničke karakteristike

Tip	Villager VLN 470
Nominalni napon	AC 230V ~ 50Hz (naizmenična struja)
Nominalna snaga	2350 W
Brzina praznog hoda	6500 o/min
Prečnik diska	230 mm
Debljina diska	6 mm za brušenje / 3 mm za odsecanje
Navoj vratila	M14
Vibracije	Glavni rukohvat: $a_{h,AG} = 5,73 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$ Pomoćni rukohvat: $a_{h,AG} = 5,17 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Buka	$L_{pA} = 98,1 \text{ dB(A)}$, $L_{WA} = 109,1 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Težina	4,3 kg
Klasa zaštite	Klasa II 

Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika, pravo na moguće štamparske greške, bez prethodne napomene. Fotografije proizvoda se mogu razlikovati od stvarnog izgleda uređaja.

Deklarisana ukupna vrednost vibracija je izmerena u skladu sa standardnom metodom testiranja - i može se koristiti za poredjenje jednog alata sa drugim.

Deklarisana ukupna vrednost vibracija se takodje može koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.

- **Upozorenje!** Emisija vibracija za vreme stvarne upotrebe električnog alata - se može razlikovati od deklarisanе ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se uređaj koristi.

- **Upozorenje!** Izbegnite rizike od vibracija.

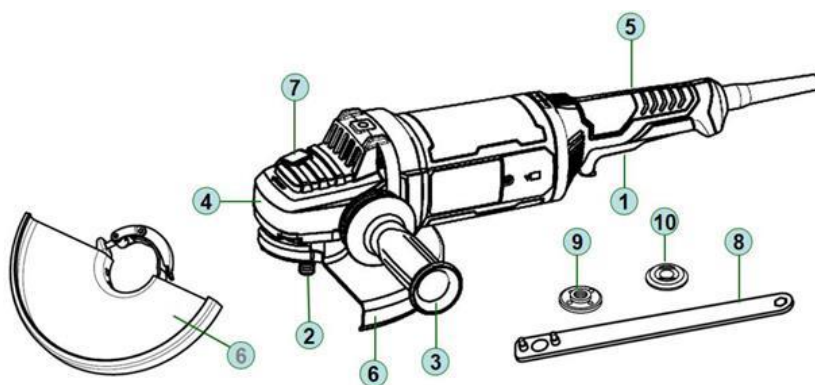
Predlog:

1) Nosite rukavice za vreme rada.

2) Ograničite radno vreme i skratite vreme aktiviranja.

Sklapanje i upotreba

- 1) Dugme prekidača
- 2) Pogonsko vratilo
- 3) Bočni rukohvat
- 4) Menjač (kutija sa zupčanicima)
- 5) Zadnji rukohvat
- 6) Štitnik (brušenje)
- 7) Dugme blokade
- 8) Ključ
- 9) Spoljašnja prirubnica (flanša) sa navojem
- 10) Unutrašnja prirubnica (flanša)



Montiranje pomoćne ručke

Bočna ručka (pomoćna ručica) (3) se može montirati u otvore na levoj ili na desnoj strani ili na vrhu menjača (4). Odaberite položaj koji Vam pruža najkomfortniji rad i najbezbedniju upotrebu.

Za vreme rada držite jednu ruku na zadnjem rukohvatu (5), a drugu na bočnom rukohvatu (pomoćnoj ručici) (3).

Montaža ili skidanje štitnika

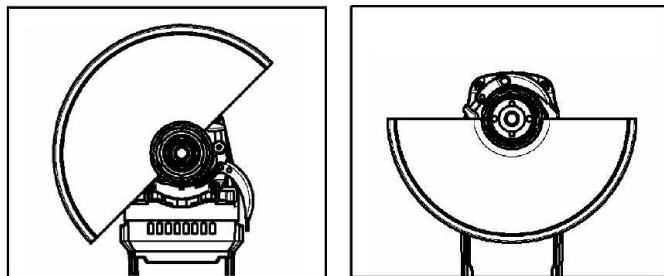
UPOZORENJE: Uverite se da je ugaona brusilica isključena i da je utikač izvučen iz utičnice.

U zavisnosti od toga da li vršite odsecanje ili brušenje, izaberite propisan štitnik. Ukoliko ne upotrebljavate pravilan štitnik za rad - može doći do povredjivanja. Kada koristite disk za brušenje ili odsecanje, štitnik mora biti montiran na uređaju tako – da zatvorena strana uvek bude okrenuta prema rukovaocu.

Montirajte štitnik sa isturenim delom štitnika poravnat sa urezom na kućištu ležaja. Zatim okrenite štitnik oko 180° i zatvorite fiksnu polugu.

Da bi skinuli štitnik, pridržavajte se procedure instaliranja - obrnutim redom.

Štitnik može biti okrenut pod željenim uglom, ali ne više od 45° na levu stranu ili na desnu stranu.



PAŽNJA:

Obavezno koristite brusni štitnik za operacije brušenja.

Obavezno koristite štitnik odsecanja za operacije odsecanja.

Proces brušenja i površinska obrada

Da bi brusili površinu - treba da koristite grub abrazivni disk sa uvučenim centrom. Možete koristiti abrazivne diskove prečnika 230 mm. Maksimalna debljina diska je 6 mm.

Odsecanje metala

Da bi sekli šipke, cevi i metalne delove – treba da koristite diskove za odsecanje sa prečnikom 230 mm. Maksimalna debljina diskova u ovom slučaju je 3 mm.

Rezanje kamenih materijala

Kada režete kameni materijal, treba da koristite diskove za odsecanje prečnika 230 mm. Maksimalna debljina diskova u ovom slučaju je 3 mm.

Obavezno koristite propisan disk za rad. Ukoliko ne koristite propisne štitnike za rad, može doći do povredjivanja.

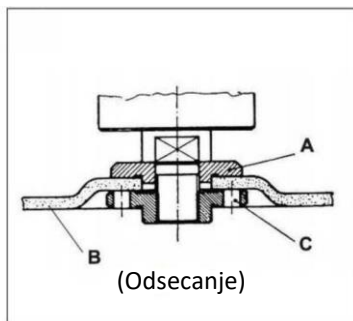
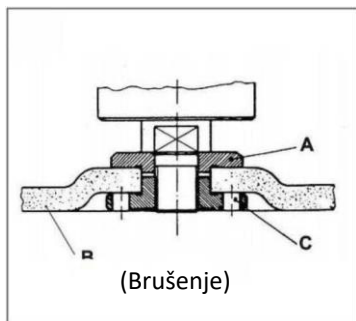
UPOZORENJE! Operacije odsecanja sa abrazivnim diskovima za odsecanje su dozvoljeni samo sa štitnicima za odsecanje.

Uvek pristupajte poslu pod istim uglom pod kojim želite da režete. Održavajte ovaj ugao za vreme rezanja - i nemojte primenjivati nikakav bočni pritisak na disk.

Montiranje diskova

Montažu diskova izvršite na sledeći način:

- 1) Pre montiranja, izvucite utikač iz utičnice! Uverite se da je štitnik propisno namešten.
- 2) Stavite unutrašnju prirubnicu (flanšu) (10) na pogonsko vratilo (2). Uverite se da je u kontaktu sa dve ravne površine.
- 3) Stavite abrazivni disk na pogonsko vratilo (2). Uverite se da je propisno namešten.
- 4) Sada zavijte unutrašnju prirubnicu (flanšu) (9) na pogonsko vratilo (2). Uverite se da je okrenuta na propisan način u zavisnosti od različitih tipova diskova koji se koriste. U slučaju abrazivnih diskova – prirubnica (9) je ubačena sa podignutom stranom prema disku. U slučaju diska za odsecanje - prirubnica (9) je ubačena sa ravnom stranom prema disku.
- 5) Pritisnite i držite dugme blokade (7) da bi zabravili vratilo, a zatim dotegnite spoljašnju prirubnicu (9) – ključem (8).



Abrazivni diskovi

Uverite se da je brzina na koju je uređaj podešen - dovoljna za odabrani dodatak.

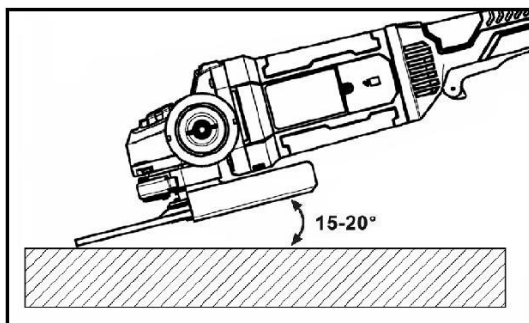
Koristite samo abrazivne diskove sa prečnikom do 230 mm!

Pre montiranja diska, izvucite utikač iz utičnice.

Napomena: Očekujte „kišu varnica“ kada disk dodje u kontakt sa metalom.

Za vreme brušenja – uvek održavajte propisan ugao između diska i radne površine od 15-20°.

Tako na najbolji način izbegavate preopterećenje.

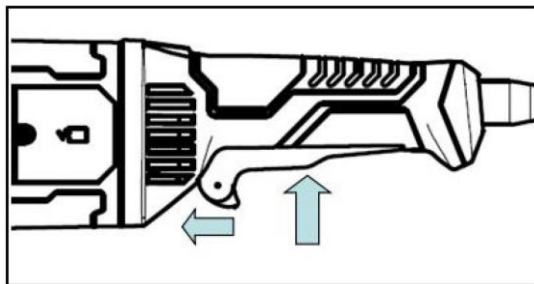


Uključivanje/Isključivanje (ON/OFF)

UPOZORENJE: Da bi smanjili opasnost od povredjivanja, nosite zaštitne naočare.

Uključivanje: Gurnite dugme za odbravljivanje i stisnite glavni prekidač.

Isključivanje: Otpustite glavni prekidač.



Preopterećenje

Motor Vaše ugaone brusilice može biti oštećen ukoliko se preopteretiti. To se dešava usled prevelikog radnog pritiska duži vremenski period. Zato nemojte pokušavati da povećate brzinu rada povećavanjem pritiska na Vaš uređaj. Abrazivni diskovi rade mnogo efikasnije - ukoliko se primeni samo blagi pritisak na uređaj za brušenje, tako izbegavajući pad brzine brušenja.

Proverite delove koji su dostavljeni

Pažljivo izvadite uređaj iz pakovanja i proverite da li su sledeći delovi kompletni:

1 x bočna ručica

1 x štitnik za brušenje

1 x ključ

Održavanje/Čišćenje/Podmazivanje/Skladištenje

Održavanje

Uvek se uverite da je uređaj isključen i da je utikač izvadjen iz utičnice - pre početka izvodjenja pregledanja ili održavanja uređaja.

Ukoliko je neophodno zameniti grafitne četkice, to treba obaviti u ovlašćenoj servisnoj radionici (uvek se menjaju istovremeno obe četkice).

Ukoliko je napojni kabal oštećen, on mora biti zamenjen u ovlašćenoj servisnoj radionici - kako bi se izbegla mogućnost nesrećnog slučaja.

Čišćenje

Uređaj i njegovi ventilacioni otvori moraju da budu održavani u čistom stanju. Redovno čistite ventilacione otvore uređaja i uvek kada oni postanu zapušeni.

Izbegnite upotrebu rastvora kada čistite plastične delove. Većina plastičnih delova je podložna oštećenju od različitih tipova komercijalnih rastvora i mogu biti oštećeni njihovom upotrebom. Koristite čistu krpu za uklanjanje nečistoća, ugljene prašine itd.

Podmazivanje

Svi ležajevi u ovom uređaju su podmazani sa dovoljnom količinom kvalitetnog maziva za životni vek ovog uređaja u normalnim radnim uslovima, pa s'toga nije potrebno dodatno podmazivanje.

Skladištenje

Skladištite ugaonu brusilicu na suvom mestu. Redovno proveravajte diskove i uverite se da na njima nema pukotina i oštećenja na površinama. Zamenite diskove kada se pohabaju. **Nemojte ovaj uređaj izlagati kiši!**

Zaštita životne sredine



PAŽNJA! Ovaj proizvod je označen simbolom koji se odnosi na uklanjanje električnog i elektronskog otpada. To znači da ovaj proizvod ne treba biti odbačen sa otpadom iz domaćinstva, već da treba da bude vraćen u sakupljački sistem, koji je uskladjen sa evropskom WEEE Direktivom. Kontaktirajte Vašu lokalnu samoupravu – da bi dobili savet u vezi recikliranja. Tada će on biti recikliran ili rasklopljen u cilju smanjivanja oštećenja životne sredine. Električna i elektronska oprema mogu biti opasne po okolinu i po ljudsko zdravlje, jer sadrže opasne supstance.

Deklaracija o usaglašenosti

**Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina 17 Maj 2006,
Aneks II A**

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Ugaona brusilica Villager VLN 470**

Opis mašine:

**Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i
proizveden u skladu sa:**

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Mesto / datum: Ljubljana, 13.08.2018.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ЪГЛОШЛАЙФ

Villager VLN 470

Оригинални инструкции за употреба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете и разберете всички инструкции преди да използвате този инструмент и ги запазете с инструмента през цялото време на употреба.

Снимките и илюстрациите в това ръководство може да се различават от оригиналния продукт!

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти



Предупреждение! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Запазете всички инструкции за последваща употреба.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за Вашия инструмент, който е свързан към електрозахранване чрез кабел, или за батериен (акумулаторен) безжичен електрически уред.

1) Безопасност на работното пространство

- a) **Поддържайте работното пространство чисто и добре осветено.** *Неподредено работно бюро и тъмно работно пространство допринасят за възникване на злополуки.*
- b) **Не работете с електрически инструмент в експлозивна атмосфера - при наличие на запалими течности, газове и прах.** *Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прахта или изпаренията.*
- c) **Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние - докато работите с електрически инструмент.** *Обструкцията може да доведе до загуба на контрол.*

2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на контактите. Не модифицирайте контактите по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти със заземен електрически инструмент.** *Немодифицираните щепсели и съответните контакти ще намалят риска от токов удар.*
- b) **Избягвайте контакт на тялото ви със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н.** *Има повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.*
- c) **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.** *Ако в инструмента проникне вода, това ще увеличи риска от токов удар.*
- d) **Не работете грубо с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне и издърпване на инструмента или за издърпване на щепсела от контакта - за изключване.** *Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещите се части на инструмента. Заплетен или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.*

- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за използване на открито. Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за използване на открито - намалява риска от токов удар.
 - f) Ако работата с електрическия инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е инсталиран превключвател (устройство за остатъчен ток - RCD). Превключвателят намалява риска от токов удар.
- 3) Лична защита**
- a) Бъдете предпазливи, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание, докато работите с електрическия инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.
 - b) Винаги използвайте лични предпазни средства и защитни очила. Защитната екипировка, като маска за прах, противоплъзгащи се защитни обувки, твърда шапка или антифони, използвана при подходящи условия - ще намали риска от нараняване.
 - c) Предотвратете непреднамерено стартиране на инструмента. Уверете се, че превключвателят е в положение Off, преди да включите инструмента към електрозахранването или акумулаторната батерия, преди да вдигнете или преместите инструмента. Носене на инструмента с пръст на превключвателя или свързване на инструмента към електромрежата с ключ в положение On може да доведе до злополука.
 - d) Преди да включите уреда, отстранете всички инструменти за настройка (например ключове). Ключ или друг предмет, оставен върху въртящата се част на инструмента - може да причини телесни повреди.
 - e) Не се протягайте. Поддържайте подходящата стабилна позиция на краката си и равновесие по време на работа. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
 - f) Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат уловени от движещи се части.
 - g) Ако е възможно към инструмента да свържете оборудване за извличане на прах, уверете се, че оборудването е включено и се използва правилно. Използването на такова оборудване намалява риска от злополуки - причинени от прах.

4) Използване и съхранение на електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящ електроинструмент за съответната употреба.** *Подходящият електрически инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в диапазона, за който е проектиран.*
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва (ON) или не го изключва (OFF).** *Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван от превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) **Изключете щепсела от контакта и/или инструмента от батерийния комплект - преди всяка настройка на инструмента, подмяна на аксесоарите или съхранение на инструмента.** *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от непреднамерено стартиране на електроинструмента.*
- d) **Съхранявайте изключения електрически инструмент на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на хора, които не са запознати с работата с този електроинструмент или не са прочели инструкциите - да работят с него.** *Електрическият инструмент става опасен в ръцете на човек, който не е обучен да работи с него.*
- e) **Поддържайте редовно електрическия инструмент.** *Проверявайте за неизправност или заклеждане на движещи се части, счупени части или други състояния, които могат да въздействат върху работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди следващата употреба. Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- f) **Дръжте режещите устройства остри и чисти.** *Дръжте режещите устройства остри и чисти. Правилно поддържани режещи устройства с остри режещи ръбове - имат по-малък шанс за заклеждане и по-лесно се контролират.*
- g) **Използвайте електроинструмента, аксесоарите и т.н. в съответствие с тези инструкции - като се съобразявате с условията за работа и естеството на работата, която трябва да се свърши.** *Използването на електрически инструмент за работи, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*

5) Сервиз

- a) **Необходимо е електроинструментът да се обслужва от квалифицирано лице в упълномощен сервиз – като се използват идентични резервни части.** *Това ще гарантира поддържането на безопасността на електрическия инструмент.*

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Инструкции за безопасност на всички операции

- a) **Този електроинструмент е замислен да функционира като шлайфмашина и инструмент за рязане. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и характеристики, получени с този електроинструмент. Ако не следвате посочените по-долу инструкции - може да се появи електрически удар, пожар и / или сериозни наранявания.**
- b) **Не се препоръчва да се извършват с този електрически инструмент операции като шлайфане, обработка с метална четка и полиране. Операции, за които електроинструментът не е проектиран - могат да създадат опасност и да причинят нараняване.**
- c) **Не използвайте аксесоари, които не са проектирани или препоръчани от производителя на инструмента. Дори ако някой аксесоар може да се монтира на инструмента ви, това не означава, че е безопасно да работите с него.**
- d) **Номиналната скорост на аксесоара трябва да бъде най-малко равна на максималната скорост, посочена на електроинструмента. Аксесоарите, които се движат по-бързо от техните номинални скорости - могат да се счупят и да се разпръснат на парчета.**
- e) **Външният диаметър и дебелината на аксесоара трябва да са в обхвата на мощността на електроинструмента. Аксесоар с неправилен размер не може да бъде подходящо защитен или контролиран.**
- f) **Монтажната част с резба на аксесоара трябва да съответства на резбата на вала на шлайфа. За аксесоарите, които се инсталират с помощта на фланец - монтажният отвор на аксесоара трябва да съответства на диаметъра на фланеца. Аксесоарите с монтажни отвори, които не отговарят на размерите на монтажните елементи на електроинструмента - ще се въртят неуравновесено, ще правят големи вибрации и може да причинят загуба на контрол.**
- g) **Не използвайте повредени аксесоари. Преди всяка употреба проверете аксесоарите, като проверете дали абразивните дискове имат пукнатини или отломки; дали шпинделите имат пукнатини, счупени части или прекомерно износване; дали телените четки имат разхлабени жици или жици с пукнатини. Ако електроинструментът или аксесоарът са изпуснати (паднали), проверете за повреди или монтирайте неповреден аксесоар. След като проверите и монтирате аксесоара, дръжте себе си и наблюдателите далеч от равнината на въртене на аксесоара, стартирайте електроинструмента при максимална скорост на празен ход и го задръжте на тази скорост в продължение на една минута. Повредените аксесоари ще се разпаднат през това пробно време.**

- h) **Носете лични предпазни средства.** В зависимост от приложението - използвайте щит за лице (козирка), защитни очила. Също така е препоръчително да носите защитна маска (за предпазване от прах), предпазни средства за ушите, ръкавици и престилка - позволяваща спиране на малки части от абразива или обработвания предмет. Защитата на очите трябва да е в състояние да спре летящите части, създадени от различни операции. Прахозащитната маска или респираторът трябва да могат да филтрират генерираните от работата частици. Продължително излагане на висок шум може да доведе до - загуба на слуха.
- i) **Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние от работната зона.** Всеки, който навлиза в работната зона, трябва да използва лични предпазни средства. Части от обработвания предмет или счупени аксесоари - могат да излетят и да причинят нараняване извън непосредствената работна зона.
- j) **Дръжте електроинструмента само за изолираните захващащи повърхности - при извършване на работа, защото режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения кабел.** Инструмент, който влиза в контакт с проводник под напрежение, може да доведе електрическият ток през металните части до оператора и да причини - токов удар.
- k) **Поставете кабела извън обсега на аксесоара.** Ако загубите контрол, кабелът може да бъде нарязан или заплетен и ръката ви може да бъде изтеглена обратно към въртящия се аксесоар.
- l) **Никога не спускайте електроинструмента - докато аксесоарът не спре напълно.** Аксесоарът, който все още се върти, може да захване повърхността и да изхвърли електроинструмента - извън Вашия контрол.
- m) **Не включвайте електроинструмента, докато го носите със себе си.** Случайният контакт с въртящите се аксесоари може да доведе до това - режещият инструмент да захване дрехите ви и те да го издърпат към тялото ви.
- n) **Почиствайте редовно вентилационните отвори на електроинструмента.** Вентилаторът на двигателя ще всмуче прах във вътрешността на корпуса и натрупаните депозити от метален прах могат да създадат електрически опасности.
- o) **Не работете с електрическия инструмент близо до запалими материали.** Искрите могат да възпламенят тези материали.
- p) **Не използвайте аксесоари, които изискват течно охлаждащо средство.** Използването на вода или други течни охладители може да доведе до смъртоносен токов удар.

Обратен удар (откат) и съответните предупреждения

Обратен удар (откат) е моменталната реакция, причинена от заклещването или забиването на въртящия се диск, шпиндела, четката или друг аксесоар. Заклещването или забиването причинява внезапно спиране на аксесоара, което на свой ред принуждава неконтролирания електроинструмент да се движи в обратна посока от въртенето на аксесоара в точката на спиране.

Например, ако абразивният диск е заклещен или е заседнал в обработвания предмет, ръбът на диска, който навлиза в точката на спиране, може да проникне в повърхността на материала, причинявайки излизане или изхвърляне на диска. Дискът може да отскочи към оператора - или в противоположната посока от оператора, в зависимост от посоката на движение на диска в точката на спиране. Абразивните дискове могат и да се счупят при тези условия.

Обратният удар (откатът) е резултат от неправилно използване на електроинструмента и/или неправилни работни процедури или неподходящи условия и може да бъде избегнат, като се спазват изброените по-долу предпазни мерки.

- a) **Хванете здраво дръжките на електроинструмента и поставете тялото и ръцете си така, че да можете да устоите на силата на отката. Винаги използвайте помощната дръжка (ако се доставя с инструмента) за максимален контрол на обратния удар или на реакцията на въртящия момент при стартиране.** Операторът може да контролира реакцията на въртящия момент или силата на обратния удар, ако вземе необходимите предпазни мерки.
- b) **Никога не поставяйте ръката си близо до въртящите се аксесоари.** Аксесоарът (като например шлифовъчен диск) може вследствие на откат да отскочи и да нарани ръката ви.
- c) **Не поставяйте тялото си в зоната на движение на електроинструмента, ако възникне обратен удар.** Откатът ще премести електроинструмента в посока, обратна на движението на диска в точката на спиране (блокиране, заклещване).
- d) **Обърнете специално внимание когато обработвате ъгли, остри ръбове и пр.** Не позволявайте подскачане и заклещване на електроинструмента. Ъглите, острите ръбове или подскачането могат да блокират режещия инструмент и да причинят загуба на контрол или да предизвикат обратен удар.

- e) **Не монтирайте специален диск с верига за рязане на дърва, нито назъбен диск.** Такива аксесоари за рязане предизвикват чести откати и загуба на контрол.

Допълнителни инструкции за безопасно шлифование и рязане

- a) **Използвайте само типовете дискове за рязане и шлифование, които са препоръчани за Вашия инструмент, и подходящ защитен капак (предпазител, щит) - специално проектиран за избрания от Вас диск.** Дисковете, за които електроинструментът не е проектиран, не могат да бъдат адекватно защитени и не са безопасни.
- b) **Шлифоващата повърхност на диск с вдлъбнат център трябва да се намира под нивото на ръбовете на предпазителя (щита).** Неправилно монтиран диск, който стърчи през ръбовете на предпазителя, не осигурява адекватна защита.
- c) **Предпазителят трябва да бъде здраво и сигурно монтиран на електроинструмента и да е поставен така, че да осигурява максимална безопасност, като най-малка част от диска е обвърната към оператора.** Щитът се използва, за да предпази оператора от излитащите частици и случаен контакт с диска, както и от искрите, които могат да възпламенят дрехите.
- d) **Дисковете могат да се използват само за препоръчаната цел. Например: Не шлифвайте с ръба на режещия диск.** Абразивните режещи дискове са предназначени за периферно шлайфане, така че страничните сили, приложени върху този диск, могат да доведат до неговото счупване.
- e) **Винаги използвайте неповредени фланци за дискове с подходящ размер и форма за избрания от Вас диск.** Правилният фланец държи и закрепва диска по такъв начин, че намалява възможността за счупване на диска. Фланците за режещите дискове могат да се различават от фланците за шлифоващите дискове.
- f) **Не използвайте износени дискове, които преди това са използвани на по-големи електрически инструменти.** Диск, предназначен за по-голям електрически инструмент, не е подходящ за високи скорости на малки инструменти и може да се счупи.

Допълнителни инструкции за безопасно рязане

- a) **Не „набивайте“ режещия диск и не го натискайте прекалено силно. Не се опитвайте да направите прекалено голяма дълбочина на рязането.**

Претоварването на диска увеличава натоварването и чувствителността при усукване или огъване на диска в разреза и увеличава възможността за обратен удар или напукване на диска.

- b) **Не поставяйте тялото си в линия с режещия диск или зад него.** Когато в работната точка дискът се отдалечава от тялото ви, евентуалният обратен удар може да върне въртящия се диск и електроинструмента директно към Вас.
- c) **Когато дискът е заклещен или рязането е прекъснато по някаква причина, изключете електроинструмента и го задръжте неподвижен - докато дискът не спре напълно. Никога не се опитвайте да извадите режещия диск от разреза - докато дискът се върти, защото в противен случай ще се получи обратен удар (откат).** Проучете ситуацията и вземете коригиращи мерки - за да премахнете причината за заклеждане (забиване) на диска.
- d) **Не продължавайте рязането на обработвания предмет. Изчакайте, докато дискът достигне пълна скорост и отново го вкарайте внимателно в разреза.** Дискът може да се заклеши или може да възникне обратен удар, ако електрическият инструмент се рестартира в обработвания предмет.
- e) **Поставете върху опора металните дъски или големите части на обработвания предмет - за да намалите риска от заклеждане на диска и откат.** Големите части на обработваните предмети са склонни да се огъват под собственото си тегло. Опората трябва да се постави под обработвания предмет близо до линията на рязане и близо до ръба на обработвания предмет от двете страни на диска.
- f) **Бъдете особено внимателни, когато правите "на сяпо" пробождащ срез в стени или подове на помещения.** Дискът може да отреже газови или водопроводни тръби, електрически кабели или предмети, които могат да причинят откат.

Допълнителни мерки за безопасно шлифование и рязане (Част 2)

- Резбовата част на аксесоара трябва да съответства на резбата на вала на ъглошлайфа. Ако аксесоарът е монтиран с помощта на фланец, централният монтажен отвор на аксесоара трябва да съответства на диаметъра на фланеца. Аксесоари, които не отговарят на монтажните размери на електроинструмента, ще бъдат небалансирани, ще вибрират прекомерно и ще доведат до загуба на контрол.
- Шлифоващата повърхност на диск с вдлъбнат център трябва да се намира под нивото на ръба на предпазителя. Неправилно монтиран диск, който стърчи през ръба на предпазителя, не осигурява адекватна защита.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Препоръчваме Ви да използвате превключвател за остатъчен ток до 30 mA.

Други рискове:

Дори да се вземат съответните предпазни мерки и използват средства за безопасност, някои рискове не могат да бъдат избегнати. Това включва:

- Увреждан на слуха.
- Риск от наранявания, дължащи се на излитането на разпръснати части.
- Опасност от изгаряния, дължащи се на горещите повърхности.
- Риск от нараняване поради продължителна работа.
- Риск от вдишване на прах от вредни вещества.

Специфични правила за безопасност

- Проверете дали посочената скорост на диска е равна или по-голяма от посочената скорост на ъглошлайфа.
- Уверете се, че размерите на диска са съвместими с характеристиките на ъглошлайфа.
- Абразивните дискове трябва да се съхраняват и да се работи с тях грижливо, в съответствие с инструкциите на производителя.
- Проверете шлифовъчния диск преди употреба, не използвайте накрънени или пукнати или по друг начин повредени продукти.
- Уверете се, че шлифовъчните дискове са ориентирани (обърнати) и монтирани съгласно инструкциите на производителя.
- Уверете се, че амортизиращите картонени подложки (blotter) са приложени - когато се доставят с абразивен продукт и когато се изисква тяхната употреба.
- Уверете се, че абразивният диск е правилно поставен и затегнат преди употреба, стартирайте инструмента и го оставете да работи на празен ход (без натоварване) в продължение на 30 секунди. Спрете незабавно - ако възникнат значителни вибрации или ако се открият други дефекти. Ако това се случи, проверете инструмента - за да определите причината за това явление.
- Не използвайте редуциращи втулки или адаптери - за да адаптирате абразивни дискове с големи отвори.
- За инструменти, предназначени за монтаж с диск, който има отвор с резба, уверете се, че резбата на диска е достатъчно дълга, за да побере дължината на вала.
- Уверете се, че обработваният предмет е правилно подпрян и закрепен.
- Не използвайте за странично шлифование дискове, предназначени за рязане.
- Уверете се, че искрите, които се появяват по време на употреба, не създават опасности, например, не падат върху хора и запалими вещества.

- Уверете се, че вентилационните отвори се поддържат в чисто състояние, когато работите в прашни условия. Ако е необходимо да почистите прахта, първо изключете инструмента от електрическата мрежа (издърпайте щепсела от контакта). Използвайте неметални елементи и внимавайте да не повредите вътрешните части.
- Винаги използвайте предпазители за очите и ушите. Трябва да се използват и други лични предпазни средства - като прахозащитна маска, ръкавици, шлем и престилки.
- Дискът продължава да се върти, след като инструментът е изключен.
- Никога не използвайте инструмента без защитния капак. Предпазителят на диска трябва да бъде монтиран върху инструмента така, че затворената му страна винаги да е насочена към оператора.

Използвани символи



Внимание / Опасност



Прочетете инструкциите за употреба - преди да работите с този инструмент



Необходимо е защитно облекло



Двойна изолация



Инструментът е в съответствие с регламентите и стандартите на ЕС



Сръбски знак за съответствие



Използвайте предпазни очила



Използвайте защита на ушите



Използвайте прахозащитна маска

Технически характеристики

Тип	Villager VLN 470
Номинално напрежение	AC 230V ~ 50Hz (променлив ток)
Номинална мощност	2350 W
Скорост на празен ход	6500 o/min
Диаметър на диска	230 mm
Дебелина на диска	6 mm за шлайфане / 3 mm за рязане
Резба на вала	M14
Вибрации	Главна дръжка: $a_{h,AG} = 5,73 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Помощна дръжка:	$a_{h,AG} = 5,17 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Шум	$L_{pA} = 98,1 \text{ dB(A)}$, $L_{WA} = 109,1 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Тегло	4,3 kg
Клас на защита	Клас II 

Ние си запазваме правото да променяме техническите характеристики, правото на евентуални грешки при печатане, без предизвестие. Снимките на продукта може да се различават от действителния външен вид на инструмента.

Декларираната обща вибрационна стойност е измерена в съответствие със стандартния метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг.

Декларираната обща вибрационна стойност може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

- **Предупреждение!** Емисиите на вибрации по време на действителното използване на електроинструмента - може да се различават от обявената обща стойност в зависимост от начина, по който се използва инструментът.

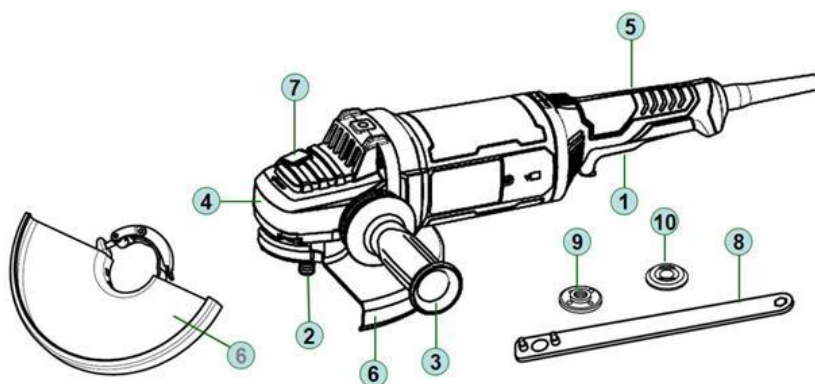
- **Предупреждение!** Избягвайте вибрационните рискове.

Предложение:

- 1) Носете ръкавици по време на работа.
- 2) Ограничете работното време и съкратете времето за активиране.

Сглобяване и употреба

- 1) Бутон за превключване
- 2) Задвижващ вал
- 3) Странична дръжка
- 4) Трансмисия (скоростна кутия)
- 5) Задна дръжка
- 6) Защитен капак (шлайфгане)
- 7) Бутон за заключване
- 8) Ключ
- 9) Външен фланец с резба
- 10) Вътрешен фланец



Монтаж на помощната дръжка

Страничната (помощната) дръжка (3) може да се монтира в отвори отляво или отдясно или в горната част на скоростната кутия (4). Изберете позиция, която Ви позволява най-удобната и най-безопасна употреба.

По време на работа дръжте едната ръка върху задната ръкохватка (5), а другата върху страничната ръкохватка (помощната дръжка) (3).

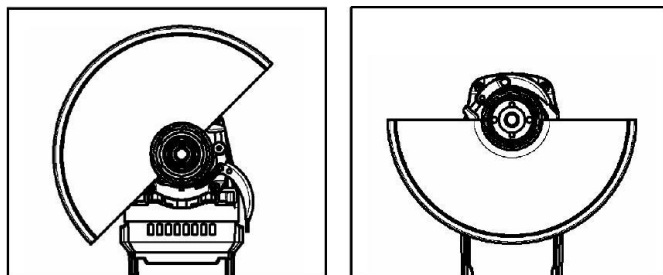
Монтиране или демонтиране на защитния капак

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уверете се, че ъглошлайфът е изключен и щепселът е изваден от контакта.

В зависимост от това дали режете или шлифувате, изберете подходящия щит. Ако не използвате правилния работен щит, ще възникне опасност от нараняване. При използване на шлифовъчен диск или диск за рязане, щитът трябва да бъде монтиран на инструмента така, че затворената страна винаги да е обърната към оператора.

Монтирайте щита с предна част, изравнена с вдлъбнатина върху корпуса на лагера. След това завъртете щита на 180 ° и затворете фиксиращия лост.

За да демонтирате щита, следвайте в обратен ред процедурата за инсталиране. Предпазителят може да се завърти до желания ъгъл, но не повече от 45° наляво или надясно.



ВНИМАНИЕ:

Задължително използвайте защитния капак, когато шлифувате.

Задължително използвайте защитния капак, когато режете.

Процес на шлифване и повърхностна обработка

За шлифване на повърхности - трябва да използвате груб абразивен диск с вдлъбнат център. Можете да използвате абразивни дискове с диаметър 230 mm. Максималната дебелина на диска е 6 mm.

Рязане на метал

За да режете метални пръти, тръби и други метални предмети - трябва да използвате режещи дискове с диаметър 230 mm. Максималната дебелина на дисковете в този случай е 3 mm.

Рязане на каменни материали

Когато режете камъни, трябва да използвате дискове за рязане с диаметър 230 mm. Максималната дебелина на дисковете в този случай е 3 mm.

Задължително използвайте предписания диск за работа. Ако не използвате подходящи защитни капаци, това ще създаде опасност от нараняване.

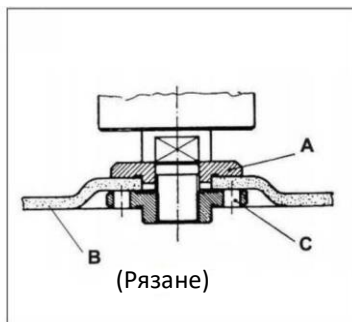
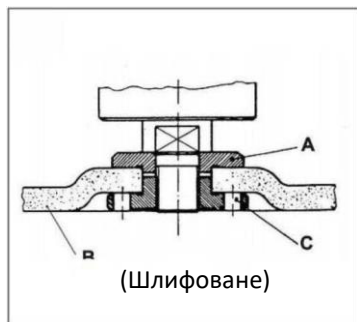
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Рязането с абразивни дискове се разрешава само при използване на предпазители за рязане.

Винаги започвайте да работите под същия ъгъл, под който искате да режете. Поддържайте този ъгъл по време на рязане - и не прилагайте никакво странично налягане върху диска.

Монтаж на дискове

Дисковете се монтират по следния начин:

- 1) Преди да монтирате, извадете щепсела от контакта! Уверете се, че защитният капак е правилно инсталиран.
- 2) Поставете вътрешния фланец (10) на задвижващия вал (2). Уверете се, че той е в контакт с двете плоски повърхности.
- 3) Поставете абразивния диск върху задвижващия вал (2). Уверете се, че е инсталиран правилно.
- 4) Сега завъртете вътрешния фланец (9) към задвижващия вал (2). Уверете се, че е обърнат правилно, в зависимост от различните видове дискове, които се използват. При абразивните дискове фланецът (9) се вкарва с повдигнатата страна към диска. В случай на режещ диск - фланецът (9) се поставя с плоската страна към диска.
- 5) Натиснете и задръжте заключващия бутон (7), за да заключите вала, след това затегнете външния фланец (9) - с ключа (8).



Абразивни дискове

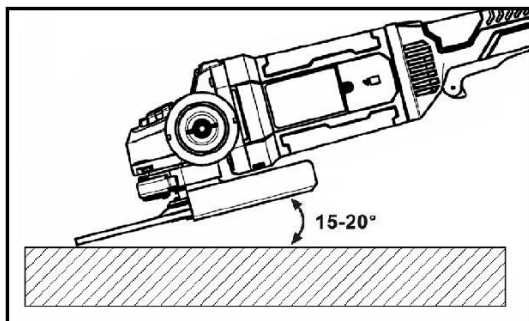
Уверете се, че скоростта, за която инструментът е настроен, е достатъчна за избрания аксесоар.

Използвайте само абразивни дискове с диаметър до 230 mm!

Преди да монтирате диска, извадете щепсела от контакта.

Забележка: Очаквайте "дъжд от искри", когато дискът дойде в контакт с метал. По време на шлайфането - винаги поддържайте предписания ъгъл между диска и работната повърхност от 15-20°.

Така по най-добрия начин избягвате претоварване на електроинструмента.

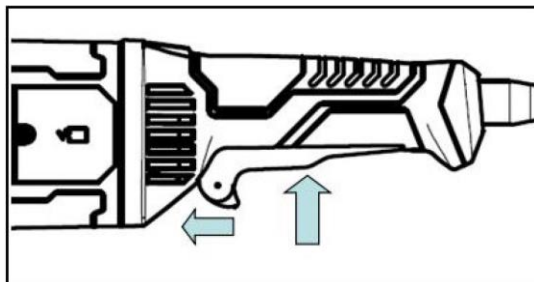


Включване / Изключване (ON/OFF)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от нараняване, носете защитни очила.

Включване: Натиснете бутона за отключване и натиснете главния превключвател.

Изключване: Освободете главния превключвател.



Претоварване

Двигателят на Вашия ъглошлайф може да бъде повреден, ако е претоварен. Това се дължи на прекомерното работно налягане за по-дълъг период от време. Затова не се опитвайте да увеличите скоростта на работата си, като увеличите натиска върху Вашия инструмент. Абразивните дискове работят много по-ефективно - ако се прилага само лек натиск върху ъглошлайфа, като се избягва спад на скоростта на шлифоване.

Проверете доставените части

Внимателно извадете инструмента от опаковката и проверете дали са доставени следните части:

1 x странична дръжка

1 x Защитен капак за шлайфане

1 x ключ

Поддръжка / Почистване / Смазване / Съхранение

Поддръжка

Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и че щепселът е изваден отkontakта - преди да започнете проверка или поддръжка на инструмента.

Ако е необходимо да се заменят графитните четки, това трябва да се извърши в упълномощен сервиз (и двете четкивинаги се сменят в същото време).

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен в упълномощен сервиз - за да се избегне опасността от злополука.

Почистване

Инструментът и вентилационните му отвори трябва да се поддържат чисти. Почиствайте вентилационните отвори на инструмента редовно и всеки път, когато се запушат.

Избягвайте да използвате разтвори, когато почиствате пластмасовите части. Повечето пластмасови части са податливи на увреждане от различни видове търговски препарати и могат да бъдат повредени от тяхната употреба. Използвайте чиста кърпа, за да отстраните мръсотията, въглищния прах и др.

Смазване

Всички лагери в този инструмент са смазани с достатъчно количество качествено смазочно вещество за целия им експлоатационен живот при нормални условия на работа и следователно не се изисква допълнително смазване.

Съхранение

Съхранявайте ъглошлайфа на сухо място. Проверявайте редовно дисковете и се уверете, че няма пукнатини или повреди по техните повърхности. Подменяйте дисковете, когато се износят. **Не излагайте този електроинструмент на дъжд!**

Опазване на околната среда



ВНИМАНИЕ! Този продукт е обозначен със символ, който се отнася до изхвърлянето на електрически и електронни отпадъци. Това означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, но трябва да се върне в системата за събиране, която е в съответствие с Европейската директива за WEEE. Свържете се с Вашето местно самоуправление - за да получите съвети относно рециклирането. След това Вашият електроинструмент ще бъде рециклиран или разглобен, за да се намалят екологичните щети. Електрическото и електронното оборудване може да бъде опасно за околната среда и човешкото здраве, тъй като съдържа опасни вещества.

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42 / ЕО относно безопасността на машините от 17 май 2006 г., Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината:

Ъглошлайф Villager VLN 470

Декларираме на своя отговорност, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕО относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana.

Място / дата: Любляна, 13.08.2018 г.

Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов

KUTNA BRUSILICA

Villager VLN 470

Originalne upute za uporabu



UPOZORENJE! Pročitajte i shvatite sve naputke prije početka korištenja ove naprave i sačuvajte ih uz napravu sve vrijeme.

Fotografije i ilustracije u ovim uputama se mogu razlikovati od originalnog proizvoda!

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



Opća sigurnosna upozorenja za električni alat



Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne pridržavate upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sve instrukcije za kasniju uporabu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.

1) Sigurnost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesretnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok radite s električnim alatom.** Ometanje može prouzročiti gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom.** Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštarih ivica ili pokretnih dijelova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kablove namijenjene za vanjsku uporabu.** Uporaba odgovarajućeg produžnog kabla namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.

- f) **Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Osobna zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima – smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.
- c) **Izbjegnite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju prije nego li priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja uređaja.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) prije nego li uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom dijelu uređaja – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.
- e) **Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova.** Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) Uporaba i njega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.

- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz uređaja - prije bilo kakvog podešavanja uređaja, zamjene dodatka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade s njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad s njim.
- e) **Održavajte električne alate. Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije sljedeće uporabe.** Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštirim i čistim.** Propisno održavani rezni alati s oštirim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) Servis

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalificirana osoba u ovlaštenoj servisnoj radionici - uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.** To će osigurati da se očuva sigurnost električnog uređaja.

DODATNE MJERE OPREZA

Sigurnosne instrukcije za sve operacije

- a) **Ovaj alat je namijenjen da radi kao alat za brušenje i odsijecanje. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, instrukcije, ilustracije i značajke dobivene uz ovaj električni alat.** Nepridržavanje svim dolje navedenim instrukcijama - može dovesti do električnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.
- b) **Ne preporuča se da se operacije kao što su šmirglanje, obrada metalnom četkom i poliranje – izvode sa ovim električnim alatom.** Operacije za koje električni alat nije konstruiran - mogu stvoriti opasnost i izazvati ozljeđivanje.

- c) **Nemojte koristiti dodatke koje nije konstruirao ili preporučio proizvođač uređaja.** Čak i ukoliko se neki dodatak može montirati na Vaš uređaj – to ne znači da je s njim – sigurno raditi.
- d) **Nominalna brzina dodatka mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini označenoj na električnom alatu.** Dodaci koji se kreću brže od njihove nominalne brzine - mogu pući i razletjeti se u komade.
- e) **Vanjski promjer i debljina dodatka moraju se nalaziti unutar opsega kapaciteta električnog alata.** Dodatak s nepropisnom veličinom se ne može pravilno zaštititi niti kontrolirati.
- f) **Navojni montažni dio dodatka mora odgovarati navoju vratila brusilice. Za dodatke koji se montiraju pomoću priрубnice montažni otvor dodatka mora odgovarati promjeru priрубnice.** Dodaci s montažnim otvorima koji ne odgovaraju dimenzijama montažnih elemenata na električnom alatu - će se okretati neuravnoteženo, praviti velike vibracije i mogu izazvati gubitak kontrole.
- g) **Nemojte koristiti oštećene dodatke. Prije svake uporabe provjerite dodatke tako što ćete provjeriti da li na abrazivnim diskovima ima pukotina ili krhotina; na adaptacionim pločama pukotina, pokidanih dijelova ili prevelikog habanja; na žičanim četkama olabavljenih ili napuklih žica. Ukoliko je električni alat ili dodatak ispušten (pao), provjerite oštećenje ili montirajte neoštećeni dodatak. Nakon provjere i montiranja dodatka, postavite sebe i promatrače daleko od ravni rotacije dodatka, pokrenite električni alat na maksimalnu brzinu praznog hoda, i držite ga na toj brzini jedan minut. Oštećeni dodaci će se za ovo probno vrijeme – raspasti.**
- h) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. U ovisnosti od primjene koristite štitnik lica (vizir), zaštitne naočale. Također je prikladno nositi zaštitnu masku (za zaštitu od prašine), zaštitna sredstva za uši, rukavice i radioničku kećelju - sposobnu zaustaviti male dijelove od abraziva ili od radnog komada. Zaštita za oči mora biti sposobna zaustaviti leteće komade koji se stvaraju različitim operacijama. Maska za zaštitu od prašine ili respirator trebaju da su sposobni filtrirati djeliće koji se generiraju Vašim radom. Duže izlaganje visokom intenzitetu buke može dovesti do – gubitka sluha.**
- i) **Promatrače držite na sigurnoj udaljenosti od radne zone. Svatko tko ulazi u radnu zonu mora koristiti osobnu zaštitnu opremu. Delići radnog komada ili polomljeni dodaci - mogu odletjeti i izazvati ozljedu van neposredne radne zone.**
- j) **Električni alat držite samo za izolirane hvatne površine - kada izvodite radove gdje rezni alat može doći u kontakt s skrivenim kablovima ili sopstvenim kablom. Alat koji dođe u kontakt s žicom koja je pod naponom, može struju preko metalnih dijelova sprovesti do rukovatelja i izazvati – električni udar.**

- k) **Postavite kabel van dosega obrtnog dodatka.** Ukoliko izgubite kontrolu, kabel može biti posječen ili zapleten i Vaša ruka može biti povučena ka obrtnom dodatku.
- l) **Nikada ne spuštajte električni alat - dok se dodatak u potpunosti ne zaustavi.** Dodatak koji se još uvijek okreće može zahvatiti površinu i odbaciti električni alat – van Vaše kontrole.
- m) **Nemojte uključivati električni alat dok ga nosite pored sebe.** Slučajni kontakt s obrtnim dodacima može dovesti do toga - da rezni alat zahvati Vašu odjeću, povlačeći ga ka Vašem tijelu.
- n) **Redovito čistite ventilacione otvore električnog alata.** Ventilator motora će uvući prašinu unutar kućišta i nagomilane naslage metalnog praha mogu izazvati električnu opasnost.
- o) **Nemojte raditi s električnim alatom u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti ove materijale.
- p) **Nemojte koristiti dodatke kojima je potrebno tečno sredstvo za hlađenje.** Uporaba vode ili drugih tečnih sredstava za hlađenje može dovesti do smrtonosnog strujnog udara.

Povratni udarac i odgovarajuća upozorenja

Povratni udarac je trenutna reakcija uslijed uklještenja ili zapinjanja obrtnog diska, adaptacione ploče, četke ili bilo kog drugog dodatka. Zapinjanje ili uklještenje uzrokuju naglo zaustavljanje dodatka, što zauzvrat uzrokuje nekontroliranom električnom alatu - da bude gurnut ka pravcu suprotnom od rotacije dodatka u točki spoja.

Na primjer, ukoliko je abrazivni disk zaglavljnjen ili je zapeo u radnom komadu, ivica diska koja ulazi u točku zapinjanja može prodrijeti u površinu materijala uzrokujući izlaženje ili odbacivanje diska. Disk može odskočiti ka rukovatelju - ili od rukovatelja, ovisno od pravca kretanja diska u točki zapinjanja. Abrazivni diskovi također mogu i pući pod ovakvim uvjetima.

Povratni udarac je rezultat pogrešne primjene električnog alata i/ili nepravilnih radnih procedura ili uvjeta - i može se izbjeći uzimajući u obzir mjere predostrožnosti navedene dolje.

- a) **Primijenite čvrst stisak na električni alat i postavite Vaše tijelo i ruke tako da se možete oduprijeti silama povratnog udarca. Uvijek koristite pomoćnu ručku (ukoliko je dostavljena s uređajem) za maksimalnu kontrolu nad povratnim udarcem ili nad reakcijom obrtnog momenta pri pokretanju.** Rukovatelj može kontrolirati reakciju obrtnog momenta ili sile povratnog udarca, ukoliko se poduzmu propisane mjere predostrožnosti.

- b) **Nikada ne stavljajte ruku blizu obrtnih dodataka.** Dodatak (npr. brusni disk) može odskočiti pri povratnom udarcu - preko Vaše ruke.
- c) **Nemojte postavljati Vaše tijelo u zoni gdje će se električni alat pomjeriti ukoliko se pojavi povratni udarac.** Povratni udarac će pomjeriti električni alat u pravcu suprotnom od pomjeranja diska u točki zaglavljivanja (blokade, zapinjanja).
- d) **Obratite osobitu pozornost kada radite kuteve, oštre ivice itd.** Izbjegnite poskakivanje električnog alata i njegovo zaglavljivanje. Kutevi, oštre ivice ili poskakivanje imaju tendenciju blokade reznog alata i prouzročenje gubitka kontrole ili uzrokuju povratni udarac.
- e) **Nemojte montirati specijalni rezni disk sa zubima lanca za rezbarenje drveta, niti pilni rezni disk.** Takvi rezni alati uzrokuju česte povratne udarce i gubitak kontrole.

Dodatne sigurnosne instrukcije za operacije brušenja i odsijecanja

- a) **Rabite samo tipove reznih i brusnih diskova koji su preporučeni za Vaš uređaj i odgovarajući štitnik - koji je posebno dizajniran za disk koji ste odabrali.** Diskovi za koje električni alat nije dizajniran - se ne mogu adekvatno zaštititi i nisu sigurni.
- b) **Brusne ploče centralno pritisnutog diska se moraju tako da njihova površina brušenja ne strči iznad ravni ivice štitnika.** Ne može se propisno zaštititi nestručno montirana brusna ploča koja strči iznad ravni ivice štitnika.
- c) **Štitnik mora biti čvrsto i sigurno montiran na električni alat i postavljen tako - da pruža maksimalnu sigurnost, tako da najmanji dio diska bude izložen prema rukovatelju.** Štitnik služi da zaštiti rukovatelja od djelića napuklog diska i od slučajnog kontakta s diskom, a i od iskri koje mogu zapaliti odjeću.
- d) **Diskovi se smiju koristiti samo za preporučenu namjenu. Na primjer: Nemojte brusiti stranom diska za odsijecanje.** Abrazivni diskovi za odsijecanje su namijenjeni za periferno brušenje, tako da bočne sile koje se primjene na ovaj disk mogu dovesti do njihovog loma.
- e) **Uvijek koristite neoštećene flanše (prirubnice) za diskove koje su propisne veličine i oblika za Vaš odabrani disk.** Propisne prirubnice diskova drže disk tako - da smanjuju mogućnost od pucanja diska. Prirubnice diskova za odsijecanje mogu biti drugačije od prirubnica diskova za brušenje.
- f) **Nemojte koristiti pohabane diskove sa većih električnih alata.** Disk koji je namijenjen za veći električni alat, nije podesan za veće brzine manjih alata i može se rasprsnuti.

Dodatne sigurnosne instrukcije za operacije odsijecanja

- a) **Nemojte “nabijati” disk za odsijecanje i nemojte primjenjivati prekomjeren tlak. Nemojte pokušavati napraviti previše veliku dubinu reza.** Preopterećivanje diska povećava opterećenje i osjetljivost na uvijanje ili savijanje diska u rezu i povećava mogućnost povratnog udarca ili pucanja diska.
- b) **Nemojte postavljati Vaše tijelo u liniji s reznim diskom niti iza njega.** Kada se disk u točki rada udaljava od Vašeg tijela, mogući povratni udarac može pokrenuti obrtni disk i električni alat izravno ka Vama.
- c) **Kada se disk zaglavi ili se rez prekida iz bilo kog razloga, isključite električni alat i držite nepokretno električni alat sve dok se disk potpuno ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati izvaditi rezni disk iz reza dok se disk okreće, jer će se u suprotnom javiti povratni udarac.** Ispitajte i poduzmite korektivne mjere kako bi eliminirali uzrok zaglavlivanja (uklještenja) diska.
- d) **Nemojte nastavljati s operacijom rezanja u radnom komadu. Sačekajte da disk dostigne punu brzinu i pažljivo ponovo uđite u rez.** Disk se može zaglaviti, prići ili se može javiti povratni udarac ukoliko se električni alat restarta u radnom komadu.
- e) **Oslonite dijelove prevelikog radnog komada da bi smanjili opasnost od uklještenja diska i od povratnog udarca.** Veliki radni komadi teže uleći pod sopstvenom težinom. Oslonac treba biti smješten ispod radnog komada blizu rezne linije i blizu ivice radnog komada na obje strane diska.
- f) **Budite osobito oprezni kada izvodite ubodni rez u postojećim zidovima ili drugim prostorima “na slijepo”.** Istureni disk može prerezati cijevi za gas ili vodu, električne kablove ili predmete koji mogu izazvati povratni udarac.

Dodatne mjere sigurnosti za rad s brusilicama (Dio 2)

- Navojni dio dodatka mora odgovarati navoju vratila brusilice. Ako se nastavak montira pomoću prirubnice, centralna montaža rupa na dodatku - mora odgovarati promjeru prirubnice. Dodaci koji ne odgovaraju montažnim dimenzijama električnog alata će se rotirati neravnomjerno, javit će se prevelike vibracije i izazvat će gubitak kontrole.
- Brusna površina centralno pritisnutog diska mora biti montirana ispod ravni ivice štitnika. Nepropisno montiran disk koji štrči kroz ravan ivice štitnika - ne pruža adekvatnu zaštitu.



UPOZORENJE:

Preporučamo Vam da koristite sklopku s zaštitnom strujom do 30 mA.

Ostali rizici:

Čak i uzimajući u obzir odgovarajuće mjere sigurnosti i korištenje sigurnosnih uređaja, određeni rizici ne mogu izbjeći. Ovo uključuje:

- Oštećenje sluha.
- Opasnost od ozljeda uslijed odletanja rasprsnutih dijelova.
- Opasnost od opekline zbog vrućih površina.
- Opasnost od ozljede uslijed dugotrajnog rada.
- Rizik od prašine udisanja štetnih materija.

Specifična sigurnosna pravila

- Provjerite da li je brzina koja je označena na disku jednaka - ili veća od brzine označene na brusilici.
- uvjerite se da su dimenzije diska kompatibilne sa brusilicom.
- Abrazivni diskovi trebaju biti uskladišteni i s njima treba biti rukovano s pozornošću u skladu s instrukcijama koje je dao proizvođač.
- Provjerite brusni disk prije uporabe, nemojte rabiti okrnjene ili napukle ili na drugi način oštećene proizvode.
- Uvjerite se da su brusni diskovi montirani prema instrukcijama proizvođača.
- uvjerite se da su amortizujući kartoni (blotter) primijenjeni - kada su isporučeni sa spojenim abrazivnim proizvodom i kada se zahtjeva njihova uporaba.
- uvjerite se da je abrazivni proizvod propisno montiran i zategnut prije uporabe i pokrenite alat da radi 30 sekundi na praznom hodu u sigurnom položaju. Zaustavite odmah - ukoliko postoje značajne vibracije ili ukoliko se detektiraju drugi defekti. Ukoliko se pojavi ovakvo stanje, pregledajte uređaj kako bi utvrdili uzrok ovog pojavi.
- Nemojte koristiti odvojene reducirajuće čaure niti adaptere - da bi adaptirali diskove velikih otvora.
- Za alate koji su namijenjeni za montažu s diskom koji ima navojni otvor, uvjerite se da navoj na disku bude dovoljno dugačak da primi dužinu vratila.
- Provjerite da li je radni komad propisno oslonjen i osiguran.
- Nemojte diskove namijenjene odsijecanju koristiti za bočno brušenje.
- uvjerite se da iskre koje nastaju za vrijeme uporabe ne stvaraju opasnost npr. ne pogadaju ljude niti pale zapaljive supstance.
- Uvjerite se da se ventilacioni otvori održavaju u čistom stanju kada radite prašnjavim uvjetima. Ukoliko postane neophodno da se prašina očisti, najprije isključite uređaj sa mreže napajanja (izvucite utikač iz utičnice). Koristite nemetalne predmete i izbjegnite oštećenje unutarnjih dijelova.

- Uvijek koristite zaštitu za oči i uši. I ostala osobna zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, rukavice, šljem i keclja – trebaju se koristiti.
- Disk se nastavlja okretati nakon što uređaj bude isključen.
- Nikada nemojte koristiti alat bez štitnika na svom mjestu. Štitnik diska mora biti montiran na alat tako - da zatvorena strana štitnika uvijek bude usmjerena prema rukovatelju.

Simboli koji se koriste



Pozor/Opasnost



Pročitajte instrukcije za uporabu - prije početka rukovanja ovim uređajem



Neophodna je zaštitna odjeća



Dvostruka izolacija



Proizvod je u skladnosti s normama i standardima EU



Srpska oznaka sukladnosti



Neophodna zaštita za oči



Neophodna zaštita za uši



Neophodna maska za zaštitu od prašine

Tehničke značajke

Tip	Villager VLN 470
Nazivni napon	AC 230V ~ 50Hz (naizmjenična struja)
Nazivna snaga	2350 W
Brzina praznog hoda	6500 o/min
Promjer diska	230 mm
Debljina diska	6 mm za brušenje / 3 mm za odsijecanje
Navoj vratila	M14
Vibracije	Glavni rukohvat: $a_{h,AG} = 5,73 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$ Pomoćni rukohvat: $a_{h,AG} = 5,17 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Buka	$L_{pA} = 98,1 \text{ dB(A)}$, $L_{WA} = 109,1 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Težina	4,3 kg
Klasa zaštite	Klasa II 

Zadržavamo pravo izmjene tehničkih značajki, pravo na moguće tiskovne greške, bez prethodne napomene. Fotografije proizvoda se mogu razlikovati od stvarnog izgleda naprave.

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija je izmjerena u skladu s standardnim metodom testiranja - i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim.

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija se također može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

- **Upozorenje!** Emisija vibracija za vrijeme stvarne uporabe električnog alata - se može razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti u ovisnosti od načina na koji se naprava koristi.

- **Upozorenje!** Izbjegnite rizike od vibracija.

Prijedlog:

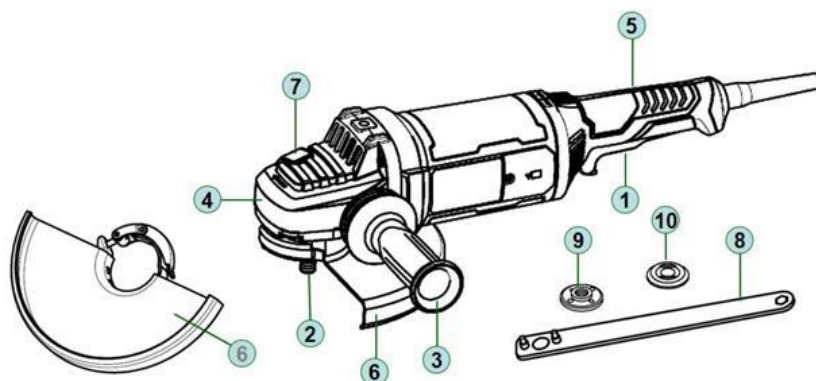
- 1) Nosite rukavice za vrijeme rada.
- 2) Ograničite radno vrijeme i skratite vrijeme aktiviranja.

Sklapanje i uporaba

- 1) Gumb prekidača
- 2) Pogonsko vratilo
- 3) Bočni rukohvat
- 4) Mjenjač (kutija sa zupčanicima)
- 5) Zadnji rukohvat
- 6) Štitnik (brušenje)
- 7) Gumb blokade
- 8) Ključ

9) Vanjska prirubnica (flanša) s navojem

10) Unutarnja prirubnica (flanša)



Montiranje pomoćne ručke

Bočna ručka (pomoćna ručica) (3) se može montirati u otvore na lijevoj ili na desnoj strani ili na vrhu mjenjača (4). Odaberite položaj koji Vam pruža najkomfortniji rad i najsigurniju uporabu.

Za vrijeme rada držite jednu ruku na zadnjem rukohvatu (5), a drugu na bočnom rukohvatu (pomoćnoj ručici) (3).

Montaža ili skidanje štitnika

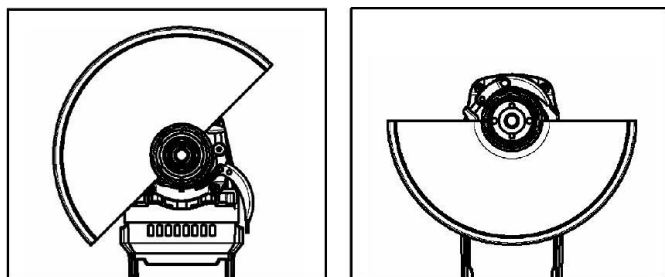
UPOZORENJE: Uvjerite se da je kutna brusilica isključena i da je utikač izvučen iz utičnice.

U zavisnosti od toga da li vršite odsijecanje ili brušenje, izaberite propisan štitnik. Ukoliko ne rabite pravilan štitnik za rad - može doći do ozljeđivanja. Kada koristite disk za brušenje ili odsijecanje, štitnik mora biti montiran na napravi tako – da zatvorena strana uvijek bude okrenuta prema rukovatelju.

Montirajte štitnik s isturenim dijelom štitnika poravnat s urezom na kućištu ležaja. Zatim okrenite štitnik oko 180° i zatvorite fiksnu polugu.

Da bi skinuli štitnik, pridržavajte se procedure instaliranja - obrnutim redom.

Štitnik može biti okrenut pod željenim kutom, ali ne više od 45° na lijevu stranu ili na desnu stranu.

**POZOR:**

Obavezno koristite brusni štitnik za operacije brušenja.

Obavezno koristite štitnik odsijecanja za operacije odsijecanja.

Proces brušenja i površinska obrada

Da bi sjeckali površinu - trebate koristiti grub abrazivni disk s uvučenim centrom. Možete koristiti abrazivne diskove promjera 230 mm. Maksimalna debljina diska je 6 mm.

Odsijecanje metala

Da bi sjeckali šipke, cijevi i metalne dijelove – trebate koristiti diskove za odsijecanje s promjerom 230 mm. Maksimalna debljina diskova u ovom slučaju je 3 mm.

Rezanje kamenih materijala

Kada režete kameni materijal, trebate koristiti diskove za odsijecanje promjera 230 mm. Maksimalna debljina diskova u ovom slučaju je 3 mm.

Obavezno koristite propisan disk za rad. Ukoliko ne koristite propisne štitnike za rad, može doći do ozljeđivanja.

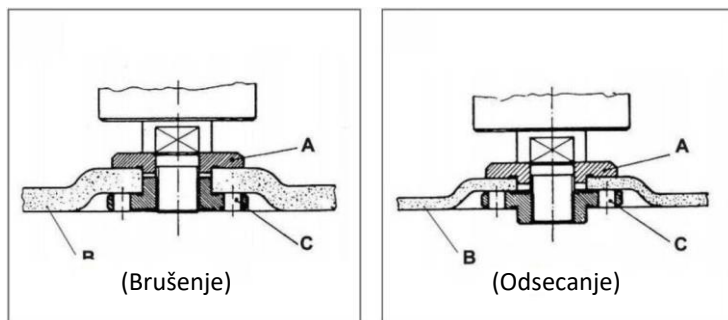
UPOZORENJE! Operacije odsijecanja s abrazivnim diskovima za odsijecanje su dozvoljeni samo sa štitnicima za odsijecanje.

Uvijek pristupajte poslu pod istim kutom pod kojim želite rezati. Održavajte ovaj kut za vrijeme rezanja - i nemojte primjenjivati nikakav bočni tlak na disk.

Montiranje diskova

Montažu diskova izvršite na slijedeći način:

- 1) Prije montiranja, izvucite utikač iz utičnice! Uvjerite se da je štitnik propisno namješten.
- 2) Stavite unutarnju prirubnicu (flanšu) (10) na pogonsko vratilo (2). Uvjerite se da je u kontaktu sa dvije ravne površine.
- 3) Stavite abrazivni disk na pogonsko vratilo (2). Uvjerite se da je propisno namješten.
- 4) Sada zavijte unutarnju prirubnicu (flanšu) (9) na pogonsko vratilo (2). Uvjerite se da je okrenuta na propisan način u ovisnosti od različitih tipova diskova koji se koriste. U slučaju abrazivnih diskova – prirubnica (9) je ubačena s podignutom stranom prema disku. U slučaju diska za odsijecanje - prirubnica (9) je ubačena sa ravnom stranom prema disku.
- 5) Pritisnite i držite gumb blokade (7) da bi zabravili vratilo, a zatim dotegnite vanjsku prirubnicu (9) – ključem (8).



Abrazivni diskovi

Uvjerite se da je brzina na koju je naprava podešena - dovoljna za odabrani dodatak.

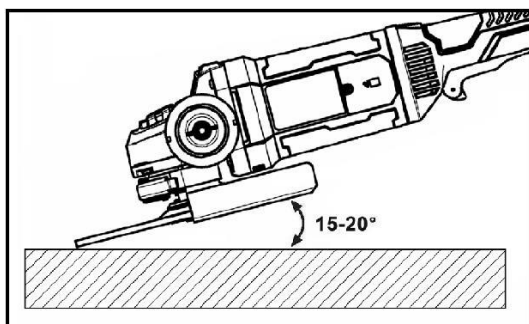
Koristite samo abrazivne diskove s promjerom do 230 mm!

Prije montiranja diska, izvucite utikač iz utičnice.

Napomena: Očekujte „kišu iskri“ kada disk dođe u kontakt s metalom.

Za vrijeme brušenja – uvijek održavajte propisan kut između diska i radne površine od 15-20°.

Tako na najbolji način izbjegavate preopterećenje.

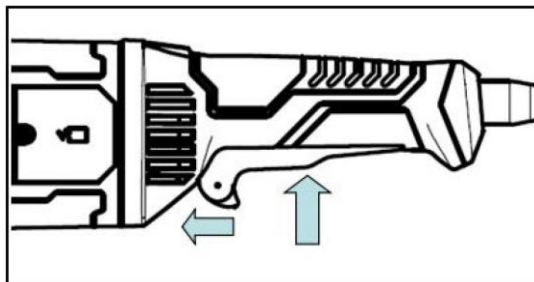


Uključivanje/Isključivanje (ON/OFF)

UPOZORENJE: Da bi smanjili opasnost od ozljeđivanja, nosite zaštitne naočale.

Uključivanje: Gurnite gumb za odbravljivanje i stisnite glavni prekidač.

Isključivanje: Otpustite glavni prekidač.



Preopterećenje

Motor Vaše kutne brusilice može biti oštećen ukoliko se preoptereti. To se dešava uslijed prevelikog radnog tlaka duži vremenski period. Zato nemojte pokušavati povećati brzinu rada povećavanjem tlaka na Vašu napravu. Abrasivni diskovi rade mnogo efikasnije - ukoliko se primjeni samo blagi tlak na napravu za brušenje, tako izbjegavajući pad brzine brušenja.

Provjerite dijelove koji su dostavljeni

Pažljivo izvadite napravu iz pakiranja i provjerite da li su slijedeći dijelovi kompletni:

- 1 x bočna ručica
- 1 x štitnik za brušenje
- 1 x ključ

Održavanje/Čišćenje/Podmazivanje/Skladištenje

Održavanje

Uvijek se uvjerite da je naprava isključena i da je utikač izvađen iz utičnice - prije početka izvođenja pregledanja ili održavanja naprave.

Ukoliko je neophodno zamijeniti grafitne četkice, to treba obaviti u ovlaštenoj servisnoj radionici (uvijek se mijenjaju istodobno obje četkice).

Ukoliko je napojni kabel oštećen, on mora biti zamijenjen u ovlaštenoj servisnoj radionici - kako bi se izbjegla mogućnost nesretnog slučaja.

Čišćenje

Naprava i njeni ventilacioni otvori moraju biti održavani u čistom stanju. Redovito čistite ventilacione otvore naprave i uvijek kada oni postanu zapušeni.

Izbjegnite uporabu rastvora kada čistite plastične dijelove. Većina plastičnih dijelova je podložna oštećenju od različitih tipova komercijalnih rastvora i mogu biti oštećeni njihovom uporabom. Koristite čistu krpu za uklanjanje nečistoća, ugljene prašine itd.

Podmazivanje

Svi ležajevi u ovoj napravi su podmazani s dovoljnom količinom kvalitetnog maziva za životni vijek ove naprave u normalnim radnim uvjetima, pa stoga nije potrebno dodatno podmazivanje.

Skladištenje

Skladištite kutnu brusilicu na suhom mjestu. Redovno provjeravajte diskove i uvjerite se da na njima nema pukotina i oštećenja na površinama. Zamijenite diskove kada se pohabaju. **Nemojte ovu napravu izlagati kiši!**

Zaštita životne sredine



POZOR! Ovaj proizvod je označen simbolom koji se odnosi na uklanjanje električnog i elektroničkog otpada. To znači da ovaj proizvod ne treba biti odbačen s otpadom iz kućanstva, već da treba biti vraćen u sakupljački sustav, koji je usklađen s evropskom WEEE Direktivom. Kontaktirajte Vašu lokalnu samoupravu – da bi dobili savjet u vezi recikliranja. Tada će on biti recikliran ili rasklopljen u cilju smanjivanja oštećenja životne sredine. Električna i elektronička oprema mogu biti opasne po okoliš i po ljudsko zdravlje, jer sadrže opasne supstance.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva 17 svibanj 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja:

Kutna brusilica Villager VLN 470

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu s:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Mjesto / datum: Ljubljana, 13.08.2018.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

SAROKCSISZOLÓ

Villager VLN 470

Eredeti használati utasítás



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el és értse meg az összes utasítást, mielőtt használná ezt az eszközt és vigyázza meg az utasítást a készülékkel együtt.

Az utasításban szereplő fényképek és illusztrációk eltérhetnek az eredeti terméktől!

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések



Figyelem! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. Ha nem tartsa be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Vigyázza meg az összes utasítást a későbbi felhasználásra.

Az "elektromos kéziszerszám" kifejezés az utasításokban – olyan elektromos készülékre vonatkozik, amely kábellel csatlakozik a áramellátási rendszere vagy akkumulátorral működik, vezeték nélkül.

1) A munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlen és sötét munkaterület szerencsétlen esetekhez járul hozzá.
- b) **Robbanásveszélyes környezetben ne dolgozzon elektromos szerszámmal - például tűzveszélyes folyadékok, gázok és por közelében.** Az elektromos szerszámban szikra keletkezik, amely meggyújthatja a port vagy a gázokat.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és a megfigyelőket biztonságos távolságban - elektromos eszközzel történő munkavégzés közben.** A zavarás az ellenőrzés elvesztését okozhatja.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugója jól illeszkedjenek a csatlakozóaljzathoz.** Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. Ne használjon adaptert a földelt elektromos szerszámmal. A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok - csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje a test érintkezését olyan földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, konyhai kályhák, hűtőszekrények stb.** Nagyobb az áramütés veszélye - ha a teste földelt.
- c) **Ne tegye az elektromos kéziszerszámot esőre vagy nedvességre.** Ha víz bejut a készülékbe, ez növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne legyen goromba a kábellel.** Soha ne használja a kábelt a csatlakozódugó átvitelére, húzására vagy dugó kihúzására az aljzatból. Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy a készülék mozgó részeitől. Az összetekert vagy sérült kábel - növeli az áramütés veszélyét.
- e) **Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban használja, használja a kültéri használatra tervezett hosszabbítókábelt.** A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használja a hálózat védelmét, amelyben kapcsoló van szerelve (maradék áramkészülék - RCD). A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi védelem

- a) Éber legyen amíg dolgozik, kövesse azt, amit csinál és használja a józan eszét – miközben az elektromos eszközzel dolgozik. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség, miközben a kéziszerszámmal dolgozik - súlyos sérülésekhez vezethet.*
- b) Mindig személyi védőfelszerelést és védőszemüveget használjon. Az adott körülmények között használt megfelelő védőfelszerelések, mint pl. porvédő maszk, csúszásgátló védőcipő, kemény kalap vagy fülvédő - csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
- c) Akadályozza meg a nem szándékos indítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt a készüléket felemeli vagy továbbítja, mielőtt a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja. Ha az eszközt hordoz úgy hogy az úja a kapcsolón van, vagy a készülék csatlakozva van az áramhálózatra és a kapcsoló bekapcsolt állapotban van, balesetet okozhat.
- d) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítóeszközt (pl. kulcsokat). A készülék munkadarabján maradt kulcs vagy egyéb eszköz - testi sérülést okozhat.
- e) Ne nyújtózkodjon. Megfelelő, stabil és egyensúlypozíciót tartson fenn a munka során. Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.
- f) Megfelelően öltözködjön. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó részekről. *Lógó ruhák, ékszerek vagy a hosszú haj - beakadhat a mozgó alkatrészekbe.*
- g) Ha poreszívóberendezést csatlakoztathat a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a készüléket megfelelően csatlakoztatta és megfelelően használta. Az ilyen berendezések használata csökkenti a por okozta véletlen balesetek kockázatát.

4) Az elektromos szerszámok használata és tárolása

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot az előírt használatra. A megfelelő elektromos kéziszerszám jobban és biztonságosabbá teszi a munkát - ha olyan célra használják, amelyre tervezték.

- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha a kapcsoló BE (ON) helyzetben nem kapcsol be, vagy ha a szerszám nem kapcsol ki a KI (OFF) helyzetben.** *Az olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet szabályozni a kapcsolóval - veszélyes és meg kell javítani.*
- c) **Húzza ki a dugót az aljzatból és / vagy vegye ki az akkumulátort a készülékből - a készülék bármilyen beállítása, tartozékainak cseréje vagy a készülék tárolása előtt.** *Az ilyen megelőző védőintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen indításának kockázatát.*
- d) **Az elektromos kéziszerszámot amelyet nem használ, gyermekektől elzárva legyen és ne engedélyezze olyan személyeknek hogy használják akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését vagy nem olvasták el az utasításokat.** *Az elektromos eszköz veszélyessé válik a gyakorlatlan személy kezében.*
- e) **Az elektromos kéziszerszámot rendszeresen karbantartja.** *Ellenőrizze a mozgó alkatrészek meghibásodását, elakadását, az alkatrészek törését vagy bármilyen más körülményt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos kéziszerszámot a következő használat előtt javítani kell. Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okozza.*
- f) **A vágószerszámokat élesen és tisztán tartsa.** *A megfelelően karbantartott forgácsolószerszámoknak éles kell hogy legyen a vágóélük - kisebb az esélye az elakadásoknak és az ilyen eszközöket egyszerűbb vezérelni.*
- g) **Használja az elektromos szerszámokat, tartozékokat stb. az utasításoknak megfelelően - figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** *Az elektromos szerszám használata más célra - veszélyes helyzetekhez vezethet.*

5) Szervizelés

- a) **Az elektromos kéziszerszámot szakképzett személy javítsa a hivatalos szervizben - azonos alkatrészeket használva.** *Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonságos maradjon.*

TOVÁBBI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Biztonsági utasítások a művelethez

- a) **Ez az elektromos kéziszerszám csiszológépként vagy daraboló szerszámként való használatra van előirányozva.** *Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és ismerkedjen meg a funkciókkal.*

Ha nem követi az alábbi utasításokat, akkor áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat.

- b) **Ezzel az elektromos eszközzel nem ajánlott olyan műveletek elvégzése, mint a csiszolás, a fém ecset feldolgozása és polírozás.** Olyan műveletek, amelyek az elektromos kéziszerszámnak nincsenek tervezve - veszélyt és sérülést okozhatnak.
- c) **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket az eszköz gyártója nem tervezett vagy ajánlott.** Még akkor sem, ha a tartozékot fel lehet szerelni a készülékre - ez nem jelenti azt, hogy biztonságosan dolgozhat vele.
- d) **A tartozékok névleges sebességének legalább egyenlőnek kell lennie az elektromos kéziszerszámon feltüntetett legnagyobb sebességgel.** Olyan tartozékok, amelyek gyorsabban mozognak, mint a készülék névleges sebessége – széteshetnek és darabokra válhatnak.
- e) **A tartozékok külső átmérőjének és vastagságának az elektromos kéziszerszám kapacitásának belül kell lennie.** A nem megfelelő méretű tartozékot nem lehet megfelelően védeni vagy ellenőrizni.
- f) **A tartozék csavar menete meg kell hogy egyezzen a készülék tengely menetével.** A karimával ellátott tartozékok esetében - a tartozék szerelési nyílása meg kell hogy feleljen a perem átmérőjének. A tartozékok olyan szerelő lyukakkal, amelyek nem illeszkednek a szerszám szerelőelemek méreteihez - forognak kiegyensúlyozatlanul, nagy rezgéseket okoznak és az ellenőrzés elvesztését okozhatják.
- g) **Ne használjon sérült tartozékokat.** Használat előtt ellenőrizze a tartozékot, a csiszolólemezen vannak-e repedések vagy törmelékek; az adaptációs paneleken vannak-e a repedések, törött részek vagy túlzott kopás; a kefékén vannak-e laza vagy megszakadt huzalok. Ha az elektromos kéziszerszámot vagy a tartozékot kiejtette, ellenőrizze a sérülést vagy szerelje fel a meg nem sérült tartozékot. Miután ellenőrizte és felszerelte a tartozékot, pozicionálja magát és a megfigyelőket biztos távolságra a tartozékok forgásától, indítsa el az elektromos kéziszerszámot a maximális üresjárat fordulatszámon és tartsa az adott sebességet egy percre. A sérült tartozékok szétesnek ez a próbaidő alatt.
- h) **Személyi védőfelszerelést kell viselni.** Az alkalmazástól függően - használjon arcvédőt (védőburkolatot), védőszemüveget. Szintén megfelelő védőmaszkot (porvédőt), fülvédőt, kesztyűt és műhely kötenyt kell viselni - amely képes az apró részeket megállítani a csiszolóanyagból vagy a munkadarabból. A szemvédőnek képesnek kell lennie arra, hogy leállítsa a különböző műveletek által létrehozott felrepült darabokat.

A porvédő maszknak vagy légzőkészüléknek képesnek kell lennie arra, hogy szűrje a munkálatok által létrehozott részecskéket. Hosszabb expozíció a nagy zajszintre halláskieséshez vezethet.

- i) **A megfigyelőket a munkásterületről biztonságos távolságon tartja. A munkaterületre belépő személy köteles hogy személyi védőfelszerelést használjon.** A munkadarab vagy törött alkatrészecskék részei - el tudnak repülni és sérülést okozhatnak még a munkavégzési zónán kívül is.
- j) **Tartsa az elektromos kéziszerszámot csak szigetelt felületeken - olyan munkák elvégzésekor, ahol a vágószerszám érintkezésbe kerülhet rejtett kábellel vagy a saját kábeljával.** Az olyan szerszám amely érintkezésbe kerül a vezetékekkel, vezetheti a villamos áramot a fémrészeken keresztül a kezelőhöz és áramütést okozhat.
- k) **Helyezze a kábelt távol a mozgó részekről.** Ha elveszíti az irányítást, akkor a kábelt bevághatja vagy összegabalyíthatja és a kezét visszahúzhatja a forgó részekhez.
- l) **Soha ne engedje le az elektromos kéziszerszámot - amíg a forgó rész teljesen le nem áll.** Egy még mindig forgó tartozék elkaphatja a felületet és eldobhatja az elektromos kéziszerszámot - az Ön irányítása nélkül.
- m) **Ne kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot, amikor a vágószerszám az Ön közelében van.** A véletlen érintkezés a forgó részekkel a forgó tartozékokkal való véletlen érintkezés ahhoz vezethet, hogy - a vágószerszám meghúzza a ruházatát és a testéhez húzza a vágószerszámot.
- n) **Rendszeresen tisztítsa az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motorventilátor behúzza a port a kéziszerszám belsejébe és a felhalmozódott fémpor lerakódások elektromos veszélyforrást okozhatnak.
- o) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikra meggyújthatja ezeket az anyagokat.
- p) **Ne használjon olyan tartozékokat amelyek hűtőfolyadékot igényelnek.** Vízzel való vagy más folyadékkal való hűtés - halálos áramütést okozhat.

A visszaugrás és a megfelelő figyelmeztetések

A visszaugrás a pillanatnyi reakció a forgó lemez, az adaptációs lemez, a kefék vagy bármely más tartozékok beszorulása miatt. A beszorulás vagy az eltömődés az tartozék hirtelen leállítását okozza, ami ellenőrizhetetlené teszi az elektromos szerszámot - az tartozék forgásától az ellenkező irányba tolódik az összekötő pontig.

Például, ha a csiszolólemezt a munkadarabban elakadt vagy meghajlott, a lemeznek a megállási pontba belépő pereme behatolhat az anyag felületébe, ami a lemezt eldobhatja.

A lemez a kezelőhöz vagy a kezelőtől elugorhat, attól függően, hogy a lemezt a megállási ponton milyen irányban mozgatja. A csiszolólemezek is ilyen körülmények között szétrepedhetnek.

A visszacsapódás az elektromos kéziszerszám helytelen használata és / vagy szabálytalan munkavégzési eljárások vagy körülmények miatt következik be - és az alábbiakban felsorolt óvintézkedések figyelembevételével elkerülhetők.

- a) **Határozottan fogja meg az elektromos kéziszerszámot és helyezze el testét és kezét úgy, hogy ellenállhasson a visszacsapó erőknél. Mindig segédfogantyút használjon (ha a készülékhez mellékeltek) a visszahúzási löket maximális szabályozásához vagy a nyomaték ellen amely az üzembe helyezésnél jelentkezik.** A kezelő képes szabályozni a nyomaték vagy a visszacsapó erő reakcióját, ha a szükséges óvintézkedéseket megtette.
- b) **Soha ne helyezze kezét közel a kéziszerszámhoz.** Az tartozék (mint például a csiszolólemez) vissza ugorhat - a keze fölé.
- c) **Ne legyen a teste abban a zónában, ahol az elektromos kéziszerszám visszaugródás esetén megütheti.** A visszaugrás az elektromos kéziszerszámot ellentétes irányba mozditja, a lemez elakadási pontjában való mozgás irányával (eltömődés, befogás).
- d) **Különös figyelmet kell fordítani a sarkok, éles szélek stb. megmunkálása közben. Kerülje el az elektromos kéziszerszám zökkenését és beakadását.** A sarkok, az éles szélek vagy a felzökkenés - a vágószerszám blokkolásához vezethet, a készülék ellenőrzése elvesztéséhez vezethet vagy visszadobhatja a készüléket.
- e) **Ne helyezzen speciális láncfűrészes vágólemezt a fafaragáshoz, sem fűrészlap lemezt a készülékre.** Az ilyen vágóeszközök gyakori visszaütést okozhatnak és az ellenőrzés elvesztését okozzák.

További biztonsági előírások a csiszolási és vágási műveletekhez

- a) **Csak a géphez ajánlott vágó- és csiszolólemezeket használjon, valamint a használja a megfelelő védőpajzsot - kifejezetten a kiválasztott lemezhez.** A lemezek, amelyekhez az elektromos kéziszerszám nincs tervezve - nem lehetnek megfelelően védettek és nem biztonságosak.
- b) **A központosan préselt lemez csiszolófelületét a védőburkolat szélének szintje alá kell szerelni.** A helytelenül rögzített lemez, amely a védőburkolat egyenes szélén túlhalad - nem biztosít megfelelő védelmet.

- c) **A védőburkolatot szilárdan és biztonságosan kell felszerelni az elektromos kéziszerszámmra és úgy kell elhelyezni, hogy maximális biztonságot nyújtson annak érdekében, hogy a lemez legkisebb része a kezelőnek legyen kitéve.** Az védőburkolat védi a kezelőt a lemezek részecskéitől és a lemezzel való véletlen érintkezéstől, valamint olyan szikráktól, amelyek meggyújthatják a ruháját.
- d) **A lemezeket csak az ajánlott célra szabad használni. Például: Ne csiszoljon a vágólemez oldalával.** A csiszolóvágó lemezeket perifériás csiszolásra tervezték, ha az ilyen lemezre oldalirányú erőt alkalmaz, a lemez eltérhet.
- e) **Mindig használjon sértetlen karimákat (peremeket) a lemezhez, amelyek megfelelő méretűek és alakúak a kiválasztott lemezhez.** A lemez megfelelő pereme tartja és rögzíti a lemezt oly módon, hogy csökkenti a lemez széttörésének lehetőségét. A vágólemezek karimái eltérhetnek a csiszolólemez karimáitól.
- f) **Ne használjon kopott lemezeket nagyobb elektromos kéziszerszámoknál.** A nagyobb elektromos szerszámmal tervezett lemez nem alkalmas kisebb szerszámok nagyobb sebességére és szétpattanhat.

További biztonsági utasítások a vágási műveletekhez

- a) **Ne ütögesse nagyon a vágólemezt és ne gyakoroljon túlzott nyomást. Ne próbáljon túlságosan mélyen vágni.** A tárcsa túlterhelése növeli a terhelést és érzékenységet a csavarásnál vagy a lemez vágásnál történő hajlításnál és növeli a visszacsapás lehetőségét vagy a lemez szétesését.
- b) **Ne legyen a teste a vonalba vágószerszámmal vagy mögötte.** Ha a lemez eltávolodik a testétől, az esetleges visszaütés a forgó lemezt és az elektromos kéziszerszámot közvetlenül az Ön irányába dobhatja vissza.
- c) **Ha a lemez valamilyen okból elakadt vagy a vágás megakadt, kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és tartsa az álló helyzetben a szerszámot - amíg a lemez teljesen le nem áll. Soha ne próbálja meg kivenni a forgácsolólemezt a vágásból, amíg a lemez még forog, különben visszarúgás következik be.** Tesztelje és hajtson végre korrekciós intézkedéseket - a lemez elakadása okának kiküszöbölése érdekében.
- d) **Ne folytassa a vágási műveletet a munkadarabon. Várja meg, amíg a lemez el nem éri a teljes sebességet, és óvatosan térjen vissza a vágáshoz.** A lemez megakadhat, elakadhat, vagy visszaugrást okozhat, ha az elektromos kéziszerszám újraindul a munkadarabban.
- e) **Támassza fel a túlméretes munkadarab lapjait vagy részeit - a leválasztás és a visszarúgás kockázatának csökkentése érdekében.** A nagy munkadarabok saját súlyuk miatt behajlanak. A támogatásokat a munkadarab alá kell helyezni a vágóvonal közelében és a munkadarab szélén a lemez mindkét oldalán.

- f) **Legyen különösen óvatos, ha a meglévő falakon vagy más helyeken "vakon" végzi a vágást.** A lemez le tudja vágni a gáz- vagy vízvezetékeket, elektromos kábeleket vagy olyan tárgyakat, amelyek visszarúgást okozhatnak.

További biztonsági intézkedések a csiszolási és a vágási műveletekhez (2. rész)

- Az tartozék menetes részének meg kell felelnie a csiszoló tengely menetének. Ha az tartozék karimával van felszerelve akkor a központi lyuk - meg kell hogy feleljen a tengely átmérőjének. Az olyan szerszámok, amelyek nem illenek az elektromos szerszám szerelési méretéhez, kiegyensúlyozatlanok lesznek, túlzott rezgés keletkezik és az ellenőrzés elvesztését okozzák.
- A központosan préselt lemez csiszolási felületét a védőburkolat szintje alá kell szerelni. A helytelenül rögzített lemez, amely a védőburkolat egyenes szélén halad át- nem biztosít megfelelő védelmet.



FIGYELMEZTETÉS:

Javasoljuk, hogy kapcsolót használjon, 30 mA védőárammal.

Egyéb kockázatok:

Még ha figyelembe vesszük a megfelelő biztonsági intézkedéseket és a biztonsági eszközök használatát is, bizonyos kockázatokat nem lehet elkerülni. Ez magában foglalja:

- A halláskárosodást.
- A szétszórt alkatrészek elhagyása miatti sérülések kockázata.
- A forró felületek égési sérülést okozhatnak.
- A hosszú távú munkavégzés miatti sérülések kockázata.
- A káros anyagok porának belélegzése veszélyt jelent.

Különös biztonsági szabályok

- Győződjön meg arról, hogy a lemezen jelzett sebesség azonos vagy magasabb, mint a csiszológépen jelzett sebesség.
- Ellenőrizze, hogy a lemez méretei kompatibilisek-e a készülékkel.
- A csiszolólemezeket gondosan kell tárolni és kezelni a gyártó utasításai szerint.
- Használat előtt ellenőrizze a csiszolólemezt, ne használjon sérült, hibás vagy más módon sérült termékeket.
- Győződjön meg róla, hogy a csiszolólemezek meg vannak forgatva (megfordítva) és a gyártó utasításainak megfelelően vannak felszerelve.

- Győződjön meg róla, hogy az amortizáló kartonokat – blottereket- alkalmazott - ha a csiszolóanyag termékhez mellékelve vannak és amikor szükség van a használatukra.
- Győződjön meg róla, hogy a csiszolóeszköz megfelelően fel van-e szerelve és meg van-e szorítva és a szerszámot 30 másodpercig biztonságos helyzetben futtassa alaplátra (terhelés nélkül). Állítsa le azonnal - ha jelentős rezgések jelennek meg vagy más hibákat észlel. Ha ez bekövetkezik, ellenőrizze a készüléket - hogy meghatározza ennek a jelenségnek az okait.
- Ne használjon külön behúzható hüvelyeket vagy adaptereket - a nagy nyílások csiszolólemezek illesztésére.
- A menetes lyukú tárcsával történő felszereléshez tervezett szerszámoknál ügyeljen arra, hogy a lemezen lévő menet elég hosszú legyen ahhoz, hogy a tengely menetét befogadja.
- Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően van-e rögzítve és alátámasztva.
- Ne használjon vágólemezeket oldalsó csiszoláshoz.
- Győződjön meg róla, hogy a használat során fellépő szikrák nem jelentenek kockázatot. Nem érintik az embereket és nem jutnak éghető anyagokig.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások tiszta állapotban legyenek poros körülmények között is. Ha szükségessé válik a por tisztítása, először húzza ki a készüléket a hálózatról (húzza ki a dugót az aljzatból). Használjon nem fém elemeket és kerülje a belső részek károsodását.
- Mindig használjon szem- és fülvédőt. Egyéb személyi védőfelszerelést - pl. porvédő maszkot, kesztyűt, sisakot és kötényt – ha szükséges.
- A lemez forog a készülék kikapcsolása után is.
- Soha ne használja a szerszámot védőpajzs nélkül. A tárcsavédőt a szerszámmra kell szerelni úgy, hogy a pajzs zárt oldala mindig a kezelő felé irányuljon.

Használt szimbólumok



Figyelmeztetés / veszély



Olvassa el a használati utasításokat - az eszköz kezelése előtt



Védőruházat szükséges



Dupla szigetelés



A készülék megfelel az EU szabványainak és normáinak



Szerbiai megfelelőségi jel



Használjon védőszemüveget



Használjon fülvédőt



Használjon porvédő maszkot

Műszaki jellemzők

Típus	Villager VLN 470
Névleges feszültség	AC 230V - 50Hz (váltakozó áram)
Névleges teljesítmény	2350 W
Alapjárat fordulatszám	6500 fordulat / perc
A lemez átmérője	230 mm
Tárcsa vastagsága	6 mm köszörüléshez / 3 mm vágáshoz
Menetes tengely	M14
Rezgés	Fő fogantyú: ah, AG = 5,73 m / s ² , K = 1,5 m / s ² Kiegészítő fogantyú: ah, AG = 5,17 m / s ² ; K = 1,5 m / s ²
Zaj	LpA = 98,1 dB (A), LWA = 109,1 dB (A), K = 3 dB (A)
Súly	4,3 kg
Védelmi osztály	II. Osztályú 

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül megváltoztassuk a műszaki jellemzőket és lehetségesek nyomtatási hibák. A termékek eltérhetnek a készülék tényleges megjelenésétől.

A deklarált teljes vibrációs értéket a szabványos vizsgálati módszer szerint mértük - és felhasználható egy eszköz összehasonlítására a másik eszközzel.

A bejelentett összes rezgésérték használható az előzetes expozíciós értékeléshez is.

- **Figyelmeztetés!** A rezgés az elektromos kéziszerszám tényleges használata során - a készülék használati módjától függően eltérhet a feltüntetett rezgés teljes értéktől.

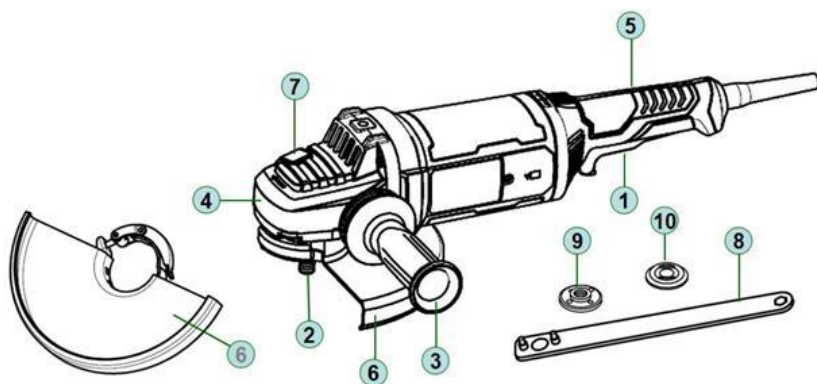
- **Figyelmeztetés!** Kerülje a rezgésből eredő kockázatokat.

javaslat:

- 1) Használat közben viseljen kesztyűt.
- 2) Korlátozza az üzemidőt és rövidítse le az aktiválási időt.

Szerelés és használat

- 1) Kapcsológomb
- 2) Hajtó tengely
- 3) Oldalsó fogantyú
- 4) Sebességváltó (doboz a fogaskerekekkel)
- 5) Hátsó fogantyú
- 6) Védőburkolat (csiszolás)
- 7) Záró gomb
- 8) Kulcs
- 9) Menetes külső karima
- 10) Belső karima (perem)



A segéd fogantyú beszerelése

Az oldalsó fogantyú (segédkar) (3) a bal vagy jobb oldali vagy a sebességváltó tetején található lyukakba (4) szerelhető fel. Válassza ki a legmegfelelőbb működést és a legbiztonságosabb használatot.

Működés közben egy kézzel tartsa a hátsó fogantyút (5), a másik kézzel pedig az oldalsó fogantyút (segédkart) (3).

A védőpajzs felszerelése vagy eltávolítása.

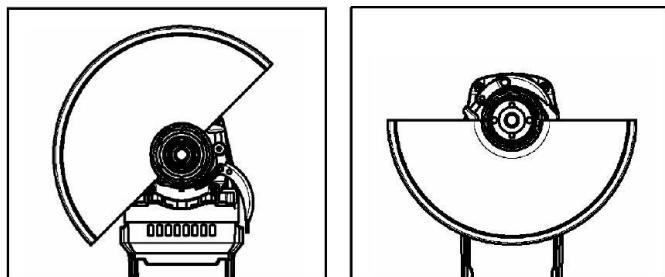
FIGYELEM: Győződjön meg arról, hogy a sarokcsiszoló ki van kapcsolva és hogy a dugót kihúzta a csatlakozóból.

Attól függően, hogy vágást vagy csiszolást végez-e, válassza ki a megfelelő védőburkolatot. Ha nem használja a megfelelő munkalapot - sérülést okozhat. Csiszolólemez vagy vágólemez használata esetén a megfelelő védőburkolatot a készülékre kell szerelni úgy, hogy a zárt oldal mindig a kezelő felé nézzen.

Szerelje fel a védőburkolatot úgy hogy az elülső részével egy irányban legyen a csapágházon található bevágással. Ezután fordítsa el a pajzsot 180 ° körüli értékre, és csukja be a rögzítő kart.

A védőburkolat eltávolításához kövesse a beszerelési eljárásokat - fordított sorrendben.

A védőelemet a kívánt szögre lehet fordítani, de legfeljebb 45 ° -kal balra vagy jobbra.

**FIGYELEM:**

Ügyeljen arra, hogy csiszoló védőburkolatot használja a csiszolási műveletekhez.
Ügyeljen arra, hogy vágó védőburkolatot használja a vágási műveletekhez.

Csiszolási eljárás és felületkezelés

A felület csiszolásához - durva csiszolólemezt kell használni egy süllyesztett központtal. A 230 mm átmérőjű csiszolólemezt használjon. A lemez maximális vastagsága 6 mm.

A fém vágása

A rudak, csövek és fém alkatrészek vágásához 230 mm átmérőjű vágólemezeket kell használni. A lemezek maximális vastagsága ebben az esetben 3 mm.

Kőanyagok vágása

A kövek vágásakor 230 mm átmérőjű lemezeket kell használni a vágáshoz. A lemezek maximális vastagsága ebben az esetben 3 mm.

Ügyeljen arra, hogy az előírt lemezt a megfelelő munkához használja. Ha nem használ megfelelő védőburkolatot, sérülést okozhat.

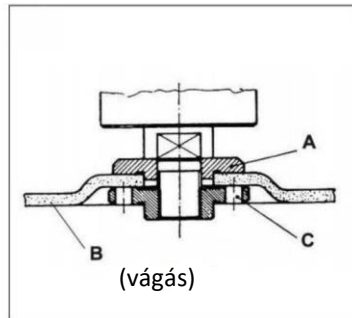
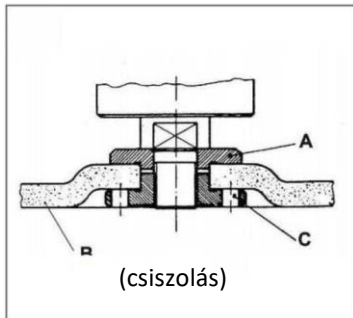
FIGYELEM! A csiszoló vágólemezével végzett vágási műveletek csak vágási védőburkolattal engedélyezettek.

Mindig ugyanolyan szögben dolgozzon, abban a szögben amiben vágni szeretné a tárgyat. Tartsa ezt a szöget vágás közben - és ne gyakoroljon oldalirányú nyomást a lemezre.

A lemezek szerelése

A lemezek szerelését az alábbiak szerint végezze el:

- 1) Szerelés előtt húzza ki a dugót a konnektorból! Győződjön meg róla, hogy a védőburkolat megfelelően van felszerelve.
- 2) Helyezze a belső karimát (10) a hajtótengelyre (2). Győződjön meg arról, hogy a két sík felületen érintkezik.
- 3) Helyezze a csiszolólemezt a hajtótengelyre (2). Győződjön meg róla, hogy megfelelően telepítve van-e.
- 4) Forgassa el a belső karimát (9) a hajtótengelyre (2). Ügyeljen arra, hogy a különböző típusú lemezek használatától függően a lemez megfelelő irányba legyen szerelve. A csiszolólemezek esetében a karimát (9), a felső oldalát, a lemez felé helyezzük. Forgácslemez esetén - a karimát (9) a sík oldalával helyezzük a tárcsa felé.
- 5) Nyomja meg és tartsa lenyomva a rögzítő gombot (7) a tengely rögzítéséhez, majd érintse meg a külső peremet (9) - a (8).



Csiszolólemezek

Győződjön meg arról, hogy a készülék be van állítva a megfelelő sebességre - elegendő a kiválasztott lemezhez.

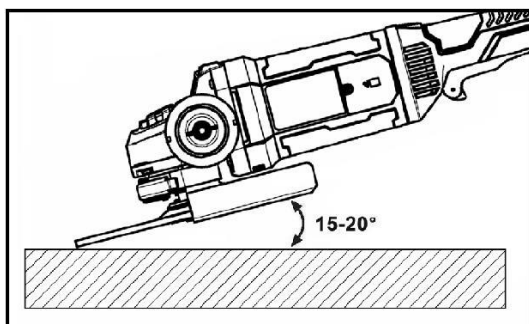
Csak 230 mm átmérőjű csiszolólemezeket szabad használni!

Mielőtt felszereli a lemezt, húzza ki a dugót a konnektorból.

Megjegyzés: "Szikrázó esőt" várhat, amikor a lemez érintkezésbe kerül a fémmel.

Csiszolás közben mindig tartsa fenn az előírt szöget a lemez és a munkaterület között 15-20 ° között.

Így elkerülheti a túlterhelést a legjobb módon.

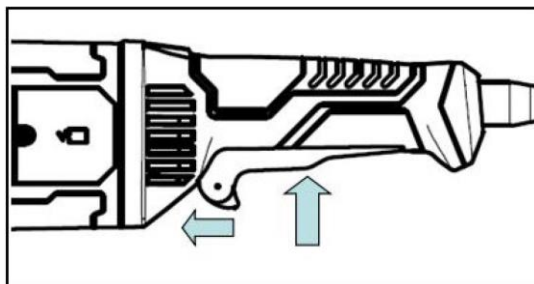


Bekapcsolás / kikapcsolás (ON/OFF)

FIGYELMEZTETÉS: A sérülés kockázatának csökkentése érdekében védőszemüveget viseljen.

Aktiválás: Nyomja meg a kioldógombot és nyomja meg a főkapcsolót.

Leállítás: Engedje el a főkapcsolót.



Túlterhelés

A sarokcsiszoló motorja megrongálódhat, ha túlterhelt. Ennek oka a hosszú ideig tartó túlzott üzemi nyomás. Tehát, ne próbálja megnövelni a munka sebességet azért, hogy növeli a készülékre nehezedő nyomást. A csiszolólemezek sokkal hatékonyabban működnek - ha csak enyhe nyomást gyakorol a csiszológépre, elkerülve az csiszoló sebességének csökkenését.

Ellenőrizze a szállított alkatrészeket

Óvatosan vegye ki a készüléket a csomagolásból és ellenőrizze, hogy a következő részek teljesek-e:

1 x oldalfogantyú

1 x csiszoló védőpajzs

1 x kulcs

Karbantartás / Tisztítás / Kenés / Tárolás

Karbantartás

Mindig győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva és a csatlakozódugó ki van húzva az aljzatból - a készülék ellenőrzésének vagy karbantartásának megkezdése előtt.

Ha szükséges a grafit kefék kicserélése, ezt egy hivatalos műhelyben kell elvégezni (mindig ugyanabban az időben, mindkét keféet cserélje ki).

Ha a tápkábel sérült, cserélje ki azt a hivatalos szakszervizben - annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket.

Tisztítás

A készüléket és a szellőzőnyílásait tisztán kell tartani. A készülék szellőzőnyílásait rendszeresen és mindig tisztítsa meg az eltömődéstől.

A műanyag alkatrészek tisztításánál ne használjon oldatot. A legtöbb műanyag alkatrész érzékeny a különböző típusú kereskedelmi oldatokra és károsodhat. Tiszta ruhával távolítsa el a szennyeződések, szénport, stb.

Kenés

A készülékben lévő összes csapágy elegendő mennyiségű kenőanyaggal rendelkezik a készülék élettartama alatt, normál üzemi körülmények között, ezért további kenés nem szükséges.

Tárolás

A sarokcsiszolót száraz helyen tárolja. Rendszeresen ellenőrizze a lemezeket és győződjön meg róla, hogy nincs repedés vagy sérülés a felületeken. Cserélje ki a lemezeket, amikor károsodtak. **Ne tegye ki a készüléket esőnek!**

Környezetvédelem



FIGYELEM! Ezt a terméket olyan szimbólummal jelöltük, amely az elektromos és elektronikus hulladék eltávolítására vonatkozik. Ez azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem vissza kell juttatni a gyűjtési rendszerbe, amely megfelel az európai WEEE irányelvnek. Vegye fel a kapcsolatot az önkormányzatával - kérjen tanácsot az újrahasznosításról. Ezután a környezeti károk csökkentése érdekében a készülék újrahasznosítva lesz vagy szét lesz szerelve. Az elektromos és elektronikus berendezések veszélyesek lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mert veszélyes anyagokat tartalmaznak.

Megfelelőségi nyilatkozat

A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv 2006. május 17-i II.A. melléklete szerint

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****Sarokcsiszoló Villager VLN 470**

A gép leírása:

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30 / EU irányelv
- Az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Hely/dátum: Ljubljana, augusztus 13, 2018.

A gyártó nevében nyilatkozat benyújtására jogosult személy

Zvonko Gavrilov

АГОЛНА БРУСИЛКА

Villager VLN 470

Оригинално упатство за употреба



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги и разберете ги сите инструкции пред да почнете со користење на овој уред и сочувајте ги со уредот цело време.

Фотографиите и илустрациите во ова упатство може да се разликуваат од оригиналниот производ!

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



Општи безбедносни предупредувања за електричен алат



Предупредување! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции. Доколку не ги почитувате предупредувањата и инструкциите, може да дојде до електричен удар, пожар и/или до сериозно повредување.

Сочувајте ги сите инструкции за подоцнежна употреба.

Терминот „електричен алат“ во сите предупредувања – се однесува на Вашиот уред, кој работи приклучен на мрежата за напојување со кабел или на батериски (акумулаторски) безжичен електричен уред.

1) Безбедност на работниот простор

- a) **Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен.** Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај.
- b) **Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера - како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина.** Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашината или испарувањата.
- c) **Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат.** Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.

2) Електрична безбедност

- a) **Приклучоците на електричниот алат мора да им одговараат на приклучниците.** Приклучоците не смеат да се модификуваат на било каков начин. Не користете адаптери (приклучоци за адаптери) со заземјен електричен алат. Немодификуваните приклучоци и соодветните приклучници – ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери и сл.** Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.
- c) **Електричниот алат не смее да се изложува на дожд или на влага.** Доколку водата навлезе во уредот, тоа ќе ја зголеми опасноста од електричен удар.

- d) **Бидете внимателни со електричниот кабел. Никогаш не користете го електричниот кабел за носење, влечење или исклучување на уредот. Електричниот кабел чувајте го подалеку од топлина, масло, остри рабови или од подвижни делови. Оштетениот или замрсен кабел го зголемува ризикот од електричен удар.**
- e) **Кога работите надвор со алатот, секогаш користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за надворешна употреба - ја намалува опасноста од електричен удар.**
- f) **Доколку е неизбежна работата со електричниот алат на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален струен уред - RCD). Склопката го намалува ризикот од електричен удар.**

3) Лична заштита

- a) **Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум - додека работите со електричниот алат. Електричниот алат не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот алат - може да доведе до сериозни повреди.**
- b) **Секогаш користете лична заштитна опрема и заштитни очила. Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, цврста капа, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови - ќе ја намалат опасноста од лично повредување.**
- c) **Избегнете го ненадејното стартување. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција пред да го приклучите уредот на мрежата за напојување или на батерискиот комплет, пред подигнувањето или пренесувањето на уредот. Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во On позиција – може да предизвика несреќен случај.**
- d) **Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред да го вклучите уредот. Клучот или некој друг алат кој е оставен на подвижниот дел на алатот – може да предизвика нанесување на телесни повреди.**
- e) **Не протегнувајте се додека работите. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата. Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.**
- f) **Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови. Облеката која виси, накиот или долгата коса може да бидат потфатени од подвижните делови.**

- g) **Доколку е уредот опремен со опрема за приклучување на постројка за извлекување и собирање на прашина обезбедете да биде приклучена и правилно да се користи.** Со користењето на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - кои се поврзуваат со прашина.

4) Употреба и нега на електричниот алат

- a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена.** Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно - ако се користи на начин за кој е проектиран.
- b) **Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот на се вклучува (ON) или исклучува (OFF).** Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекунувачот - е опасен и веднаш треба да се поправи.
- c) **Извадете го приклучокот од приклучницата и/или батерискиот комплет уредот - пред било какво подесување, замени на додатоците, или складирање на уредот.** Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.
- d) **Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите - да работат со него.** Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата необучени за работа со него.
- e) **Редовно одржувајте ги електричните алати. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба.** Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.
- f) **Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба.** Алатите за сечење кои се одржуваат прописно со остри рабови за сечење – имаат помала шанса за заглавување, и полесно се контролираат.
- g) **Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со овие инструкции - имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши.** Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.

5) Сервисирање

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница - со користење на оригинални резервни делови. Ова ќе овозможи да се одржи безбедноста на електричниот уред.

Дополнителни мерки на претпазливост

Безбедносни инструкции за сите операции

- a) Овој алат наменет е да работи како алат за брусене и сечење. Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, инструкции, илустрации и карактеристики добиени со овој електричен алат. Непочитувањето на сите долу наведени инструкции - може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.
- b) Не се препорачува операциите како што се шмирглање, обработка со метална четка, полирање – да се изведуваат со овој електричен алат. Операциите за кои електричниот алат не е конструиран - може да создадат опасност и да предизвикаат повредување.
- c) Не смеат да се користат додатоци кои не ги конструирал или препорачал производителот на уредот. Дури и ако некој дел може да се монтира на Вашиот уред – тоа не значи дека е безбедно да се работи со него.
- d) Номиналната брзина на додатокот мора да биде најмалку еднаква на максималната брзина означена на електричниот алат. Додатоците кои се движат побрзо од нивната номинална брзина – може да пукнат и да се разлетаат во парчиња.
- e) Надворешниот дијаметар и дебелината на додатоците мора да се наоѓаат во рамките на опсегот на капацитетот на електричниот алат. Додатокот со непрописна големина не може правилно да се заштити ниту пак да се контролира.
- f) Навојниот монтажен дел на додатокот мора да одговара на навојот на вратилото на брусилката. За додатоците кои се монтираат со помош на прирабница монтажниот отвор на додатоци мора да одговара на дијаметарот на прирабницата. Додатоците со монтажни отвори кои не одговараат на димензиите на монтажните елементи на електричниот алат – ќе се вртат нерамномерно, ќе прават големи вибрации и може да предизвикаат губење на контролата.

- g) **Не користете оштетени додатоци.** Пред секоја употреба проверете ги додатоците така што ќе проверите дали на абразивните дискови има пукнатини или скршени делови; на адаптационите плочи дали има пукнатини, искинати делови или премногу големо абеење; на жичаните четки дали има разлабавени и напрснати жици. Доколку е електричниот алат или додатокот испуштен, проверете ги оштетувањата или монтирајте го неоштетениот додаток. По проверката и монтирањето на додатокот, тргнете се подалеку од нивото на ротација на додатокот, вклучете го електричниот алат на максимална брзина на празниот од, и држете го на таа брзина една минута. Оштетените додатоци во ова пробно време – ќе се распадат.
- h) **Носете лична заштитна опрема.** Во зависност од примената користете штитник за лице (визир), заштитни очила. Исто така треба да се носи и заштитна маска (за заштита од прашина), заштитни средства за уши, ракавице и работничка кецела – способни да ги сопрат малите делови од абразивот или од работното парче. Заштитата за очи мора да биде способна да ги запре летечките парчиња кои се создаваат во текот на операциите. Маската за заштита од прашина треба да е способна да ги филтрира делчињата кои се генерираат со Вашата работа. Подолгото изложување на високиот интензитет на бучава може да доведе до - губење на слухот.
- i) **Набљудувачите чувајте ги на безбедна одалеченост од работната зона.** Секој кој влегува во работната зона мора да користи лична заштитна опрема. Парчињата од работното парче или скршените додатоци - може да одлетаат и да предизвикаат повреда надвор од непосредната работна зона.
- j) **Електричниот алат држете го само за изолираните површини за држење - кога изведувате операции каде што алатот за сечење може да дојде во контакт со скриените кабли или со сопствениот кабел.** Алатот ако дојде во контакт со жичата која е под напон, може да ја спроведе струјата преку металните делови до ракувачот и да предизвика - електричен удар.
- k) **Поставете го кабелот на место недостапно за ротирачкиот додаток.** Доколку изгубите контрола, кабелот може да се исече или заплетка и Вашата рака може да биде повлечена кон ротирачкиот додаток.
- l) **Никогаш не спуштајте го електричниот алат – додека алатот за сечење во целост не се исклучи.** Додатокот кој сè уште се врти може да ја потфати површината и да го отфрли електричниот алат – надвор од Вашата контрола.

- m) **Не вклучувајте го електричниот алат додека го носите крај себе.**
Случајниот контакт со ротирачките додатоци може да доведе до тоа – алатот за сечење да ја потфати Вашата облека, и да го повлече кон Вашето тело.
- n) **Редовно чистете ги отворите за вентилација на електричниот алат.**
Вентилаторот на моторот ќе ја вовлече прашината во внатрешноста на куќиштето и насобраните наслагы на материјали може да предизвикаат електрична опасност.
- o) **Со електричниот алат не смее да се работи во близина на запаливи материјали.** Искрите може да ги запалат овие материјали.
- p) **Не користете додатоци на кои им треба течно средство за ладење.**
Употребата на вода или на други течни средства за ладење може да доведе до смртоносен струен удар.

Повратен удар и соодветни предупредувања

Повратниот удар е моментална реакција од вкleshтување или блокада на ротирачкиот диск, адаптационата плоча, четка или на било кој друг додаток. Вкleshтувањето или блокадата предизвикуваат ненадејно запирање на додатокот, а тоа предизвикува неконтролираниот електричен алат - да биде турнат во насока спротивен од ротацијата на додатокот во точката на спојувањето.

На пример, доколку абразивниот диск е заглавен во работното парче, работ од дискот кој влегува во точката на заглавеност може да навлезе во површината на материјалот предизвикувајќи излегување или отфрлање на дискот. Дискот може да отскокне кон ракувачот – или од ракувачот, во зависност од правецот на движење на дискот во точката на заглавување. Абразивните дискови исто така може да пукнат под овие услови.

Повратниот удар е резултат на погрешна примена на електричниот алат и/или на неправилните работни процедури или услови - и може да се избегне имајќи ги предвид мерките за претпазливост кои се долу наведени.

- a) **Цврсто држете го електричниот алат и поставете ги Вашето тело и рацете така да можете да им се спротивставите на силите на повратниот удар. Секогаш користете ја помошната рачка (доколку е доставена со уредот) за максимална контрола над повратниот удар или над реакцијата на вртежниот момент при стартувањето.** Ракувачот може да ја контролира реакцијата на вртежниот момент или на силата на повратниот уред, доколку се преземат пропишаните мерки на претпазливост.
- b) **Никогаш не ставајте ја раката во близина на ротирачките додатоци.** Додатокот (на пр. брусниот диск) може да отскокне при повратниот удар – преку Вашите раце.
- c) **Не поставувајте го Вашето тело во зоната каде што електричниот алат ќе се помести доколку се појави повратен удар.** Повратниот удар ќе го помести електричниот алат во правец спротивен од поместувањето на дискот во точката на заглавување (блокади, заглавувања).
- d) **Бидете посебно внимателни кога правите агли, остри рабови итн.** Избегнувајте потскокнување на електричниот алат и негово заглавување. Аглите, острите рабови или потскокнувањето имаат тенденција на блокада на алатот за сечење и предизвикуваат губење на контролата или предизвикуваат повратен удар.
- e) **Не монтирајте специјален диск за сечење со назабен ланец за сечење на дрво, и дискот за сечење не смее да се користи како пила.** Таквите алати за сечење предизвикуваат чести повратни удари и губење на контрола.

Дополнителни безбедносни мерки за операциите на брусење и сечење

- a) **Користете ги само дисковите за сечење и брусење кои се препорачани за Вашиот уред и соодветен штитник – кој е посебно дизајниран за дискот што сте го одбрале.** Дисковите за кои не е дизајниран електричниот алат – не може адекватно да се заштитат и не се безбедни.
- b) **Плочите за брусење на централно притиснатиот диск мора да се монтираат така да нивната површина за брусење не стрчи над нивото на работ на штитникот.** Не може правилно да се заштити несоодветно монтираната плоча за брусење која стрчи над нивото на работ на штитникот.
- c) **Штитникот мора да биде цврсто и безбедно монтиран на електричниот алат и поставен така да овозможува максимална безбедност, така да најмалиот дел од дискот биде изложен кон ракувачот.** Штитникот служи да го заштити ракувачот од парченцата од напукнатиот диск и од случајниот контакт со дискот, а и од искрите кои може да ја запалат облеката.

- d) **Дисковите смеат да се користат само за препорачаната намена. На пример: Не брусете со страната на дискот за сечење.** Абразивните дискови за сечење наменети се за периферно брусеење, така да бочните сили кои се применети на овој диск може да доведат до кршење.
- e) **Секогаш користете неоштетени фланши (прирабници) за дисковите кои се со прописна големина и форма за Вашиот избран диск.** Прописните прирабници на дисковите го држат дискот на телото така да ја намалуваат можноста од пукање на дискот. Прирабниците на дисковите за сечење може да бидат поинакви од прирабниците на дисковите за брусеење.
- f) **Не користете истрошени дискови од поголеми електрични алати.** Дискот кој е наменет за поголем електричен алат, не е подесен за поголемите брзини на помалите алати и може да се распрсне.

Дополнителни безбедносни инструкции за операцијата на сечење

- a) **Не “набивајте го” дискот за сечење и не применувајте прекумерен притисок. Не обидувајте се да направите премногу голема длабочина на пресекот.** Преоптеретувањето на дискот ги зголемува оптеретувањето и чувствителноста на свиткување на дискот во пресекот и ја зголемува можноста од повратен удар или од пукање на дискот.
- b) **Не поставувајте го Вашето тело во линија со дискот за сечење ниту пак зад него.** Кога дискот во точката на работа се одалечува од Вашето тело, возможниот повратен удар може да ги покрене ротирачкиот диск и електричниот алат директно кон Вас.
- c) **Ако дискот се заглави или ако пресекот се прекинува поради било која причина, исклучете го електричниот алат и држете го исклучен се додека дискот целосно не се исклучи. Никогаш не обидувајте се да го извадите дискот за сечење од пресекот, додека се врти дискот, во спротивно ќе дојде до појава на повратен удар.** Испитајте го и преземете корективни мерки за да ја елиминирате причината за заглавување (вклетштување) на дискот.
- d) **Не продолжувајте со операцијата на сечење во работното парче. Почекајте дискот да постигне полна брзина и внимателно повторно влезете во пресекот.** Дискот може да се заглави, искриви или може да се појави повратен удар доколку електричниот алат се рестартира на работното парче.

- е) Потпрете ги деловите од големото работно парче за да ја намалите опасноста од вклетување на дискот и од повратен удар. Големото работно парче тежи кон тоа да налегне под сопствената тежина. Потпирачот треба да биде сместен под работното парче во близина на линијата за сечење и во близина на работ на работното парче на двете страни на дискот.
- ф) Бидете посебно внимателни кога изведувате убоден пресек во постоечките сидови или во другите простори “на слепо”. Истурениот диск може да ги пресече цевките за гас или вода, електричните кабли или предмети кои може да предизвикаат повратен удар.

Дополнителни безбедносни мерки за работа со брусилки (Дел 2)

- Навојниот дел на додатокот мора да биде во согласност со навојот на вратилото на брусилката. Ако додатокот се монтира со помош на прирабница, централната монтажа на отворот на додатокот мора да му одговара на дијаметарот на прирабницата. Додатоците кои не им одговараат на монтажните димензии на електричниот алат ќе ротираат нерамномерно, ќе се појават претерани вибрации и ќе предизвикаат губење на контролата.
- Бруската површина на централно притиснатиот диск мора да биде монтирана под нивото на работ на штитникот. Непрописно монтираниот диск кој е над нивото на работ на штитникот – не овозможува адекватна заштита.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Ви препорачуваме да користите склопка со заштитна струја до 30 mA.

Останати ризици:

Дури и по преземањето на соодветните мерки за безбедност и по користењето на безбедносните уреди, одредени ризици не можат да се избегнат. Ова вклучува:

- Оштетување на слухот.
- Опасност од повреди поради летање на распрснатите делови.
- Опасност од изгореници поради врелите површини.
- Опасност од повреди поради долготрајна работа.
- Ризик од прашина, од вдишување на штетни материи.

Специфични безбедносни правила

- Проверете дали е брзината која е означена на дискот еднаква - или поголема од брзината означена на брусилката.
- Бидете сигурни дека димензиите на дискот се компатибилни со брусилката.
- Абразивните дискови треба да бидат складирани и со нив треба внимателно да се ракува, во согласност со инструкциите од производителот.
- Пред употреба проверете го дискот за брусеење, не употребувајте изабени, напукнати или на поинаков начин оштетени производи.
- Бидете сигурни дека дисковите за брусеење се монтирани во согласност со инструкциите на производителот.
- Бидете сигурни дека амортизирачките картони (blotter) се подготвени – кога се испорачани со споениот абразивен производ и кога се бара нивна употреба.
- Бидете сигурни дека абразивниот производ е прописно монтиран и затегнат пред употреба и покренете го алатот да работи 30 секунди на празен од во безбедна позиција. Веднаш исклучете го – доколку постојат значителни вибрации или доколку детектирате други дефекти. Доколку се појави оваа состојба, детално прегледајте го уредот за да ја утврдите причината за оваа појава.
- Не користете одвоени редуцирачки чаури ниту пак адаптери – за да ги адаптирате дисковите со големи отвори.
- За алатите кои се наменети за монтажа со диск кој има навоен отвор, бидете сигурни дека навојот на дискот е доволно долг за да ја прими должината на вратилото.
- Проверете дали е работното парче правилно потпрено и обезбедено.
- Дисковите наменети за сечење, не смеат да се користат за странично брусеење.
- Бидете сигурни дека искрите кои се создаваат во текот на употребата не создаваат опасност, на пр. не доаѓаат во контакт со луѓе и со запаливите супстанции.
- Бидете сигурни дека отворите за вентилација се одржуваат во чиста состојба кога работите во услови на зголемена прашина. Доколку е неопходно да се исчисти прашината, првин исклучете го уредот од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата). Користете неметални предмети и избегнувајте оштетување на внатрешните делови.
- Секогаш користете заштита за очи и уши. И останатата заштитна лична опрема како што се маска за заштита од прашина, ракавици, шлем и кецела – треба да се користи.
- Дискот продолжува да се врти откако ќе се исклучи уредот.

- Никогаш не користете го алатот ако не е штитникот на неговото место. Штитникот на дискот мора да биде монтиран на алатот така да затворената страна на штитникот секогаш биде насочена кон ракувачот.

Симболи што се користат



Внимание/Опасност



Прочитајте ги инструкциите за употреба – пред да почнете да ракувате со овој уред



Неопходна е заштитна облека



Двојна изолација



Производот е во согласност со ЕУ нормативите и стандардите .



Српски знак за усогласеност.



Неопходна заштита за очи



Неопходна заштита за уши



Неопходна маска за заштита од прашина

Технички карактеристики

Тип	Villager VLN 470
Номинален напон	AC 230V ~ 50Hz (наизменична струја)
Номинална сила	2350 W
Брзина на празен од	6500 в/мин
Дијаметар на дискот	230 mm
Дебелина на дискот	6 mm за брусење / 3 mm за сечење
Навој на вратилото	M14
Вибрации	Главен држач за рака: $a_{h,AG} = 5,73 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$ Помошен држач за рака: $a_{h,AG} = 5,17 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Бучава	$L_{pA} = 98,1 \text{ dB(A)}$, $L_{WA} = 109,1 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Тежина	4,3 kg
Класа на заштита	Класа II 

Го задржуваме правото за измена на техничките карактеристики, правото на можни печатни грешки, без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од вистинскиот изглед на уредот.

Декларираната вкупна вредност на вибрациите е измерена според стандардниот метод за тестирање - и може да се користи за споредба на една алатка со друга.

Декларираната вкупна вредност на вибрациите исто така може да се користи за прелиминарна проценка на изложеност.

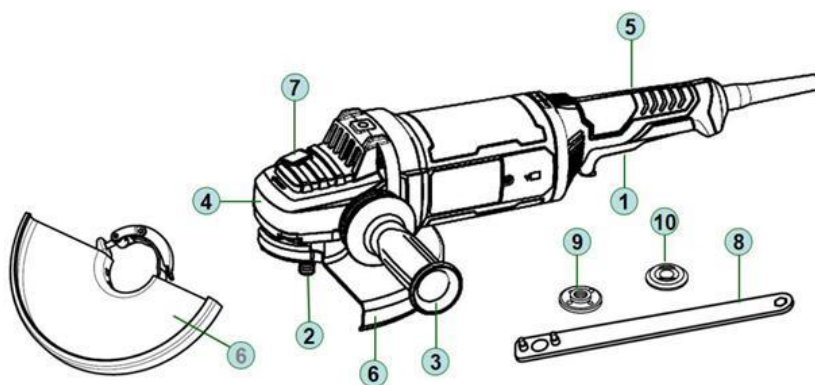
- **Предупредување!** Емисијата вибрации за време на употребата на електричниот алат – може да се разликува од декларираната вкупна вредност во зависност од начинот на којшто се користи уредот.
- **Предупредување! Избегнувајте ризик од вибрации.**

Предлог:

- 1) За време на работата носете ракавици.
- 2) Ограничете го работното време и скратете го времето потребно за активирање.

Склопување и употреба

- 1) Копче на прекинувачот
- 2) Погонско вратило
- 3) Бочен држач за рака
- 4) Менувач (кутија со запчаници)
- 5) Заден држач за рака
- 6) Штитник (брусење)
- 7) Копче за блокада
- 8) Клуч
- 9) Надворешна прирабница (фланша) со навој
- 10) Внатрешна прирабница (фланша)



Монтирање на помошната рачка

Бочната рачка (помошна рачка) (3) може да се монтира во отворите на левата или на десната страна или на врвот на менувачот (4). Изберете ја позицијата којашто Ви овозможува најудобна работа и најбезбедна употреба.

За време на работата држете ја едната рака на задниот држач за рака (5), а другата на бочната рачка (помошна рачка) (3).

Монтажа или вадење на штитникот

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидете сигурни дека аголната брусилка е исклучена и дека приклучокот е изваден од приклучницата.

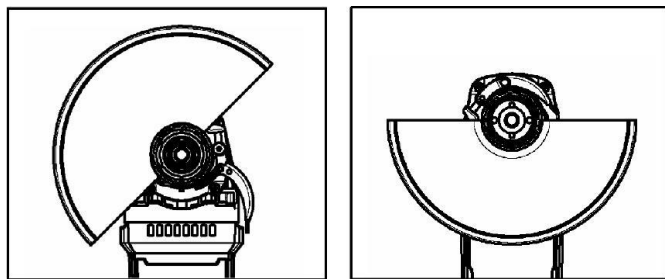
Во зависност од тоа дали вршите отсекување или брусење, изберете го пропишаниот штитник. Доколку не го употребувате правилниот штитник за работа – може да дојде до повредување. Кога го користите дискот за брусење

или сечење, штитникот мора да биде монтиран на уредот така – да затворената страна секогаш биде свртена кон ракувачот.

Монтирајте го штитникот со истурениот дел на штитникот израмнет со засекот на куќиштето на лежиштето. Потоа свртете го штитникот околу 180° и затворете ја фиксната рачка.

За да го извадите штитникот, почитувајте ги процедурите за инсталирање – по обратен редослед.

Штитникот може да биде свртен под посакуваниот агол, но не повеќе од 45° на лева или на десна страна.



ВНИМАНИЕ:

Задолжително користете го штитникот на брусилката за операциите на брусење.

Задолжително користете го штитникот за отсекување за операциите на отсекување.

Процес на брусење и на површински обработки

За да ја избрусите површината – треба да користите груб абразивен диск со вовлечен центар. Можете да користите абразивни дискови со дијаметар од 230 mm. Максималната дебелина на дискот изнесува 6 mm.

Отсекување на метал

За сечење на шипки, цевки и метални делови – треба да користите дискови за отсекување со дијаметар од 230 mm. Максималната дебелина на дискот во овој случај изнесува 3 mm.

Сечење на камени материјали

Кога сечете камени материјали, треба да користите дискови за отсекување со дијаметар од 230 mm. Максималната дебелина на дискот во овој случај изнесува 3 mm.

Задолжително користете го пропишаниот диск за работа. Доколку не ги користите пропишаните штитници за работа може да дојде до повредување.

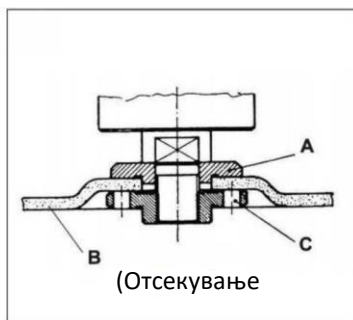
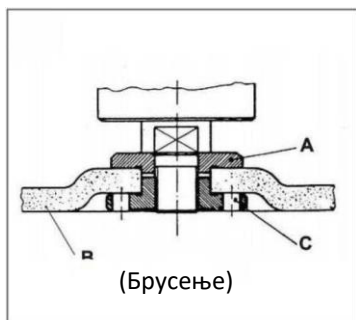
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Операциите отсекување со абразивни дискови за отсекување дозволени се само со штитници за отсекување.

Кон работата секогаш пристапувајте под истиот агол под кој што сакате да сечете. Одржувајте го овој агол во текот на сечењето – и не применувајте никаков бочен притисок на дискот.

Монтирање на дисковите

Монтажата на дисковите извршете ја на следниот начин:

- 1) Пред монтирањето, извадете го приклучокот од приклучницата! Бидете сигурни дека е штитникот прописно наместен.
- 2) Ставете ја внатрешната прирабница (фланша) (10) на погонското вратило (2). Бидете сигурни дека е во контакт со две рамни површини.
- 3) Ставете го абразивниот диск на погонското вратило (2). Бидете сигурни дека е прописно наместен.
- 4) Сега навртете ја внатрешната прирабница (фланша) (9) на погонското вратило (2). Бидете сигурни дека е свртена на прописен начин во зависност од различните типови на дискови коишто се користат. Во случај на абразивни дискови – прирабницата (9) е ставена со подигнатата страна кон дискот. Во случај на диск за отсекување – прирабницата (9) е ставена со рамнатата страна кон дискот.
- 5) Притиснете го и држете го копчето за блокада (7) за да го блокирате вратилото, а потоа затегнете ја надворешната прирабница (9) – со клуч (8).



Абразивни дискови

Бидете сигурни дека брзината на којашто е подесен уредот – е доволна за избраниот додаток.

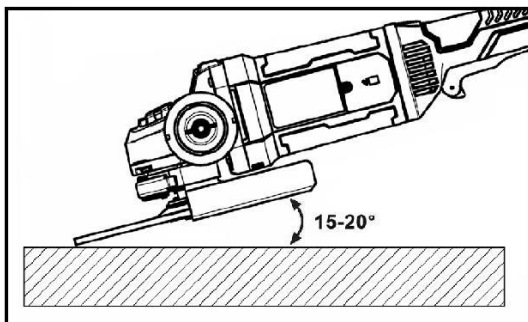
Користете само абразивни дискови со дијаметар до 230 mm!

Пред монтирањето на дискот, извадете го приклучокот од приклучницата.

Напомена: Очекувајте „дожд од искри“ кога ќе дојде дискот во контакт со метал.

Во текот на брусењето – секогаш одржувајте го пропишаниот агол помеѓу дискот и работната површина од 15-20°.

Така на најдобар начин избегнувате преоптоварување.

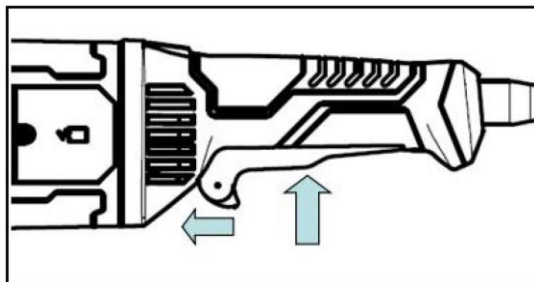


Вклучување/Исклучување (ON/OFF)

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да ја намалите опасноста од повредување, носете заштитни очила.

Вклучување: Турнете го копчето за отклучување и притиснете го главниот прекинувач.

Исклучување: Отпуштете го главниот прекинувач.



Преоптоварување

Моторот на Вашата аголна брусилка може да се оштети доколку се преоптовари. Тоа се случува поради преголем работен притисок на подолг временски период. Затоа не обидувајте се да ја зголемите брзината на работата со зголемување на притисокот на Вашиот уред. Абразивните дискови работат многу поефикасно – доколку се примени само благ притисок на уредот за брусење, на тој начин избегнувајќи го падот на брзината на брусење.

Проверете ги доставените делови

Внимателно извадете го уредот од пакувањето и проверете дали се компетни следните делови:

1 x бочна рачка

1 x штитник за брусење

1 x клуч

Одржување/Чистење/Подмачкување/Складирање

Одржување

Секогаш бидете сигурни дека е уредот исклучен и дека приклучокот е изваден од приклучницата – пред да почнете со преглед или одржување на уредот.

Доколку е неопходно да се заменат графитните четкички, тоа треба да се изврши во овластена сервисна работилница (секогаш истовремено се менуваат двете четкички).

Доколку е оштетен кабелот за напојување, тој мора да се замени во овластена сервисна работилница – за да се избегне можност за несреќен случај.

Чистење

Уредот и неговите отвори за вентилација мора да се одржуваат во чиста состојба. Редовно чистете ги отворите за вентилација на уредот и секогаш кога ќе станат затнати.

Избегнувајте употреба на раствори кога ги чистите пластичните делови. Повеќето пластични делови подлежат на оштетувања од различни типови на комерцијални раствори и може да се оштетат од нивна употреба. Користете чиста крпа за отстранување на нечистотии, јаглородна прашина итн.

Подмачкување

Сите лежишта во овој уред се подмачкани со доволно количество на квалитетно масло за животниот век на овој уред во нормални работни услови, и затоа не е потребно дополнително подмачкување.

Складирање

Складирајте ја аголната брусилка на суво место. Редовно проверувајте ги дисковите и бидете сигурни дека на нив нема пукнатини и оштетувања на површините. Кога ќе се истрошат заменете ги дисковите. **Овој уред не смее да се изложува на дожд!**

Заштита на животната средина



ВНИМАНИЕ! Овој производ е означен со симбол кој се однесува на отстранување на електричниот и електронскиот отпад. Тоа значи дека овој производ не треба да се отстранува со отпадот од домаќинството, туку треба да се врати во собирачкиот систем – кој е усогласен со европската WEEE Директива. Контактирајте ги локалните власти во врска со советите околу рециклирањето. Тогаш ќе биде рециклиран или размонтиран – за да се намали ударот на животната средина. Електричната и електронската опрема може да бидат опасни за животната средина и за човечкото здравје, затоа што содржат опасни материи.

Декларација за усогласеност

Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината:

Аголна брусилка Villager VLN 470

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000
Љубљана

Место / дата: Љубљана, 13.08.2018.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

POLIZOR UNGHIULAR

Villager VLN 470

Instrucțiune originală pentru utilizare



UPOZORENJE! Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest dispozitiv și păstrați-o alături de dispozitiv tot timpul.

Fotografiile și imaginile în această instrucțiune poate să difere de produsul original !

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Avertizări generale de siguranță pentru dispozitive electrice



Avertisment! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. În caz că nu respectați avertismentele și instrucțiunile, pot apărea șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave.

Salvați toate instrucțiunile pentru o utilizare ulterioară.

Termenul "sculă electrică" din avertismente - se referă la dispozitivul dumneavoastră, care este conectat la o sursă de alimentare cu un cablu electric sau dispozitiv electric la baterie (acumulator) fără fir.

1) Siguranța locului de muncă

- a) **Locul de muncă îl păstrați curat și bine iluminat.** *Un loc de lucru dezordonat și un spațiu de lucru întunecat contribuie la un caz nefericit.*
- b) **Nu utilizați un dispozitiv electric într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor și a prafului.** *Instrumentul electric produce scântei care pot aprinde praful sau evaporările.*
- c) **Păstrați copiii și observatorii la o distanță sigură - în timpul lucrului cu un dispozitiv electric.** *Atragerea atenției poate cauza pierderea controlului.*

2) Siguranța electrică

- a) **Fișa dispozitivelor electrice trebuie să fie potrivite cu prizele. Nu modificați prizele în niciun fel. Nu folosiți adaptoarele (fișă de adaptare) împreună cu dispozitivul electric împământat.** *Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare - reduc riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, caloriferele, aragazele de bucătărie, frigiderele etc.** *Există un risc crescut de electrocutare - dacă corpul tău este împământat.*
- c) **Nu expuneți dispozitivul electric la ploaie sau umiditate.** *În caz că apa pătrunde în dispozitivul electric, aceasta va crește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu manevrați în grabă cu cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transfera, tracție sau îndepărtarea fișei din priză - pentru deconectare.** *Păstrați cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți mobile ale dispozitivului. Cablu înodat sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când utilizați scula electrică în aer liber, utilizați cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior.** *Utilizând un cablu de prelungire destinat utilizării în exterior - reduce riscul de electrocutare.*
- f) **În caz că nu se poate evita utilizarea dispozitivului electric într-un spațiu umed, utilizați protecția rețelei în care este instalat comutatorul (dispozitiv de curent rezidual - RCD).** *Comutatorul reduce riscul de șoc electric.*

3) Protecția personală

- a) **Rămâneți vigilenți, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț - în timp ce utilizați un dispozitiv electric. Nu utilizați un dispozitiv electric dacă sunteți obosiți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neatenție în timp ce lucrați cu dispozitivul electric - poate duce la vătămări grave.*
- b) **Întotdeauna utilizați echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** *Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțăminta de protecție împotriva alunecării, căciula dură sau protecția pentru urechi, utilizate în condiții adecvate - reduc riscul de vătămare corporală.*
- c) **Preveniți pornirea neplanificată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Off înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare sau la acumulator înainte de a ridica sau de a transfera unitatea.** *Deplasarea unui dispozitiv cu degetul pe întrerupător sau conectarea la o rețea a dispozitivului cu comutatorul în poziția On - poate provoca un accident.*
- d) **Înainte de a porni unitatea, scoateți toate uneltele de reglare (de exemplu cheile).** *O cheie sau alt instrument care este lăsat pe piesa de rotare a dispozitivului - poate provoca vătămări corporale.*
- e) **Nu vă întindeți. Mențineți o poziție stabilă a piciorului și echilibrul pe toată durata lucrului. Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.**
- f) **Purtați veșminter recomandate. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile - departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung - pot fi apucate de piese în mișcare.**
- g) **Dacă este posibil să atașați dispozitivul de aspirare a prafului, asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corespunzător.** *Utilizarea unui astfel de echipament reduce riscul accidentelor - cauzate de praf.*

4) Utilizarea și păstrarea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați dispozitivul. Utilizați dispozitivul electric adecvat pentru o utilizare corespunzătoare.** *Scula electrică adecvată va face treaba mai bună și mai sigură - dacă este utilizată în domeniul pentru care a fost proiectat.*
- b) **Nu utilizați dispozitivul electric dacă comutatorul nu se pornește (ON) sau nu se oprește (OFF).** *Orice dispozitiv electric care nu poate fi controlat de un întrerupător - este periculos și trebuie reparat.*

- c) **Scoateți fișa din priză și / sau completul de baterii de la dispozitiv - înainte de orice reglare a dispozitivului, înlocuirea accesoriilor sau stocarea dispozitivului.** *Astfel de măsuri preventive de protecție reduc riscul de pornire neintenționată a dispozitivului electric.*
- d) **Dispozitivul electric care este oprit - îl depozitați departe de îndemâna copiilor și nu permite persoanelor care nu sunt familiarizate cu funcționarea acestui dispozitiv electric sau nu au citit instrucțiunile - să manevreze cu acestea.** *Sculele electrice devin periculoase în mâinile unei persoane neinstruite să lucreze cu el.*
- e) **Întrețineți dispozitivele electrice. Verificați funcționarea defectuoasă sau blocarea pieselor în mișcare, ruperea pieselor sau orice altă stare - care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, scula electrică trebuie reparată înainte de următoarea utilizare.** *Multe cazuri nefericite sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculei electrice.*
- f) **Întrețineți piesele de tăiere ascuțite și curate.** *Piesele de tăiat bine întreținute, cu muchii ascuțite de tăiere - au mai puține șanse de blocare și este mai ușor să controlați aceste unelte.*
- g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni - ținând seama de condițiile de muncă și de munca care trebuie făcută.** *Utilizarea unui dispozitiv electric în alt scop decât cele pentru care este destinat - poate duce la situații periculoase.*

5) Servisul

- a) **Dispozitivul electric al dumneavoastră trebuie să fie întreținut de către o persoană calificată într-un atelier de serviciu autorizat – utilizând piese pentru înlocuire identice.** *Aceasta va asigura siguranța dispozitivului electric.*

MĂSURI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiunile de siguranță pentru toate operațiunile

- a) **Această sculă electrică se va folosi ca polizor sau mașină de debitat. Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și caracteristicile obținute cu această unealtă electrică.** *Dacă nu respectați toate instrucțiunile de mai jos - este posibil să se ajungă la electrocutare, incendii și / sau vătămări grave.*
- b) **Nu se recomandă utilizarea acestei scule electrice pentru operații de șlefuire cu hârtie abrazivă, ștergere, lustruire.** *Operațiuni pentru care scula electrică nu este proiectată - poate crea pericol și poate provoca vătămări.*

- c) **Nu utilizați accesorii care nu au fost proiectate sau recomandate de producătorul dispozitivului.** Chiar dacă un accesoriu poate fi montat pe dispozitiv - nu înseamnă că este sigur să lucrați cu acesta.
- d) **Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă indicată pe scula electrică.** Accesoriile care se deplasează mai repede decât vitezele lor nominale - pot fisura și să se împrăstie în bucăți.
- e) **Diametrul exterior și grosimea accesoriului trebuie să se încadreze în limitele capacității sculei electrice.** Un supliment cu dimensiune improprie nu poate fi protejat sau controlat corespunzător.
- f) **Partea de șurubare a accesoriului trebuie să corespundă șurubului arborelui șlefuitoarei. Pentru accesorii care se instalează cu ajutorul flanșei - orificiul de montare a accesoriului trebuie să corespundă diametrului flanșei.** Accesoriile cu orificii de montare care nu se potrivesc cu dimensiunile pieselor de montare ale sculei electrice - se vor roti neechilibrat, vor genera vibrații mari și pot cauza pierderea controlului.
- g) **Nu utilizați accesorii deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, vizualizați accesorii verificând dacă pe plăcile abrazive există fisuri sau resturi; pe panourile de adaptare există fisuri, piese rupte sau uzuri excesive; pe periile din sârmă fire libere sau rupte. Dacă scula electrică sau accesoriul este eliberat (căzut), verificați deteriorarea sau instalați un accesoriu nedeteriorat. După verificare și instalarea accesoriilor, luați poziția iar observatorii îi deplasați departe de planul de rotație al accesoriilor, porniți dispozitivul electric la mers maxim și lăsați-l să meargă în gol un minut. Accesoriile deteriorate se vor rupe în acest timp de încercare.**
- h) **Purtați echipament de protecție personală. În funcție de aplicație - utilizați protecție facială (vizor), ochelari de protecție. De asemenea, este necesar să se poarte mască de protecție (protecție împotriva prafului), căști de protecție, mănuși și șorț de protecție – care pot să oprească mici bucăți de abrazive sau piese de lucru.** Protecția ochilor trebuie să poată opri piesele care zboară care apar în urma diferitelor operațiuni. O mască de protecție împotriva prafului sau un aparat respirator ar trebui să poată filtra particulele generate de munca Dumneavoastră. Expunerea mai lungă la intensitatea ridicată a zgomotului poate duce la - pierderea auzului.
- i) **Mențineți observatorii la o distanță sigură de zona de lucru. Oricine intră în zona de lucru trebuie să folosească echipament personal de protecție. O particică din piesa delucru sau accesorii rupte - pot zbura și cauza vătămări în afara zonei de lucru.**

- j) **Țineți sculele electrice numai pentru suprafețele izolate de prindere - când efectuați lucrări în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu cablul propriu.** Un instrument care intră în contact cu un fir sub tensiune poate conduce curentul electric prin piesele metalice către operator și poate provoca un șoc electric.
- k) **Așezați cablul departe de piesele care rotesc.** În caz că pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau încurcat și mâna Dumneavoastră poate fi trasă spre accesoriul care rotește.
- l) **Nu așezați niciodată scula electrică - până când piesa nu se oprește complet.** Un accesoriu care se rotește în continuare poate să prindă suprafața și să arunce mașina electrică - dincolo de controlul Dumneavoastră.
- m) **Nu porniți mașina electrică în timp ce o purtați lângă dumneavoastră.** Contactul accidental cu piesele care rotesc poate duce la faptul că - unealta de tăiere apucă hainele Dumneavoastră, tragându-l spre corpul Dumneavoastră.
- n) **Curățați în mod regulat orificiile de ventilație ale sculei electrice.** Ventilatorul motorului va trage praful în interiorul carcasei, iar depunerile acumulate în pulbere de metal pot cauza pericole electrice.
- o) **Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.
- p) **Nu folosiți accesoriile care necesită lichid de răcire.** Utilizarea apei sau a altor lichide de răcire - poate duce la un șoc electric mortal.

Recul și avertismentele corespunzătoare

Recul este reacția instantanee datorată prinderii sau blocării discului rotativ, a plăcii de adaptare, a periei sau a oricărui alt accesoriu. Blocarea sau apucarea cauzează oprirea bruscă a accesoriului, care la rândul său determină o sculă necontrolată - să fie împinsă în direcția opusă de rotația accesoriului la punctul de conectare.

De exemplu, dacă discul abraziv este blocat sau fixat în piesa de prelucrare, marginea discului care pătrunde în punctul de blocare poate pătrunde în suprafața materialului, determinând discul să fie scos sau aruncat. Discul poate sări spre operator - sau de la operator, în funcție de direcția de deplasare a discului în punctul de blocare. Discurile abrazive pot fisura, de asemenea, în aceste condiții. Un recul este rezultatul utilizării incorecte a sculelor electrice și / sau a proceselor sau condițiilor necorespunzătoare de lucru - și poate fi evitat ținând cont de măsurile de precauție enumerate mai jos.

- a) **Aplicați o fixare fermă pe scula electrică și poziționați corpul și mâinile astfel încât să puteți rezista forțelor de recul. Utilizați întotdeauna mânerul ajutător (dacă este livrat împreună cu dispozitivul) pentru a controla maxim cursa de întoarcere sau a reacției momentului de rotire cu ocazia deplasării.** Operatorul poate controla reacția cuplului sau a forței de recul, dacă se iau măsurile de precauție necesare.
- b) **Niciodată nu așezați mâna în apropierea uneltelor de rotire.** Un accesoriu(cum ar fi un disc de șlefuire) poate sări înapoi - peste mâna Dumneavoastră.
- c) **Nu plasați corpul Dumneavoastră într-o zonă în care scula electrică se va mișca dacă apare un recul.** Un recul va deplasa dispozitivul în direcția opusă de deplasarea a discului în punctul de blocare.
- d) **Acordați o atenție deosebită atunci când lucrați pe unghiuri, muchii ascuțite etc. Evitați vibrarea sculei electrice și blocarea acesteia.** Unghiurile, muchiile ascuțite sau vibrațiile - tind să blocheze scula de tăiere și să provoace pierderea controlului sau să provoace un recul.
- e) **Nu instalați un disc de tăiere special cu ferăstraie cu lanț pentru sculptura în lemn, nici cu disc de lamă fierăstrău.** Astfel de instrumente de tăiere cauzează reculuir frecvente și pierderea controlului.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru operațiunea de șlefuire și tăiere

- a) **Utilizați numai tipurile de discuri de tăiere și șlefuire recomandate pentru dispozitivul Dumneavoastră și protecția adecvată – care este proiectat special pentru discul pe care l-ați ales.** Discurile pentru care scula electrică nu este proiectată - nu pot să protejeze corespunzător și nu sunt sigure.
- b) **Suprafața de polizare a discului central presat trebuie montat sub nivelul marginii protecției.** Un disc montat incorect, care trece prin planul marginii protecției - nu asigură o protecție adecvată.
- c) **Dispozitivul de protecție trebuie montat ferm și sigur pe scula electrică și poziționat astfel încât - să ofere o siguranță maximă așa ca cea mai mică parte a discului să fie expusă spre operator.** Protecția este utilizată pentru a proteja operatorul de particulele discurilor și de contactul accidental cu discul și de scântelele care pot aprinde hainele.
- d) **Discurile pot fi utilizate numai în scopul recomandat. De exemplu: Nu șlefuiți cu partea laterală a discului de tăiere.** Discurile abrazive de tăiere sunt proiectate pentru șlefuirea periferică, astfel încât forțele laterale aplicate pe acest disc pot duce la ruperea lor.
- e) **Folosiți întotdeauna flanșe nedeteriorate pentru discuri care au dimensiunea și forma corespunzătoare pentru discul selectat.** Flanșa corectă a discului reține și fixează discul astfel încât să reducă posibilitatea ruperii discului. Flanșa discurilor de tăiere poate fi diferită de flanșele discurilor pentru polizare.

- f) **Nu folosiți discuri uzate cu scule electrice mai mari.** Un disc conceput pentru o sculă electrică mai mare nu este potrivit pentru viteze mai mari ale uneltelor mai mici și poate exploda.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru operațiunea de tăiere

- a) **Nu presăți discul de tăiere și nu aplicați presiune excesivă. Nu încercați să faceți prea mare adâncimea de tăiere.** Suprasolicitarea discului mărește sarcina și sensibilitatea răsucirii sau îndoirii discului în procesul de tăiere și mărește posibilitatea unui disc de recul sau crăpare.
- b) **Nu plasați corpul în linie cu un disc de tăiere sau în spatele acestuia.** Când discul într-un punct de lucru se îndepărtează de corpul dumneavoastră, un eventual recul poate declanșa discul rotativ și unelta electrică, direct spre Dumneavoastră.
- c) **Când discul este blocat sau tăierea este întreruptă din orice motiv, opriți dispozitivul electric și țineți scula electrică nemișcată - până când discul se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți discul de tăiere din tăietură - până cât discul este în mișcare, în caz contrar se va produce o recul.** Testați și luați măsuri corective - pentru a elimina cauza blocării discului.
- d) **Nu continuați operațiunea de tăiere în piesa care trebuie să fie prelucrată. Așteptați până când discul atinge viteza maximă și reintroduceți cu atenție tăișul.** Este posibil ca discul să se blocheze, să se apropie sau să apară o lovitură în cazul în care unealta electrică se repornește în piesa de lucru.
- e) **Răzimați panourile sau piesele unei piese mare de lucru - pentru a reduce pericolul de blocare a discului și de recul.** Piesele mari de lucru tind să se blocheze sub propria lor greutate. Baza dintelui trebuie așezată sub piesa de prelucrare lângă linia de tăiere și lângă marginea piesei de prelucrat de pe ambele părți ale discului.
- f) **Aveți grijă deosebită atunci când realizați tăieturile din pereții existenți sau din alte spații "necunoscute".** Discul deplasat poate întrerupe conductele de gaz sau apă, cablurile electrice sau obiectele care pot provoca un recul.

Măsuri suplimentare de siguranță pentru operațiunile de șlefuire și tăiere (Partea a 2-a)

- Partea pentru înșurubare a accesoriilor trebuie să corespundă filetului arborelui de șlefuit. Dacă accesoriul este montat cu ajutorul unei flanșe, montarea centrală a orificiului accesoriului - trebuie să corespundă diametrului flanșei. Accesoriile care nu se încadrează în dimensiunile de montare ale sculei electrice vor fi dezechilibrate, se vor produce vibrații excesive și se va pierde controlul.

- Suprafața de șlefuire a discului central presat trebuie montată sub nivelul marginii protecției. Un disc incorect montat, care trece prin muchia dreaptă a ecranului - nu asigură o protecție adecvată.

**AVERTISMENT:**

Vă recomandăm să utilizați comutator cu curent de protecție de 30 mA.

Alte riscuri:

Chiar și ținând cont de măsurile de siguranță adecvate și de utilizarea dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri nu pot fi evitate. Aceasta include:

- Insuficiență auditivă.
- Riscul de rănire datorată zburării părților împrăștiate.
- Pericol de arsuri cauzate de suprafețele fierbinți.
- Risc de vătămări datorate muncii pe termen lung.
- Risc de inhalare a pulberilor de substanțe nocive.

Reguli de siguranță specifice

- Asigurați-vă că viteza indicată pe disc este aceeași - sau mai mare decât viteza indicată pe polizor.
- Asigurați-vă că dimensiunile discului sunt compatibile cu polizorul.
- Discurile abrazive trebuie depozitate și manipulate cu grijă în conformitate cu instrucțiunile date de producător.
- Verificați discul de măcinat înainte de utilizare, nu utilizați produse deteriorate sau fisurate sau deteriorate în alt mod.
- Asigurați-vă că discurile de rectificat sunt orientate (rotite) și montate conform instrucțiunilor producătorului.
- Asigurați-vă că cartoanele de amortizare (blotter-urile) sunt aplicate - când este livrat împreună cu produsul cuplat abraziv și atunci când este necesară utilizarea acestuia.
- Asigurați-vă că produsul abraziv este instalat și înșurubat corect înainte de utilizare și că porniți scula într-o poziție sigură timp de 30 de secunde la turația de mers în gol (fără sarcină). Opriti imediat - dacă există vibrații semnificative sau dacă sunt detectate alte defecte. Dacă se întâmplă acest lucru, verificați dispozitivul - pentru a determina cauza acestui fenomen.
- Nu folosiți manșoane sau adaptoare retractabile separate - pentru a adapta discurile abrazive cu deschideri mari.

- Pentru unelte concepute pentru a fi montate cu un disc care are un orificiu filetat, asigurați-vă că firul de pe disc este suficient de lung pentru a primi lungimea arborelui.
- Asigurați-vă că piesa de lucru este sprijinită și asigurată corespunzător.
- Nu folosiți discuri menite pentru tăiere pentru șlefuirea laterală.
- Asigurați-vă că scânteile care apar în timpul utilizării nu creează un risc, de exemplu, nu afectează oamenii și nu aprind substanțe inflamabile.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație sunt ținute într-o stare curată când munciți în medii cu mult praf. Dacă este necesar să curățați praful, deconectați mai întâi aparatul de la rețea (scoateți fișa din priză). Folosiți obiecte nemetalice și evitați deteriorarea părților interioare.
- Folosiți întotdeauna protecție pentru ochi și urechi. Și alte echipamente de protecție personală - cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, mănușile, casca și șorțuri – trebui să se folosească.
- Discul continuă să se rotească după oprirea aparatului.
- Nu utilizați niciodată o sculă fără o protecție. Protecția discului trebuie montată pe sculă astfel încât partea închisă a protecției să fie îndreptată întotdeauna către operator.

Simbolurile care se utilizează



Atenție/Pericol



Citiți instrucțiunile pentru utilizare – înainte de a utiliza acest dispozitiv



Haine de protecție necesare



Izolație dublă



Dispozitivul este compatibil cu normal și standardele EU



Simbolul sârbesc pentru compatibilitate



Utilizați protecție pentru ochi



Utilizați protecție pentru urechi



Utilizați mască de protecție de pulbere

Proprietățile tehnice

Tipul	Villager VLN 470
Voltajul nominal	AC 230V ~ 50Hz (curentul alternativ)
Puterea nominală	2350 W
Viteza mersului în gol	6500 o/min
Diametrul discului	230 mm
Grosime disc	6 mm polizare / 3 mm tăiere
Arbore filetat	M14
Vibrațiile	maneta principală: $a_{h,AG} = 5,73 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ Maneta accesorie: $a_{h,AG} = 5,17 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Zgomotul	$L_{pA} = 98,1 \text{ dB(A)}$, $L_{WA} = 109,1 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Greutatea	4,3 kg
Clasa de protecție	Clasa II 

Ne rezervăm dreptul de a modifica cproprietățile tehnice, dreptul la posibile erori de imprimare, fără notificare prealabilă. Imaginile produselor pot diferi de aspectul real al dispozitivului.

Valoarea vibrațiilor totală declarată a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare - și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu alta. Valoarea totală a vibrațiilor declarată poate fi de asemenea utilizată pentru evaluarea preliminară a expunerii.

- **Avertisment!** Emisiile de vibrații în timpul utilizării efective a sculei electrice - pot diferi de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care este utilizat dispozitivul.

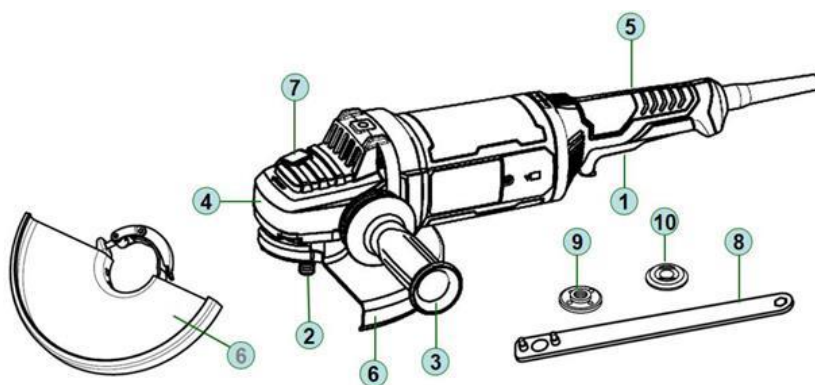
- **Avertisment!** Evitați riscurile de vibrații.

Propunere:

- 1) Purtați mănuși în timpul lucrului.
- 2) Limitați orele de muncă și și reduceți timpul de activare.

Montarea și utilizarea

- 1) Buronul comutatorului
- 2) Arbore de antrenare
- 3) Manetă laterală
- 4) Schimbător (cutia cu răți dințate)
- 5) Maneta posterioară
- 6) Protecția (șlefuire)
- 7) Buton de blocare
- 8) Cheia
- 9) Flanșa exterioră cu filet
- 10) Flanșa interioară



Montarea manetei accesorii

Maneta laterală (maneta accesorie) (3) poate fi montată în orificiile din stânga sau din dreapta sau în partea superioară a cutiei de viteze (4). Alegeți o poziție care vă oferă cea mai confortabilă operațiune și cea mai sigură utilizare.

În timpul funcționării, țineți o mână pe maneta din spate (5), iar cealaltă pe maneta laterală (maneta accesorie) (3).

Montarea sau îndepărtarea protecției

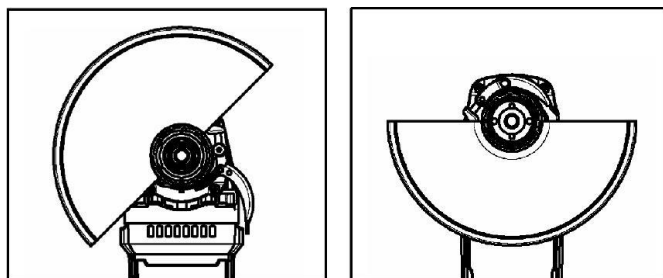
AVERTISMENT: Asigurați-vă că polizorul unghiular este oprit și că fișa este scoasă din priză.

În funcție de cazul în care efectuați șlefuirea sau tăierea, alegeți scutul potrivit. Dacă nu utilizați scutul corect de lucru - poate apărea o vătămare. Când folosiți un disc de șlefuit sau un disc de tăiere, protecția trebuie montată pe dispozitiv - astfel încât partea închisă să fie întotdeauna îndreptată spre operator.

Montați protecția cu o parte convexă într-o linie cu canelura pe rulmenții caracasei. Apoi, rotiți ecranul în jurul de 180 ° și închideți pârgă fixă.

Pentru a scoate scutul, urmați procedurile de instalare - în ordine inversă.

Protecția poate fi rotită la unghiul dorit, dar nu mai mult de 45 ° spre stânga sau spre dreapta.



ATENȚIE:

Obligatoriu utilizați protecție pentru disc pentru operațiunea de șlefuire.

Obligatoriu utilizați protecție pentru disc pentru operațiunea de tăiere.

Procesul de șlefuire și prelucrarea superficială

Pentru a șlefui o suprafață – trebuie să utilizăm un disc abraziv aspru cu centru concav. Puteți utiliza discuri abrazive cu diametrul de 230mm. Grosimea maximă a discului este de 6mm.

Tăierea metalului

Pentru a tăia conductele țevelor, țevile și piesele metalice - trebuie să folosiți discuri tăiate cu un diametru de 230 mm. Grosimea maximă a discurilor în acest caz este de 3 mm.

Tăierea materialelor din piatră

Atunci când tăiați pietrele, trebuie să folosiți discuri pentru tăierea unui diametru de 230 mm. Grosimea maximă a discurilor în acest caz este de 3 mm. Asigurați-vă că utilizați discul prescris pentru muncă. Dacă nu utilizați protecție adecvată, este posibil să aveți un accident.

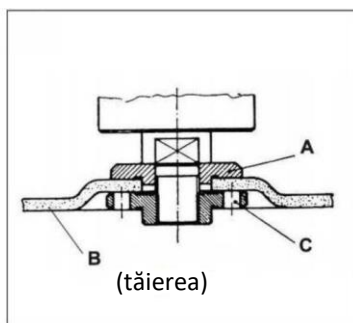
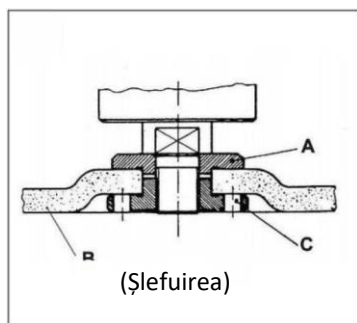
ATENȚIE! Operațiunile de tăiere cu discuri abrazive de tăiere sunt permise doar cu protecția de tăiere.

Întotdeauna efectuați munca sub același unghi sub care doriți să efectuați tăierea. Păstrați acest unghi în timpul tăierii - și nu aplicați nicio presiune laterală pe disc.

Montarea discurilor

Efectuați montarea discurilor în felul următor:

- 1) Înainte de montare, scoateți fișa din priză! Asigurați-vă că protecția este corect instalată.
- 2) Așezați flanșa interioară (10) pe arborele de antrenare (2). Asigurați-vă că este în contact cu două suprafețe plane.
- 3) Așezați discul abraziv pe arborele de antrenare (2). Asigurați-vă că este instalat corect.
- 4) Acum, rotiți flanșa interioară (9) pe arborele de antrenare (2). Asigurați-vă că este orientat în mod corespunzător, în funcție de diferitele tipuri de discuri care sunt utilizate. În cazul discurilor abrazive, flanșa (9) este introdusă cu partea ridicată spre disc. În cazul unui disc de tăiere - flanșa (9) este introdusă cu latura plană spre disc.
- 5) Țineți apăsat butonul de blocare (7) - pentru a bloca arborele, apoi atingeți flanșa exterioră (9) - cu cheia (8).



Discurile abrazive

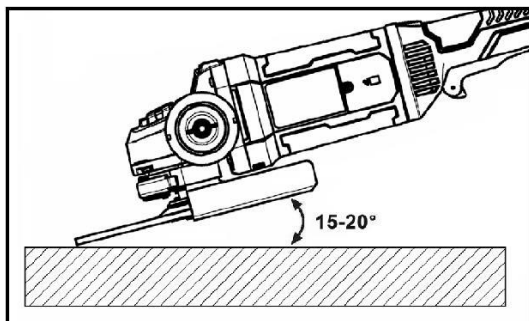
Asigurați-vă că viteza la care este setată unitatea - este suficientă pentru accesoriul selectat.

Utilizați numai discuri abrazive cu un diametru de până la 230 mm!

Înainte de a monta discul, scoateți fișa din priză.

Notă: așteptați "ploaia scânteilor" atunci când discul intră în contact cu metalul. În timpul șlefuirii - mențineți întotdeauna unghiul prescris între disc și suprafața de lucru de 15-20°.

Astfel, evitați supraîncărcarea în cel mai bun mod.

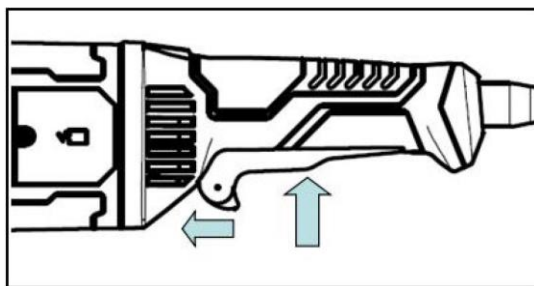


Pornirea/Oprirea (ON/OFF)

AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămare, purtați ochelari de protecție.

Pornirea: Apăsați butonul de deblocare și apăsați comutatorul principal.

Oprire: Eliberați comutatorul principal.



Suprasolicitarea

Motorul polizoarelor de șlefuit unghiulare poate fi deteriorat dacă este suprasolicitat. Acest lucru se datorează presiunii excesive de lucru pentru o perioadă lungă de timp. Deci, nu încercați să măriți viteza muncii prin creșterea presiunii pe dispozitiv. Discurile abrazive funcționează mult mai eficient - dacă se aplică numai o presiune ușoară asupra dispozitivului de șlefuit, evitând reducerea vitezei de șlefuire.

Verificați piesele livrate

Scoateți cu atenție dispozitivul din anvelopă și verificați dacă următoarele piese sunt complete:

1 x manetă laterală

1 x protecție pentru șlefuire

1 x cheie

Întreținerea/Curățirea/Lubrificarea/Depozitarea**Întreținerea**

Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul este oprit și că fișa este scoasă din priză - înainte de a începe inspecția sau întreținerea dispozitivului. Dacă este necesar să înlocuiți periile de grafit, acest lucru trebuie efectuat într-un atelier autorizat (întotdeauna în același timp, ambele perii se schimbă).

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un atelier autorizat - pentru a evita posibilitatea unui accident.

Curățirea

Dispozitivul și orificiile sale de ventilare trebuie să fie întreținute curate. Curățați orificiile de ventilație ale aparatului în mod regulat și întotdeauna când acestea sunt înfundate.

Evitați utilizarea soluțiilor la curățarea pieselor din plastic. Majoritatea pieselor din plastic se deteriorează ușor de către diferite tipuri de soluții comerciale și pot fi deteriorate prin utilizarea lor. Folosiți o cârpă curată pentru a îndepărta impuritățile, praful de cărbune etc.

Lubrifierea

Toate rulmentele ale acestui dispozitiv sunt lubrifiați cu o cantitate suficientă de lubrifiant de calitate pentru întreaga durată de viață a acestui dispozitiv, așa că nu este nevoie de o lubrifiere suplimentară.

Depozitarea

Depozitați polizorul unghiular într-un loc uscat. Verificați periodic discurile și asigurați-vă că nu există fisuri sau deteriorări pe suprafețe. Înlocuiți discurile atunci când acestea sunt uzate. **Nu expuneți aparatul la ploaie!**

Protecția mediului înconjurător



ATENȚIE ! Acest produs este marcat cu un simbol care se referă la îndepărtarea deșeurilor electrice și electronice. Aceasta înseamnă că produs nu trebuie aruncat cu deșeurile menajere ci trebuie returnat la sistemul de colectare, care este în conformitate cu Directiva europeană privind WEEE. Contactați guvernul local - pentru a primi sfaturi cu privire la reciclare. Apoi, acesta va fi reciclat sau dezasamblat pentru a reduce daunele aduse mediului. Echipamentele electrice și electronice pot fi periculoase pentru mediu înconjurător și pentru sănătatea oamenilor deoarece conțin substanțe periculoase.

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC în legătură cu siguranța mașinilor 17 Maj 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Polizor unghiular Villager VLN 470

Descrierea mașinii:

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentul electric și electronic (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 13.08.2018.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

UHLOVÁ BRÚSKA

Villager VLN 470

Originálny návod na použitie

**VÝSTRAHA!**

Prečítajte si a pochopte všetky pokyny pred začiatkom používania tohto zariadenia a schovávajte ich pri zariadení po celú dobu.

Fotografie a ilustrácie v tomto návode sa môžu líšiť od originálneho výrobku!

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Všeobecné pokyny k bezpečnému použitiu elektrických náradí.

VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržiavanie niektorých z nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo nebezpečné úrazy. Výraz „elektrické náradie“ vo všetkých výstrahách uvedených nižšie – týka sa uhlovej brúsky (elektrické náradie s káblom, ktoré prevádzkuje pomocou striedavého prúdu).

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- a) **Pracovný priestor udržiajte čistým a poriadne osvetleným.** Neporiadny a tmavý pracovný priestor dopomáha nehode.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnej atmosfére – ako je prítomnosť horľavých tekutín, plynov a prachu.** Elektrické náradie utvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Držte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti kým pracujete s elektrickým náradím.** Rušenie môže spôsobiť stratu kontroly.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkam. Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptéry (adaptačné zástčky) s uzemneným elektrickým náradím.** Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynové sporáky, chladničky a pod.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dážďu ani vlhkosti.** Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, toto zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nemanipulujte káblom hrubo. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky – kvôli odpojeniu. Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov zariadenia.** Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- f) **Pokiaľ je práca s elektrickým náradím na vlhkej lokácii nevyhnutná, používajte ochranu siete, do ktorej je zabudovaný prúdový chránič.** Prúdový chránič znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Osobná ochrana

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to čo robíte a riadťte sa zdravým úsudkom – kým pracujete s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie ak ste unavení alebo pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy používajte osobnú ochranu a ochranné okuliare.** Ochranná výbava ako je maska na ochranu pred prachom, neklzáve ochranné topánky, pevná čiapka alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienok – znižia nebezpečenstvo osobného zranenia.
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte to, že je spínač v Off polohe predtým ako pripojíte zariadenie k napájacej sieti.** Nosenie zariadenia s prstom na spínači alebo pripájanie k napájacej sieti zariadenia, na ktorom je spínač v On polohe – môže spôsobiť nehodu.
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr. kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmy na zdraví.
- e) **Nevytahujte sa. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu práce.** Toto umožňuje lepšiu kontrolu elektrického náradia v nečakaných situáciach.
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperky. Vaše vlasy, odev a rukavice – držte ďaleko od pohyblivých dielov.** Odev, ktorý visí, šperky alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými časťami.
- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na vysávanie a zber prachu, postarajte sa o to, že je táto výbava poriadne pripojená, a že sa správne používa.** Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.

4) Použitie a starostlivosť o elektrické náradie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie.** Zodpovedajúce elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý je zostrojené.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF).** Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky – pred akýmkoľvek nastavením zariadenia, výmenou doplnkov alebo uskladňovaním zariadenia.** Takéto preventívne ochranné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Elektrické náradie, ktoré je vypnuté – skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou tohto elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – pracovať s ním.** Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osoby nevyškolenej k práci s ním.
- e) **Udržujte elektrické náradia. Preverte nesprávnosť polohy alebo zaseknutých pohyblivých dielov, zlom dielov alebo každý iný stav, ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím.** Veľa nehôd je spôsobené zlou údržbou elektrického náradia.
- f) **Udržujte rezné náradia ostrými a čistými.** Správne udržiavané rezné náradia s ostrými reznými hranami majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie ovládať takéto náradia.
- g) **Používajte elektrické náradie, doplnky, a iné v súlade s týmito pokynmi a spôsobom vhodným na určitý typ elektrického náradia – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať.** Použitie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.

5) Servis

- a) **Nech Vaše elektrické náradie opravuje iba kvalifikovaná osoba v oprávnenej servisnej opravovni s použitím identických náhradných dielov.** Toto zabezpečí, že bude ochránená bezpečnosť elektrického náradia.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Zvyčajné bezpečnostné výstrahy na všetky operácie

- a) **Toto náradie je určené prevádzkovať ako náradie na brúsenie alebo odrezávanie. Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, ilustrácie a charakteristiky, ktoré ste dostali s týmto elektrickým náradím.** Nedodržiavanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.
- b) **Neodporúča sa, aby sa operácie ako sú tryskanie, spracovávanie kovovým kartáčom, leštenie – vykonávali týmto elektrickým náradím.** Operácie, na ktoré elektrické náradie nie je zostrojené môžu utvoriť nebezpečenstvo a spôsobiť zranenie.

- c) **Nepoužívajte doplnky, ktoré nezostrojil alebo neodporúčil výrobca zariadenia.** Aj pokiaľ nejaký doplnok možno zmontovať na Vaše zariadenie – toto neznamená, že je s ním – bezpečne pracovať.
- d) **Nominálna rýchlosť doplnkov musí byť najmenej rovnaká ako maximálna rýchlosť označená na elektrickom náradí.** Doplnky, ktoré sa pohybujú rýchlejšie ako ich nominálna rýchlosť – môžu prasknúť rozletieť sa v kusoch.
- e) **Vonkajší priemer a hrúbka doplnkov sa musia nachádzať vnútri rozsahu kapacity elektrického náradia.** Doplnok s nesprávnou veľkosťou sa nemôže správne ochrániť ani ovládať.
- f) **Závitová montovacia časť doplnku musí zodpovedať závitú hriadeľa brúsky.** Na doplnky, ktoré sa montujú pomocou príruby, montovací otvor doplnku musí zodpovedať priemeru príruby. Doplnky s montovacími otvormi, ktoré nezodpovedajú dimenziám montovacích prvkov na elektrickom náradí – sa budú otáčať nerovnomerne, robiť výrazne vibrácie a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- g) **Nepoužívajte poškodené doplnky. Pred každým použitím preverte doplnky tak, že skontrolujete či sú na abrazívnych kotúčoch praskliny alebo opotrebovania; na adaptačných paneloch praskliny, potrhane diely alebo priveľké opotrebovanie; na drôtenných kartáčoch uvoľnené alebo prasklé drôty. Pokiaľ elektrické náradie alebo doplnok bol vypustený (spadol), preverte poškodenie alebo zmontujte nepoškodený doplnok. Po prehliadke a montovaní doplnkov, dajte seba a pozorovateľov ďaleko od úrovne rotácie doplnkov, spustte elektrické náradie na maximálnej rýchlosti chodu na prázdno, a držte ho na tejto rýchlosti jednu minútu. Poškodené doplnky sa po túto skúšobnú dobu – rozpadnú.**
- h) **Noste osobnú ochrannú výbavu.** V závislosti od použitia, používajte chránič tváre (chránidlo), ochranné okuliare. Tiež je vhodné nosiť ochrannú masku (na ochranu pred prachom), ochranné prostriedky na uši, rukavice a robotnícku zásteru – schopnú zastaviť malé abrazívne časti alebo časti z obrobku. Ochrana očí musí byť schopná zastaviť letiace kusy, ktoré utvárajú rozličné operácie. Maska na ochranu pred prachom má byť schopná filtrovať častice, ktoré sa generujú Vašou prácou. Dlhšie vystavenie vysokej intenzite hluku môže spôsobiť – stratu sluchu.
- i) **Pozorovateľov držte v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej zóny.** Každý kto vstúpa do pracovnej zóny musí používať osobnú ochrannú výbavu. Úlomky obrobku alebo zlomené doplnky môžu odletieť a spôsobiť úraz mimo priamej pracovnej zóny.

- j) **Elektrické náradie držte iba za izolované chýťacie povrchy – keď vykonávate práce kde rezné náradie môže utvoriť kontakt so skrytými drôťmi alebo vlastným káblom.** Náradie, ktoré utvorí kontakt s drôtom, ktorý je pod napätím, môže prúd prostredníctvom kovových dielov spreviesť k obsluhovačovi a spôsobiť – úraz elektrickým prúdom.
- k) **Dajte kábel mimo dosahu otáčavého doplnku.** Pokiaľ stratíte kontrolu, kábel môže byť porezaný alebo zamotaný a Vaša ruka môže byť potiahnutá k otáčavému doplnku.
- l) **Nikdy nedávajte dolu elektrické náradie – kým sa rezné náradie úplne nezastaví.** Doplnok, ktorý sa ešte stále otáča môže zachytiť povrch a odraziť sa – mimo Vašej kontroly.
- m) **Nezapínajte elektrické náradie kým ho nosíte popri sebe.** Náhodný kontakt s otáčavými doplnkami môže spôsobiť to, že rezné náradie zachytí Váš odev potáhajúc ho v smere k Vášmu telu.
- n) **Pravidelne čistíte ventilačné otvory elektrického náradia.** Ventilátor motora vysá prach do vnútra skrine a nahromadené usadeniny látok môžu spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- o) **Nepracujte s elektrickým náradím v blízkosti horľavých látok.** Iskry môžu zapáliť tieto látky.
- p) **Nepoužívajte doplnky, ktoré potrebujú tekutý prostriedok na chladenie. Použitie vody alebo iných tekutých prostriedkov na chladenie môžu spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom.**

Spätný vrh a zodpovedajúce výstrahy

Spätný vrh je momentálna reakcia pri zaseknutí alebo blokade kotúča, adaptačných panelov, kartáčov alebo ktoréhokoľvek iného doplnku. Zaseknutie alebo blokáda spôsobujú náhle zastavovanie doplnku, čo v zápätí spôsobuje, aby nekontrolované elektrické náradie – bolo stlačené proti smeru otáčania doplnkov v bode spojenia. Napríklad, pokiaľ je abrazívny kotúč zaseknutý alebo privrzoľ v pracovnom kuse, hrana kotúča, ktorá vchádza do bodu zaseknutia môže preniknúť do povrchu látky spôsobujúc vyhádzovanie alebo odrazenie kotúča. Kotúč môže odskočiť k obsluhovačovi – alebo od obsluhovača, v závislosti od smeru otáčania kotúča v bode zaseknutia. Abrazívne kotúče tiež môžu prasknúť a zlomiť sa za takýchto podmienok.

Spätný vrh je výsledkom nesprávneho použitia elektrického náradia a/alebo nesprávnych pracovných procedúr alebo podmienok a môže mu byť zabránené berúc do úvahy bezpečnostné opatrenia uvedené nižšie.

- a) **Použite pevný stisk na elektrické náradie a dajte Vaše telo a ruky tak, že môžete odolať silám spätného vrhu. Vždy používajte pomocnú páčku (pokiaľ je doručená so zariadením) na maximálnu kontrolu spätného vrhu alebo reakcie momentu otáčania pri spustení.** Obsluhovač môže kontrolovať reakciu momentu otáčania alebo sily spätného vrhu, pokiaľ sa podniknú predpísané bezpečnostné opatrenia.
- b) **Nikdy nedávajte ruku blízko otáčavých doplnkov.** Doplnok (napr. brúsny kotúč) môže odskočiť pri spätnom vrhu v bode zaseknutia (blokady, zadierania).
- c) **Nedávajte Vaše telo do zóny, do ktorej sa elektrické náradie posunie pokiaľ sa zjaví spätný vrh.** Spätný vrh posunie elektrické náradie v smere opačnom ako pohybovanie kotúča v bode zaseknutia (blokady, zadrhnutia).
- d) **Dajte mimoriadny pozor keď robíte uhly, ostré hrany atď.** Zabráňte poskakovaniu elektrického náradia a jeho zaseknutiu. Uhly, ostré hrany alebo poskakovanie majú tendenciu blokady rezného náradia a spôsobenie straty kontroly alebo spôsobujú spätný vrh.
- e) **Nemontujte špeciálny rezný kotúč so zubami reťaze na vyrezávanie dreva, a nepíľte rezným kotúčom.** Takéto rezné náradia spôsobujú časté spätné vrhy a stratu kontroly.

Dodatočné bezpečnostné pokyny k operáciám brúsenia a odrezávania

- a) **Používajte iba typy rezacích a brúsacích kotúčov, ktoré sú odporúčené na Vaše zariadenie a zodpovedajúci chránič, ktorý je špeciálne navrhnutý na kotúč, ktorý ste si zvolili.** Kotúče, na ktoré elektrické náradie nie je navrhnuté – sa nemôžu adekvatne ochrániť a nie sú bezpečné.
- b) **Brúsne kotúče centrálne stlačeného disku sa musia tak, že ich brúsny povrch nepreniká nad úroveň okraja chrániča.** Nemožno správne ochrániť neodborne zmontovaný brúsny kotúč, ktorý preniká nad úroveň okraja chrániča.
- c) **Chránič musí byť pevne a bezpečne zmontovaný na elektrickom náradí a zmontovaný tak, že poskytuje maximálnu bezpečnosť tak, že najmenšia časť kotúča bude vystavená k obsluhovačovi.** Chránič sa používa, aby ochránil obsluhovača pred úlomkami prasklého kotúča a pred náhodným kontaktom s kotúčom aj pred iskrami, ktoré môžu zapáliť odev.
- d) **Kotúče sa smú používať iba na odporúčané účely. Napríklad: Nebrúste stranou kotúča na odrezávanie.** Predpísané príruby kotúčov držia kotúč tak, že znižujú možnosť prasknutia kotúča. Príruby kotúčov na odrezávanie môžu byť inakšie ako príruby kotúčov na brúsenie.

- e) **Vždy používajte nepoškodené príruby na kotúče, ktoré sú správnej veľkosti a tvaru na Váš zvolený kotúč.** Správne príruby kotúčov držia kotúč tak, že znižujú možnosť prasknutia kotúča. Príruby kotúčov na odrezávanie môžu byť inakšie ako príruby kotúčov na brúsenie.
- f) **Nepoužívajte opotrebované kotúče z väčších elektrických náradí.** Kotúč, ktorý je určený na väčšie elektrické náradie, nie je vhodný na väčšie rýchlosti menších náradí a môže sa rozkladnúť.

Dodatočné bezpečnostné pokyny k operáciám odrezávania

- a) **“Nevtláčajte” kotúč na odrezávanie a neaplikujte nadmerný tlak. Neskúšajte urobiť priveľkú hĺbku rezu.** Preťaženie kotúča zvyšuje záťaž a citlivosť na krútenie alebo ohýbanie kotúča v reze a zvyšuje možnosť spätného vrhu alebo prasknutia kotúča.
- b) **Nedávajte Vaše telo do jednej línie s rezacím kotúčom ani zaň.** Keď sa kotúč v bode práce vzdáľuje od Vášho tela, možný spätný vrh môže posunúť otáčavý kotúč a elektrické náradie priamo k Vám.
- c) **Keď sa kotúč zasekne alebo sa rez prerušuje z akéhokoľvek dôvodu, vypnite elektrické náradie a držte nepohyblivým elektrické náradie až kým sa kotúč úplne nezastaví. Nikdy neskúšajte vytiahnuť rezací kotúč z rezu kým sa kotúč otáča, lebo sa v opačnom prípade zjaví spätný vrh.** Preskúmajte a podniknite nápravné opatrenia, aby ste odstránili príčinu zaseknutia (privrznutia) kotúča.
- d) **Nepokračujte v operácii rezania v obrobku. Počkajte kým kotúč dosiahne plnú rýchlosť a pozorne zase vstúpte do rezu.** Kotúč sa môže zaseknúť, priblížiť alebo sa môže zjaviť spätný vrh pokiaľ sa elektrické náradie zreštartuje v obrobku.
- e) **Oprite diely príliš veľkého obrobku, aby ste znížili nebezpečenstvo privrznutia kotúča a spätného vrhu.** Veľké obrobky majú tendenciu prehýbať sa pod vlastnou váhou. Opора má byť umiestnená pod pracovný kus blízko rezacej čiary a blízko hrany obrobku na oboch stranách kotúča.
- f) **Buďte mimoriadne opatrní keď vykonávate prvý zárez v existujúcich stenách alebo iných priestoroch „na slepo“.** Vyčnievajúci kotúč môže prerezať potrubia na plyn alebo vodu, elektrické káble alebo predmety, ktoré môžu spôsobiť spätný vrh.

Dodatočné bezpečnostné opatrenia na prácu s brúskami (Časť 2)

- Závitová časť koncovky musí byť v súlade so závitom poháňacieho hriadeľa. Ak koncovka pripojená k prírubu, centrálna montovacia diera na koncovke musí zodpovedať priemeru príruby. Ak sú pripojené adaptéry nezodpovedajúce a nie sú kompatibilné s elektrickými náradiami, budú sa otáčať nerovnomerne, zariadenie nebude správne vyvážené a môže spôsobiť nadmerné vibrácie a stratu kontroly.
- Brusný povrch centrálne stlačeného kotúča musí byť zmontovaný pod úroveň hrany chrániča. Nesprávne zmontovaný kotúč, ktorý vyčnieva cez plochú hranu chrániča – neposkytuje adekvatnú ochranu.



VÝSTRAHA: Odporúčame Vám, aby ste používali prúdový chránič s momentálnou ochranou do 30mA.

Ostatné riziká :

Aj berúc do úvahy zodpovedajúce bezpečnostné opatrenia a použitie bezpečnostných zariadení, istým rizikám nemožno zabrániť. Toto zahŕňa:

- Porucha sluchu.
- Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku odletovanie rozpadnutých dielov.
- Nebezpečenstvo popálenín pre horúce povrchy.
- Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku dlhotrvajúcej práce.
- Riziko pre prach vdychovania škodlivých látok.

Špecifické bezpečnostné pravidlá

- Preverte či je rýchlosť označená na kotúči rovnaká - alebo väčšia ako rýchlosť označená na brúske.
- Presvedčte sa, že sú dimenzie kotúča kompatibilné s brúskou.
- Abrazívne kotúče majú byť uskladnené a treba ich obsluhovať s pozornosťou, v súlade s pokynmi, ktoré dal výrobca.
- Preverte brusný kotúč pred použitím, nepoužívajte chatrné alebo prasknuté alebo iným spôsobom poškodené výrobky.
- Uistite sa, že sú brusné kotúče zmontované podľa pokynov výrobcu.
- Uistite sa, že sú amortizujúce kartóny (blotter) použité - vtedy keď sú doručené s pripojeným abrazívnym výrobkom a keď sa vyžaduje ich použitie.

- Uistite sa, že je abrazívny výrobok správne zmontovaný a zatiahnutý pred použitím a spustíte náradie prevádzkovať 30 sekúnd v chode na prázdno v bezpečnej polohe. Zastavte ihneď - pokiaľ existujú výrazné vibrácie alebo pokiaľ sa detektujú iné defekty. Pokiaľ sa zjaví takýto stav, skontrolujte zariadenie, aby ste zistili príčinu tohto javu.
- Nepoužívajte oddelené redukčné kazety ani adaptéry - aby ste prispôbili kotúče s veľkými otvormi.
- Na náradia, ktoré sú určené k montáži s kotúčom, ktorý má závitový otvor, uistite sa, aby závit na kotúči bol dostatočne dlhý, aby prijal dĺžku hriadeľa.
- Preverte či je obrobok správne opretý a zabezpečený.
- Nepoužívajte kotúče určené na odrezávanie na bočné brúsenie.
- Uistite sa, že iskry, ktoré vznikajú počas použitia neutvárajú nebezpečenstvo napr. nevrážajú do ľudí a nezapaľujú horľavé látky.
- Uistite sa, že sa ventilačné otvory udržiavajú v čistom stave keď pracujete v prašivých podmienok. Pokiaľ sa stane nutným, aby prach bol vyčistený, najprv odpojte zariadenie zo sieťového napájania (odpojte zástrčku zo zásuvky). Používajte nekovové predmety a zabránite poškodeniu vnútorných dielov.
- Vždy používajte ochranu očí a uší. Aj ostatná ochrana výbava, ako je maska na ochranu pred prachom, rukavice, helma a zástera - sa má používať.
- Kotúč sa pokračuje otáčať potom ako je zariadenie vypnuté.
- Nikdy nepoužívajte náradie bez chrániča na svojom mieste. Chránič kotúča musí byť zmontovaný na náradí tak - že je zatvorená strana chrániča vždy usmernená k obsluhovačovi.

Symbody, ktoré sa používajú



Pozor/Nebezpečenstvo



Prečítajte si pokyny k použitiu – pred začiatkom obsluhy tohto zariadenia



Noste rukavice



Dvojitá izolácia



Zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi



Srbský znak zhody



Noste ochranu očí



Noste ochranu uší



Noste masku na ochranu pred prachom

Technické charakteristiky

Typ	Villager VLN 470
Nominálne napätie	AC 230V ~ 50Hz (striedavý prúd)
Nominálny výkon	2350 W
Rýchlosť voľnobehu	6500 o/min
Priemer disku	230 mm
Hrúbka disku	6 mm na brúsenie / 3 mm na odrezávanie
Závit hriadeľa	M14
Vibrácie	Hlavná rukoväť: $a_{h,AG} = 5,73 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ Pomocná rukoväť: $a_{h,AG} = 5,17 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hluk	$L_{pA} = 98,1 \text{ dB(A)}$, $L_{WA} = 109,1 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hmotnosť	4,3 kg
Trieda ochrany	Trieda II 

Udržujeme si právo na zmenu technických charakteristík, právo na možnosť tlačovej chyby, bez predchádzajúceho pripomenutia. Fotografie výrobku sa môžu líšiť od skutočného vzhľadu výrobku.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií je vymeraná v súlade so štandardnou metódou testovania – a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s druhým.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa tiež môže používať na preliminárne hodnotenie vystavenia.

- **Výstraha!** Emisia vibrácie počas skutočného používania elektrického náradia – môže sa líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, ktorým sa zariadenie používa.

- **Výstraha!** Vyhýbajte sa rizikom z vibrácií.

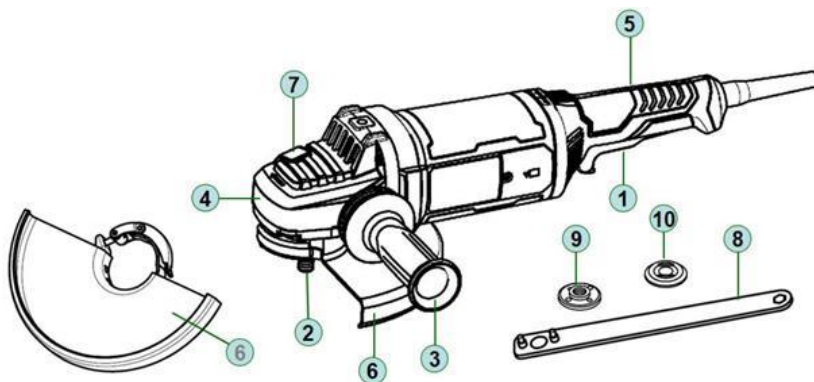
Návrh:

- 1) Noste rukavice počas práce.
- 2) Obmedzte pracovnú dobu a skráťte dobu aktivovania.

Montáž a použitie

- 1) Tlačidlo spínača
- 2) Poháňací hriadeľ
- 3) Bočná rukoväť
- 4) Prevodovka (skriňa s ozubenými kolesami)
- 5) Zadná rukoväť
- 6) Chránič (brúsenie)
- 7) Tlačidlo blokady
- 8) Kľúč
- 9) Vonkajšia prírubica (obruba) so závitom

10) Vnútorá príruha (obruba)

**Montáž pomocnej páčky**

Bočnú páčku (pomocnú páčku) (3) možno zmontovať do otvorov na ľavej alebo na pravej strane alebo na vrchu prevodovky (4). Zvoľte si polohu, ktorá Vám poskytuje najpohodľnejšiu prácu a najbezpečnejšie použitie.

Počas práce držte jednu ruku na zadnej rukoväti (5), a druhú na bočnej rukoväti (pomocnej rukoväti) (3).

Montáž alebo rozloženie chrániča

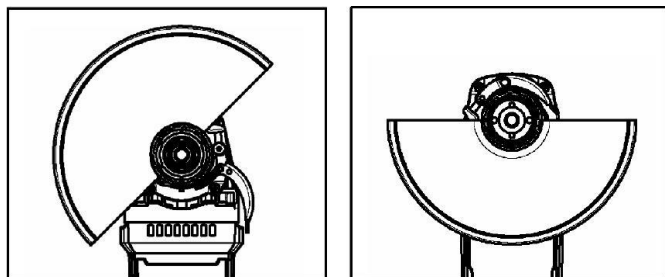
VÝSTRAHA: Presvedčte sa, že je uhlová brúska vypnutá, a že je zástrčka odpojená zo zásuvky.

V závislosti od toho či vykonávate odrezávanie alebo brúsenie, zvoľte si správny chránič. Pokiaľ nepoužívate správny chránič na prácu – môže vzniknúť zranenie. Keď používate disk na brúsenie alebo odrezávanie, chránič musí byť zmontovaný na zariadenie tak – aby zatvorená strana vždy bola otočená k obsluhovačovi.

Zmontujte chránič s vyklenutou časťou chrániča narovnanou so zárezom na skrini ložiska. Potom otočte chránič o cca 180° a zatvorte fixovaciu páku.

Aby ste rozložili chránič, dodržiavajte procedúry inštalovania – v opačnom poradí.

Chránič môže byť otočený pod želaným uhlom, ale nie viac ako 45° na ľavú stranu alebo na pravú stranu.

**POZOR:**

Povinne používať brúsny chránič na operácie brúsenia.

Povinne používať chránič odrezávania na operácie odrezávania.

Proces brúsenia a povrchové spracovanie

Aby ste brúsili povrch – máte používať hrubý abrazívny kotúč s vydutým stredom. Môžete používať abrazívne kotúče priemeru 230 mm. Maximálna hrúbka kotúča je 6 mm.

Odrezávanie kovu

Aby ste rezali tyče, rúrky a kovové diely – máte používať kotúče na odrezávanie s priemerom 230 mm. Maximálna hrúbka kotúčov v tomto prípade je 3 mm.

Rezanie kamenných látok

Keď režete kamennú látku, máte používať kotúče na odrezávanie priemeru 230 mm. Maximálna hrúbka kotúčov v tomto prípade je 3 mm.

Povinne používať správny kotúč na prácu. Pokiaľ nepoužívate správne chrániče na prácu, môžu sa stať úrazy.

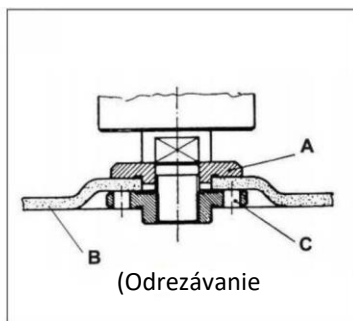
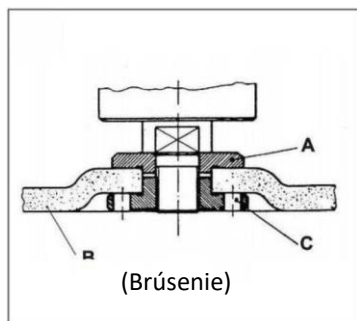
VÝSTRAHA! Operácie odrezávania s abrazívnymi kotúčmi na odrezávanie sú dovolené len s chráničmi na odrezávanie.

Vždy začínajte s prácou po rovnakým uhlom, pod ktorým chcete rezať. Udržujte tento uhol počas rezania – a neaplikujte žiaden bočný tlak na kotúč.

Montáž kotúčov

Montáž kotúčov vykonajte nasledujúcim spôsobom:

- 1) Pred montážou, odpojte zástrčku zo zásuvky! Presvedčte sa, že je chránič správne zmontovaný.
- 2) Dajte vnútornú prírubu (obrubu) (10) na poháňací hriadeľ (2). Presvedčte sa, že je v kontakte s dvoma plochými povrchmi.
- 3) Dajte abrazívny kotúč na poháňací hriadeľ (2). Presvedčte sa, že je správne zmontovaný.
- 4) Teraz zakrúťte vnútornú prírubu (obrubu) (9) na poháňací hriadeľ (2). Presvedčte sa, že je otočená správnym spôsobom v závislosti od rozličných typov kotúčov, ktoré sa používajú. V prípade abrazívnych kotúčov – prírubu (9) je vložená so zdvihnutou stranou v smere ku kotúču. V prípade kotúča na odrezávanie – prírubu (9) je vložená s plochou stranou v smere ku kotúču.



- 5) Stlačte a držte tlačidlo blokády (7), aby ste zamkli hriadeľ, a potom dotiahnite vonkajšiu prírubu (9) – kľúčom (8).

Abrazívne kotúče

Presvedčte sa, že je rýchlosť, na ktorú je zariadenie nastavené – dodatočná na zvolený doplnok.

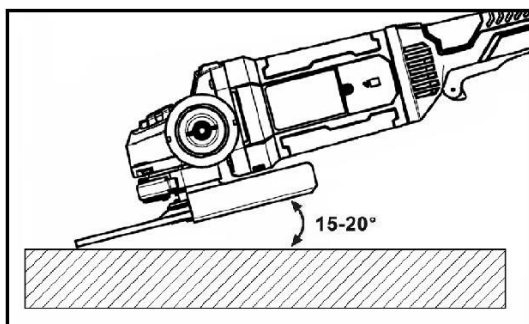
Používajte len abrazívne kotúče s priemerom 230 mm!

Pred montážou kotúča, odpojte zástrčku zo zásuvky.

Poznámka: Očakávajte „iskrový dážď“ keď kotúč utvorí kontakt s kovom.

Počas brúsenia – vždy udržiajte správny uhol medzi kotúčom a pracovným povrchom od 15-20°.

Takto najlepším spôsobom zabráňujete preťaženiu.

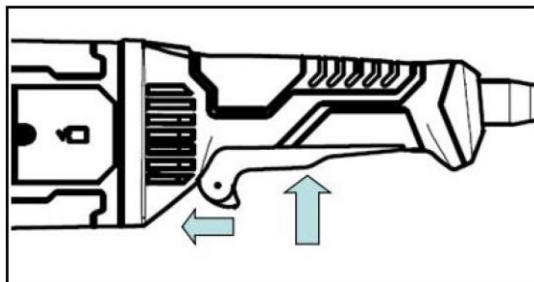


Zapínanie/Vypínanie (ON/OFF)

VÝSTRAHA: Aby ste znížili nebezpečenstvo úrazu, noste ochranné okuliare.

Zapínanie: Stlačte tlačidlo odomkynania a stlačte hlavný spínač.

Vypínanie: Uvoľnite hlavný spínač.



Preťaženie

Motor Vašej uhlovej brúsky môže byť poškodený pokiaľ je preťažený. Toto sa stáva v dôsledku nadmerného pracovného tlaku po dlhšiu dobu. Preto neskúšajte zvyšovať rýchlosť prevádzky zvyšovaním rýchlosti tlaku na Vaše zariadenie. Abrázívne kotúče prevádzkujú oveľa účinnejšie – pokiaľ sa aplikuje len jemný tlak na brúsne zaradenie, takto zabráňujúc klesaniu rýchlosti brúsenia.

Preverte diely, ktoré sú doručené

Pozorne vyberte zariadenie z balenia a preverte či sú nasledujúce diely kompletne:

1 x bočná páčka

1 x chránič na brúsenie

1 x kľúč

Údržba/Čistenie/Olejovanie/Skladovanie

Údržba

Vždy sa presvedčte, že je zariadenie vypnuté, a že je zástrčka odpojená zo zásuvky – pred začiatkom vykonávania prehliadky alebo údržby zariadenia.

Pokiaľ je nutné vymeniť grafitové kefky, toto treba vykonať v oprávnenej servisovej opravovni (vždy sa menia zároveň obidve kefky).

Pokiaľ je napájací kábel poškodený, on musí byť vymenený v oprávnenej servisovej opravovni – aby sa vyhlo možnosti nehody.

Čistenie

Zariadenie a jeho ventilačné otvory musia byť udržiavané v čistom stave. Pravidelne čistíte ventilačné otvory zariadenia a vždy keď sa stanú upchatými.

Vyhňte sa použitiu roztokov keď čistíte plastové diely. Väčšina plastových dielov podlieha poškodeniu z rozličných typov komerčných roztokov a môže byť poškodená ich použitím. Používajte utierku na odstraňovanie nečistôt, uhľového prachu atď.

Olejovanie

Všetky ložiska v tomto zariadení sú naolejované dostatočným množstvom kvalitného mazadla po životnosť tohto zariadenia v normálnych pracovných podmienkach a preto nie je potrebné dodatočné olejovanie.

Skladovanie

Skladujte uhlovú brúsku na suchom mieste. Pravidelne preverujte kotúče a presvedčte sa, že na nich nie sú praskliny a poškodenia na povrchoch. Vymeňte kotúče keď sa opotrebojú. **Nevystavujte toto zariadenie dážďu!**

Ochrana životného prostredia



POZOR! Tento výrobok je označený symbolom, ktorý sa týka odstraňovania elektrického a elektronického odpadu. Toto znamená, že tento výrobok nemá byť vyhodený s odpadom z domácnosti, ale má byť vrátený do zberacieho systému, ktorý je zosúladený s európskou WEEE Smernicou. Skontaktujte Vašu miestnu samosprávu – aby ste dostali radu týkajúcu sa recyklovania. Vtedy on bude zrecyklovaný alebo rozmontovaný s cieľom znížovania poškodenia životného prostredia. Elektrická a elektronická výbava môžu byť nebezpečné pre okolie a pre ľudské zdravie, lebo obsahujú nebezpečné látky.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov 17 Máj 2006, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja:

Uhlová brúska Villager VLN 470

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana.

Miesto / dátum: Ľubľana, 13.08.2018.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

